

Badekurier

# NORDERNEY

6

20. Juli 1974  
Fünfundzwanzigster Jahrgang  
Einzelpreis 1,00 DM

Berichte  
Informationen  
Offizielles  
Veranstaltungs-  
programm



# Wir erwarten Sie in Norderney

Sie wissen,

daß der Reiseweg zur Insel  
über Norddeich verläuft  
und daß Bahn und Straße  
hier bis ans Schiff führen,

daß die FRISIA-Fährschiffe  
das ganze Jahr hindurch  
täglich von morgens bis abends,  
im Sommer fast stündlich  
verkehren,

daß Sie den Schiffsfahrplan  
im Kursbuch unter Nr. 10002,  
die Bahnanschlüsse unter Nr. 280  
finden,

daß Sie eine bis zur Insel  
durchgehende Bahnfahrkarte  
lösen können, am besten  
auch Ihr Gepäck durchgehend,  
bis zur Insel aufgeben,

daß Sie mit dem Fährschiff  
— ohne Voranmeldung —  
auch Ihren Wagen zur Insel  
mitnehmen können,

daß Sie ihn aber auch in den  
FRISIA-Großgaragen in Norddeich  
einstellen können und gut daran tun,  
sich möglichst frühzeitig einen Platz  
unter Dach vormerken zu lassen.

daß Sie vom Flugplatz Norddeich  
auch mit einem FRISIA-Flugzeug  
zur Insel übersetzen können.

Wir wünschen Ihnen  
eine angenehme Reise und gute Erholung.

**Aktiengesellschaft  
REEDEREI NORDEN-FRISIA**



# NORDERNEY

## Dünen und Insellandschaft

Stolz und Sorgenkinder —  
Ein Wort zu ihrem Schutz und  
und unserem Titelbild

Auch in unserer technisierten Welt ist es unumgänglich, daß jeder, der auf eine Insel kommt, etwas von den Grundregeln des Küstenschutzes respektiert. Nach wie vor sind nämlich die Dünen nicht nur ein reizvoll romantischer oder je nach Licht und Stimmung auch majestätischer Anblick, sie bilden auch den wichtigsten Inselschutz gegen das Meer! Der Staat gibt zum Schutz der Eilande jährlich erhebliche Summen aus. Immer wieder werden alle Kahlstellen mühsam per Hand mit Strandhafer, über dessen Wichtigkeit für die Dünenerhaltung wir an anderer Stelle berichten, bepflanzt. Oder es werden, wie vor wenigen Wochen erst am Ostbadestrand „Weiße Düne“ geschehen, zu ihrer Ansandung Buschzäune gesetzt. Nur die so geschützten bzw. fest bewachsenen Dünen kann der Nordseewind nicht wegblasen. Auf den Ostfriesischen Inseln gibt es heute 3 000 Hektar Dünenfläche. Laufend werden Versuche angestellt, die Insel- und Dünen-schutzarbeiten durch neue Materialien und Methoden zu vervollkommen. Unsere Dünen sollen „gesünder“ und damit auch, wenn möglich, noch schöner und noch mächtiger werden.

Das Erhalten der charakteristischen Insellandschaft kann leider keine Angelegenheit nur weniger damit befaßter Fachleute sein. Jeder sollte hierzu beitragen. Er bewahrt sich damit einen Teil seiner Urlaubsfreude wie den Strand, die See und den weiten Himmel. Viel macht es schon aus, wenn möglichst nur auf den festen Wanderwegen — auf Norderney kann man von ihnen über 60 km erwandern — oder in den Dünentälern gegangen wird, wenn alles Graben und Schaufeln auf den Dünen unterbleibt. Auch gilt es, die Pflanzendecke unversehrt zu lassen, selbst wenn die Strandsteln und Pirole noch so locken. Jede dieser oftmals seltenen Pflanzen hat es ohnehin schwer genug, sich in dem kargen Sandboden und gegen den Wind zu behaupten. Man darf nie vergessen, daß auch jede noch so kleine Fehlstelle in der Pflanzendecke dem Wind die Möglichkeit bietet, dort den Sand auszublasen und die Düne schließlich ganz abzutragen.

Ein sehr wichtiger Teil der Inselsicherung sind auch die Bühnen, volkstümlich „Wellenbrecher“ genannt. Etwa 100 solcher Bauwerke werden an den Seeseiten der Ostfriesischen Inseln unterhalten. Küstenschutz gibt es seit etwa 400 Jahren an der ostfriesischen Nordseeküste. Trotzdem nagt das Meer unermüdlich am Land und an dem, was Generationen von Menschen hier schufen. Diese Arbeit findet also nie ein Ende. Sie gewann aber im Laufe der Zeit einen anderen Charakter. Der Mensch ging nämlich dazu über, nicht nur das Bestehende zu sichern, sondern dem Meer Land abzurufen. Heute werden im Bereich des Bauamtes für Küstenschutz und Landgewinnung in Norden - zu dem auch Norderney gehört - auf rund 40 Kilometern Küstenstrecke des ostfriesischen Festlandes Arbeiten zur Erhaltung des Vorlandes ausgeführt.

### Strandaufspülung bewährte sich

Eine Arbeit ganz anderer Art wurde vor über zwei Jahrzehnten auf Norderney begonnen: eine in dieser Form an der deutschen Küste bislang unbekannte Sandaufspülung. Fast zwei Millionen Kubikmeter Sand gelangten zwischen 1951 und 1952 in die Felder der Bühnen vom Inselwesten bis zum Januskopf. Wer in den letzten zwanzig Jahren nach Norderney gelangte, wird von den Ergebnissen dieser damals nicht nur in Expertenkreisen viel beachteten Aktion kaum noch etwas bemerkt haben, jedenfalls nichts Sichtbares. In Wirklichkeit aber lagen die Dinge anders, wie Ende der 50er Jahre der damalige Leiter der Norderneyer Forschungsstelle in einer Veröffentlichung des Archivs für Forschung und Technik an der Nordseeküste feststellte: „Wenn die Kosten der Aufspülung auf ihre zeitliche Wirksamkeit bezogen werden, ist festzustellen, daß sie von Erfolg war und eine technisch geeignete und wirtschaftliche Lösung darstellt; denn die weitere Zerstörung der Inselschutzwerke wurde damals verhindert, und diese sind seither genügend mit Sand eingedeckt, um ihre Standfestigkeit zu erhalten“.

Eine sehr harte Prüfung hatten bekanntlich die Inselschutzwerke während der Sturmflutserien vom November/Dezember des vergangenen Jahres zu bestehen. Es gab zahlreiche Schäden, die in diesen Tagen im oberen Deckwerksbereich sämtlich beseitigt werden konnten. Es entstand eine neue Spritzschutzmauer die sich von der Milchbar am Meer bis zur „Meereswooge“ erstreckt. Weite Teile der Promenadendecke am Weststrand wurden ebenfalls erneuert. Die sich an die Spritzschutzmauer anschließenden, mit Schlick aufgefüllten Freiflächen wurden neu begrünt. U. a. verlegte man dabei über 9 500 qm Rollrasen. Er sollte möglichst in den kommenden Monaten, bis seine volle Festigkeit erreicht ist, geschont werden. Eine bereits ausgeschriebene Strandaufspülung - deren Wiederholung zum Schutze des Westkopfes der Insel in diesem Jahre vorgesehen war - mußte allerdings aus finanziellen Gründen noch vorläufig zurückgestellt werden.

**Bühne am Weststrand vor der Marienhöhe: von ihnen schützen 32 die Nord- und acht die Südseite Norderneys**



# Norderney und die ostfriesische Inselwelt

Der Weg der Eilande durch die Jahrhunderte

von Kurt Kühnemann

II.

## Einflüsse von fernen Kontinenten

Über eine große Besonderheit der amphibischen Landschaft vor der ostfriesischen Festlandsküste wurde schon oft im Rahmen früherer Beiträge an dieser Stelle gesprochen: Ebbe und Flut, das Kommen und Gehen der Gezeiten. Aber es tritt noch ein anderer — und möglicherweise noch ungewöhnlicher anmutender — Faktor auf. Gemeint sind die Auswirkungen des Golfstromes auf die südliche Nordsee und damit auch auf die Inselkette und ihr Hinterland. Wie kann es hier zu dieser höchst überraschenden Erscheinung kommen? Bekanntlich reicht die aus dem mexikanischen Golf in Permanenz strömende erwärmte Wassermasse über den Ozean hinweg bis zur Westseite Irlands und den Shetlandinseln. Sie folgt dann schließlich auch der norwegischen Küste, so daß schließlich auch eine Einleitung in die Nordsee geschieht. Dieses „Aufheizen“ der Wassertemperaturen ist natürlich nur ein indirektes. Die Wirkungen sind jedoch noch immer entscheidend für die Klimagestaltung unseres Inselraumes. Diese Feststellung läßt sich an der doch so ganz anders gearteten Situation an den Ost-

seeküsten erhärten. Allgemein ist sicherlich auch dem Binnenländer bekannt, daß die Ostsee, und dies gilt in besonderem Maße für den schon stark „gesüßten“ Bereich des Botnischen Meerbusens, daß dort die See schon zeitig und über große Flächen zufriert, während an der Nordsee noch ziemlich totale „Eisfreiheit“ herrscht. Aber hier spielt nicht nur die unterschiedliche Luft- und Wassertemperatur eine Rolle. Die Nordsee hat eine viel intensivere Wasserbewegung, Wind und Strömung mischen die Wassermengen ständig durcheinander. Hinzu tritt das viel salzigere Nordseewasser. Es setzt nicht nur den Gefrierpunkt beträchtlich herab, sondern bildet — zusammen mit den klimatischen Golfstromauswirkungen — einen wesentlichen Faktor des besonders hohen heilklimatischen Wertes der amphibischen Urlaubslandschaft im äußersten Nordwesten unseres Vaterlandes. Immerhin: manchmal reichen die 3,5% Salzgehalt des Nordseewassers nicht aus, um auch hier Eisbildungen zu verhindern. Sie treten jedoch meist nur im direkten Küstenbereich, und daher auch im Weichbild der Inseln auf. Von ernsteren Behinderungen sind in solchen extrem harten Wintern jedoch nur die Eilande betroffen, die keine tideunabhängigen Fahrwasser haben.

## Watt und waten sind im Grunde genommen dasselbe

Wenn mit diesem Beitrag bisher verdeutlicht werden konnte, daß Nordsee und Wattenmeer eigentlich zwei ganz unterschiedliche Dinge sind, dann wird auch der Feststellung beigepflichtet werden müssen, zwischen Ostfrieslands Inseln und dem Festland liegt nicht die Nordsee als trennendes Gewässer, sondern das Wattenmeer, ein Meer, das eigentlich Landschaftscharakter hat, wenn auch, wie schon wiederholt betont, einen zwitterhaften zwischen den Elementen Land und Wasser. Schon in dem Namen „Watt“ kommt das zum Ausdruck. Eine flache Meeresfurt, die sich mehr oder minder müheelos zu Fuß passieren ließ, eben watenweise, wurde einst im allgemeinen Sprachgebrauch „Watt“ genannt. Naturgemäß wandten unsere Vorfahren diese Kennzeichnung nicht zuletzt auch für jene besonders flachen Küstengewässer zwischen Inseln und Küste an, zumal diese Gegend oftmals ganz trocken lief. Der Begriff „Watt“ setzte sich dann schließlich für den gesamten Küstenraum durch, der im Einfluß der Gezeitenperioden lag.

Natürlich gibt es an zahlreichen Meeresküsten Watten, bekannte und weniger in das Bewußtsein der Erholungsuchenden gedrungene. Für den Menschen, der in dieser noch immer spürbaren Urlandschaft lebt, ist es außerordentlich schwierig, vergleichende Betrachtungen anzustellen, Wertungen zu fällen. Er ist schon gezwungen, Kenner zu zitieren, die überregionale Maßstäbe zu setzen in der Lage sind. Und gerade diese Stimmen betonen immer wieder die Vergleichslosigkeit der ostfriesischen Inselwelt.

## Das Wunder des Wandels

Rein äußerlich scheint das Watt, wenn es vom Wasser verlassen wurde, eine wüste Fläche zu sein. Das Bild täuscht in gravierender Weise. Tatsächlich herrscht überall ein überaus vielgestaltiges organisches Leben. Köderwürmer bohren ihre Röhren, häufen den Schlamm zu kleinen Knäueln. Miesmuscheln verspinnen sich zu langen Bänken, Erntegut auch heute noch mancher Wattfischer, und Klaffmuscheln wühlen sich in den weichen Untergund. Kleine Wasserfontänen verraten ihre Emsigkeit, aber auch Unruhe, wenn sich diese Wattbewohner gestört fühlen. Seegrassbänder schlängeln sich über den geriffelten Boden. Dort wo das Watt sich zur See hin öffnet, werden besonders zahlreich die Verästelungen des Quellers. Massen von Einsiedlerkrebsen halten in den Tümpeln und Rinnalen Siesta. Darüber Möwen, Seeschwalben, Austernfischer, Strandläufer, um nur einige we-

Die unberührte  
Schönheit  
der amphibischen  
Landschaft der  
Nordseeküste  
offenbart sich  
immer wieder  
aufs Neue  
im Wandel der  
Gezeiten



nige der hier anzutreffenden Arten tierischen Lebens zu erwähnen. Der Experte weiß, daß er gerade hier auch noch gefiederte Gäste findet, die sonst kaum noch auf unserem Kontinent anzutreffen sind.

Die tonig-lehmigen Schichten des Wattbodens ruhen in ihrer ganzen Ausdehnung nicht nur auf Sand. Auch uralter Moorboden ist die Basis, Erinnerung an jene grauen Vorzeiten, da die gesamte Nordsee noch zum Festland gehörte, die Themse bei der Doggerbank in den Rhein mündete, und erst ein Absinken des Festlandsbodens (zusammen mit ungeheuren Überflutungen, über deren Ursprung noch heute viel Dunkel liegt) aus dem gewaltigen Territorium Meer werden ließ. Aber die Natur baute rasch wieder auf, bis heute und in alle Zeiten. Aus den großen Flußmündungen werden Sedimente herangetragen und hier abgelagert. Organische und anorganische Sinkstoffe sind ihnen beigefügt. Je feiner diese tierischen, pflanzlichen oder mineralischen Substanzen sind, desto langsamer setzen sie sich ab. So ist das Mysterium zu verstehen, daß häufig die seenächsten, d. h., die festlandsfernsten Wattregionen in unmittelbarer Inselnähe auch am schlickreichsten auftreten. Es ist ein dunkelgrauer, lehmiger Ton. Er läßt den Wattwanderer oftmals bis weit über die Knöchel versinken, fast saugend heftet er sich an die Haut des Menschen, um dann plötzlich, bei Austrocknung, zu hellgrau aufstäubendem Pulver zu zerfallen. In unmittelbarer Nähe der Inseln tritt besonders häufig noch ein anderes Wattphänomen auf. Gemeint ist das unvermutete Auftreten von Sandablagerungen. Vor allem bei stürmischen Wetterlagen tragen Strom und Wellen auch schwere Sandkörpermassen heran, die sich dann hier, nach gebrochener Wogenkraft, recht rasch absenken. Der Wattboden erhält in diesen Gegenden eine ungemein feste Beschaffenheit. Hinzutreten weitläufige, bizarr geformte Wellenreliefs. Das alles wird unterbrochen und auch wiederum verbunden von einem verwirrenden System kleinerer und größerer Wasserrillen. Es gibt in der unendlichen Ebene unter dem hohen Himmel kleine Bächlein, Flüsse, ja ausgesprochene Ströme, „Tiefs“ genannt, die ihrerseits aus den Prielen gespeist werden. Das allerdings ist auch eine Welt der Gefahren für den Unkundigen. In Minutenschnelle kann das Wasser wiederkommen. Blitzschnell verlegt das Meer den Rückweg. Das eben noch gefahrlos passierte Gewirr der Priele und Gräben wird zu einer Vielzahl reißender Gräben und Bäche. Der Tourist ist aber noch einer anderen großen Gefahr ausgesetzt, wenn er sich nicht ortskundiger Führung versah. Seine Situation ist nicht unähnlich jenes Bergsteigers, der sich ohne Ausrüstung und alpinistische Vorkenntnisse

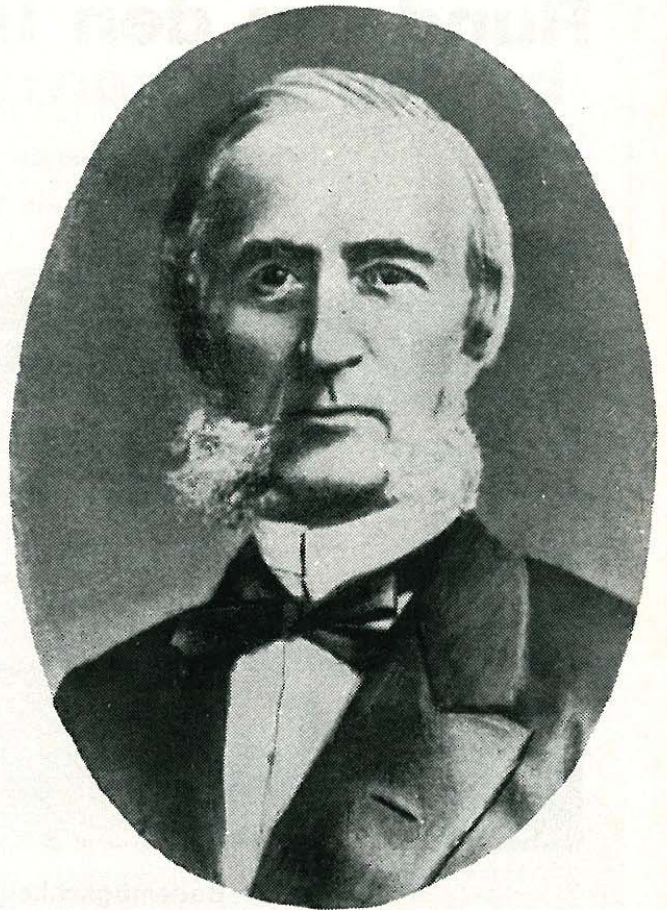
als Gipfelstürmer betätigt. Das Wetter am Meer und in den Bergen kann sich sehr rasch ändern. Plötzlich auftretende Nebel, die die Orientierung gerade im Gefahrenfall erschweren oder gar ganz unmöglich machen, sind nicht gerade selten.

### Gegensätze, die sich ergänzen

Wie dargetan, lebt die ostfriesische Inselwelt in einem Raum, der von sehr unterschiedlichen Elementen geprägt wird, ja vielleicht den extremsten, die es gibt, nämlich Land und Wasser. Nicht minder kontrovers scheint die zukunftsweisende Zweckbestimmung dieses so absonderlichen Kleinkosmos. Wir finden ein Erholungsgebiet, das Ferien-Lebensfreude bietet, unbeschwertes, ja übermütiges Ausspannen, eine totale Umstimmung des Menschen. Auf der anderen Seite sind die Eilande jährlich das Ziel Zehntausender von Menschen, die durch Linderung ihrer Leiden und Beschwerden, die durch Besserung und Heilung erst wieder instand gesetzt werden wollen, an solchen Genüssen wieder einmal teilzuhaben. Dieses doppelte Gesicht der Inseln, auf der einen Seite sommerliche Bade- und Ferienparadiese zu sein, und dann wieder als ganzjährige Zentren der Meeresheilkunde die Rolle von Treuhändern der Nordseeheilkräfte einzunehmen, rechtfertigt sicherlich vor einer abschließenden Insel-Einzel-darstellung einen Blick auch auf diese Seite der amphibischen Urlaubslandschaft „Ostfriesische Inselwelt“ zu werfen.

Die Kenntnis von den Heilkräften des Meeres ist im Grunde genommen uralte. Schon viele Ärzte der Antike wußten um die umfassende Umstimmung, die Aufenthalte an den Meeresküsten bei gewissen chronischen Erkrankungen hervorrufen konnten. Gleiches galt für sorgfältig zu überwachendes Baden in der Seebrandung. Kein Geringerer als Hippokrates pries darüber hinaus schon zu seiner Zeit Meeressalz und Meerwasser als Schönheitsmittel.

Es dauerte fast zwei Jahrtausende, bis der Mensch diese Erfahrungsschätze wiederentdeckte. Erst das Aufklärungszeitalter mit seinen umfassenden soziologischen Umschichtungen, der nahezu völligen Befreiung der Naturwissenschaften von allen ideologischen Zwängen, bewirkte hier einen tiefgreifenden Wandel. Es würde zu weit vom Thema dieser Serie wegführen, wollte man hier diese ebenso interessante, gleichermaßen von Höhepunkten und Rückschlägen gekennzeichnete Entwicklung in allen Einzelheiten nachzeichnen. An dieser Stelle mag der Hinweis genügen, daß der entscheidenden Durchbruch zur modernen Seeheilkur vor über 90 Jahren der Marburger Internist Prof. Beneke bewirkte. Seinem bedeutsamen Tun, seinen wissenschaftlichen Arbeiten ist noch heute im Wirken des Nauheimer Max-Planck-Institutes für



Prof. Beneke

Herzforschung ein überzeugendes Denkmal gesetzt. Prof. Beneke nahm kurzerhand 53 seiner Patienten — Männer, Frauen und auch Kinder — und überwinterte mit ihnen mehrere Monate lang auf Norderney. Das Ergebnis dieses Experimentes war ungemein positiv. Es fand jedoch seinen Niederschlag zuerst nicht in der allgemeinen Medizin, sondern überwiegend in der Kinderheilkunde. Vor der Jahrhundertwende entstanden, speziell auf Norderney, dann aber auf den größeren Nachbarinseln, Kinderhospize und Erholungsheime, geleitet von fortschrittlichen Trägern im wirtschaftlichen und nicht minder engagierten Medizinern im therapeutischen Bereich.

Lesen Sie bitte auf Seite 44 weiter

## Seenebel

Gesichter im Nebel,  
Ihr wandelt durch Schweigen,  
mit Augen, die blind  
der See nun entsteigen.  
Wollt Ihr mich mahnen?  
Laßt mir noch Zeit!

Es nahen die Stillen,  
der Zug der Verhöhten.  
Sie leben den Tod,  
den noch unversöhnten,  
und kleben weiter  
am irdischen Leid.

Sie ziehen vorüber  
in lautlosen Schwaden,  
beachten mich nicht.  
Doch unruhbeladen  
tropfen die Stunden  
der Einsamkeit.

Gertrud Wolfschlag-Oldewurtel



## Weitere Bademöglichkeit

Mit der in diesen Tagen erfolgten Aufnahme des Badebetriebes in dem neubauten temperierten Meerwasser-Brandungsfreibad am Weststrand (obere Aufnahme) ist jetzt eine weitere vom Wetter unabhängige Bademöglichkeit auf Norderney vorhanden. Bereits wenige Stunden nach Öffnung des Wellen-Schwimmbades wurde die neugeschaffene Anlage von den Inselgästen ausgiebig genutzt. Die offizielle Einweihung des Meerwasser-Brandungsfreibades, mit dem die Badefreuden auf der Insel eine wesentliche Bereicherung erfahren haben, wird zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen.

Der Termin ist abhängig von den Ergebnissen der jetzt eingeleiteten Erprobungszeit und von der endgültigen Fertigstellung sämtlicher Nebeneinrichtungen.

## Neue Start- und Landebahn offiziell freigegeben

Mit der symbolischen Handlung des Zerschneidens eines Bandes wurde ebenfalls in diesen Tagen auf Norderney die offizielle Freigabe des mit einer asphaltierten Start- und Landebahn ausgebauten Inselflugplatzes vollzogen (untere Aufnahme). Der Scherenschnitt ist soeben getan: Am Freigabe-Band

von links nach rechts Ministerialrat Michel Meyer, Kurdirektor Christian Sibbersen, Bürgermeister Willi Lührs und Fluhaney-Geschäftsführer Hellwardt de Boer.

In 50 Tagen wurde eine Platzfläche von 32 000 qm mit einem Kostenaufwand von 1,764 Mill. DM befestigt. Die eigentliche Start- und Landebahn besitzt eine Länge von 1 000 Metern und ist 20 Meter breit. Der Norderneyer Flugplatz, dessen reger Flugbetrieb durch die Bauarbeiten nicht unterbrochen wurde, erfüllt nach der Luftverkehrszulassungsordnung alle Voraussetzungen für die Klasse II. Ein weiterer Ausbau zur Klassifizierung I ist ohne größere Schwierigkeiten gegeben.

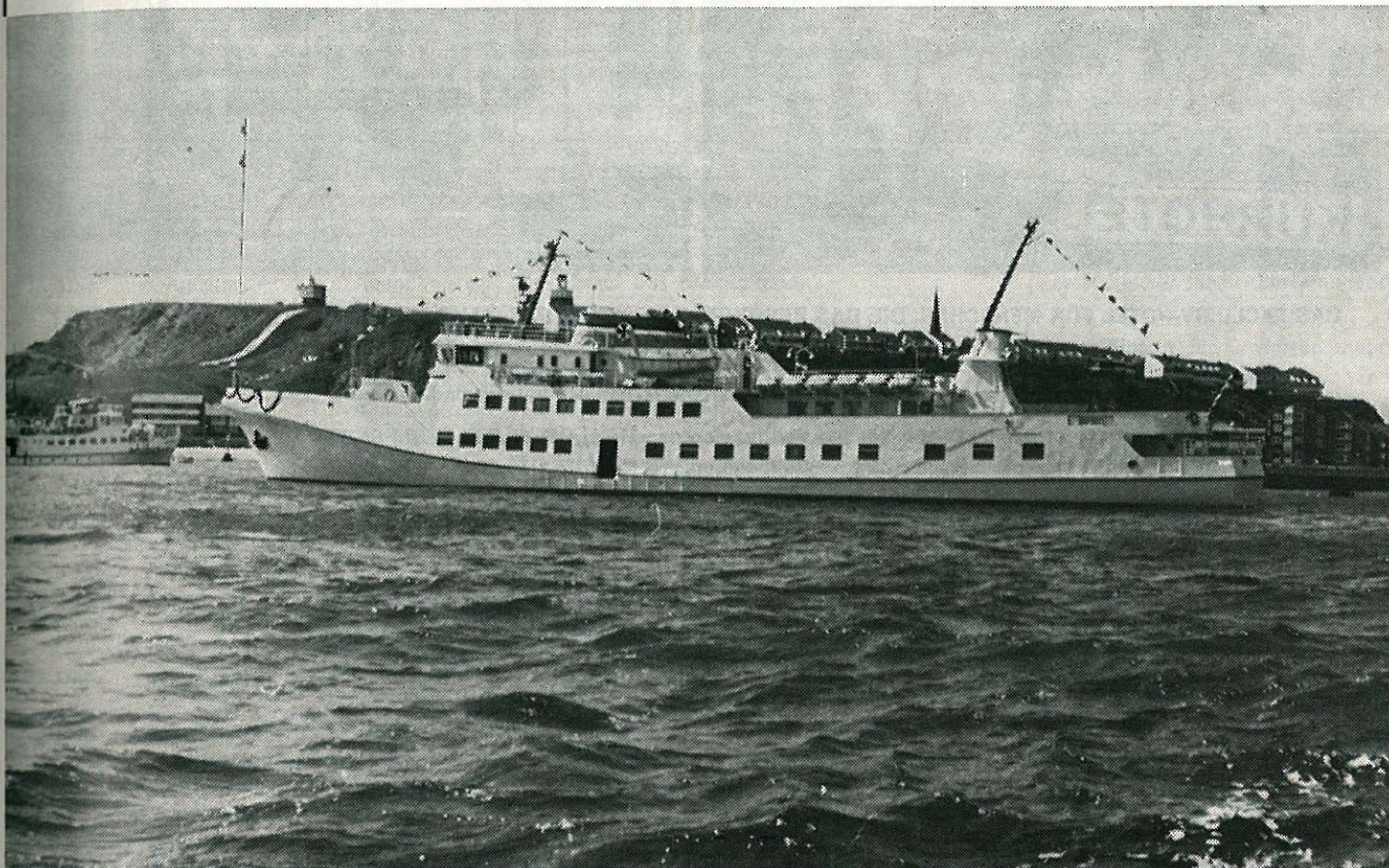


# Seebäderdienst Norderney - Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

			Abfahrt	Rückkehr			Abfahrt	Rückkehr	
20. Juli	Sonnabend	„Funny Girl“	10.00 Uhr	20.00 Uhr	24. Juli	Mittwoch	„Frisia III“	9.30 Uhr	20.00 Uhr
23. Juli	Dienstag	„Frisia III“	9.00 Uhr	19.30 Uhr	27. Juli	Sonnabend	„Funny Girl“	8.00 Uhr	17.30 Uhr



## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

		Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, 20. Juli 1974	nach BALTRUM .....	10.00	14.30 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG .....	16.00	18.00 Uhr
Sonntag, 21. Juli 1974	nach JUIST .....	10.00	15.00 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	15.30	17.30 Uhr
Montag, 22. Juli 1974	nach BALTRUM .....	9.30	16.00 Uhr
	nach LANGEORG .....	9.30	16.00 Uhr
Mittwoch, 24. Juli 1974	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang .....	9.30	11.30 Uhr
	nach BALTRUM .....	13.00	17.30 Uhr
Donnerstag, 25. Juli 1974	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	10.00	12.00 Uhr
	nach JUIST .....	13.00	18.15 Uhr
Freitag, 26. Juli 1974	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG .....	10.00	12.00 Uhr
	nach BALTRUM .....	12.45	19.00 Uhr
	nach LANGEORG .....	12.45	19.00 Uhr

Fahrten zu den Nachbarinseln, zur Seehundsbank und zum Fischfang sowie in See zum Großschiffahrtsweg werden auch weiterhin unternommen. Näheres über Abfahrtszeiten usw. bitten wir den Plakataushängen oder den Veröffentlichungen in der „Norderneyer Badezeitung“ zu entnehmen.

Auskunft und Fahrkarten: HELGOLAND-BÜRO, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**

# KURHOTEL NORDERNEY

INHABER: GÜNTER KANNGIESSER - 2982 NORDERNEY - AM KURGARTEN - TELEFON (04932) 771



**DAS EXCLUSIV-HOTEL FÜR MENSCHEN, DIE DAS BESONDERE LIEBEN - DAS HAUS IST KOMFORTABEL AUSGESTATTET**

Im Restaurant wie auch in den anderen Räumen wird der Gast dem Niveau des Hauses entsprechend gastronomisch betreut und verwöhnt

Sommersaison **Vollpension** pro Pers. DM 68,00 bis DM 94,00  
in der übrigen Zeit **Vollpension** pro Pers. DM 53,00 bis DM 79,00

## RESTAURANT IM KURHAUS

Spezialitäten - Flambées - Fischgerichte

## TANZBAR IM KURHAUS

Täglich ab 20.00 Uhr mit dem Trio JO STELTER

## JEVER-FASS IM KURHAUS

gemütlich - preiswert - bürgerlich - Küche von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 22.00 Uhr

# NORDSEE - KURAGENTUR

G. KANNGIESSER & CO. - 2982 NORDERNEY - WILHELMSTRASSE 2 - TELEFON (04932) 771



Durch simulierten Tauchvorgang erfolgt eine Sauerstoffüberflutung in den Gefäßen, im Gewebe, in den Zellen. Die Behandlung ist angezeigt bei Durchblutungsstörungen jeder Genese; bei physischer Erschöpfung (Streß) und „Manager“-Krankheit; zur Ergänzung der Kur- und Erholungsmaßnahmen während des Urlaubs.

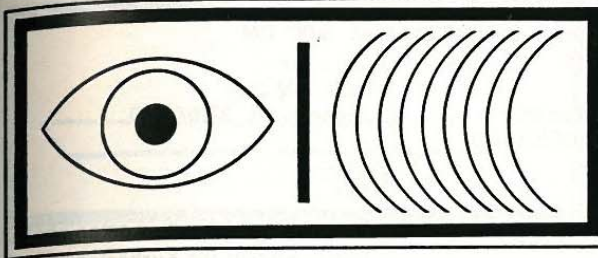
# NORDSEE - AMBULATORIUM NORDERNEY

**HYPERBARE SAUERSTOFF-THERAPIE IN DER ÜBERDRUCKKAMMER**

Medizinisch-wissenschaftliche Mitarbeit: **Dr. med. Fritz Heitz**, Facharzt für innere Krankheiten

Medizinisch-technische Mitarbeit: **Martin O. Hinterthür**





## Zu sehen und zu hören

10.00 Uhr	Kurplatz	<b>Sonnabend, den 20. Juli 1974</b> Klingender Morgengruß: <b>Ein glücklicher — ein schöner Tag</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Zweites Volkstümliches Konzert: <b>Musikalisches Preisrätselraten</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
21.00 Uhr	Kurhaus	● <b>INSULINDE NACHT</b> mit CARL BAY, dem Prinzo's Zigeuner Swingtett (Les Manouches), der Blunda Brass Band, den Wagner-Singers	ab 10,00 DM
<b>Sonntag, den 21. Juli 1974</b>			
11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Festliches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> - Werke von Schubert und Bizet	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
15.00 Uhr	Kurhaus	<b>Spiele um den Kasper</b> - Gastspiel der Bielefelder Puppenbühne Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste	3,00 DM
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Ein Abend mit Kleinigkeiten</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
<b>Montag, den 22. Juli 1974</b>			
10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Artistenleben</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Heiterkeit und Fröhlichkeit in der Oper</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Einführung in die Geschichte der Erde und des Lebens</b> Ökumenischer Lichtbildvortrag von Professor Dr. A. von SCHOUPPÉ, Münster	3,50 DM Jugendliche 2,00 DM
<b>Dienstag, den 23. Juli 1974</b>			
Orchesterfreier Tag			
20.30 Uhr	Kurhaus	● <b>Stargastspiel PETER KREUDER</b> Der König der Evergreens spielt für Sie seine unvergessenen Melodien	ab 4,00 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	● <b>Das Glas Wasser</b> - Lustspiel von Eugène Scribe Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Mexiko - Auf Humboldts Spuren</b> Vortragsabend mit Tonbildschau von ROSEMARIE PIERER	3,50 DM Jugendliche 2,00 DM
<b>Mittwoch, den 24. Juli 1974</b>			
10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Instrumentalisch - Musikalisch</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	● <b>Viertes Symphonie-Konzert</b> Solist: <b>Marian Migdal</b> (Schweden), Klavier Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Chopin und Mendelssohn-Bartholdy	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber ab 6,00 DM Schülerkarten 4,00 DM
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Ceylon - Ein Paradies auf Erden</b> Vortragsabend mit Tonbildschau von ROSEMARIE PIERER	3,50 DM Jugendliche 2,00
<b>Donnerstag, den 25. Juli 1974</b>			
10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Kleiner Bummel durch Berlin und Wien</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Das besondere Konzert: <b>Kennst Du das Land?</b> Ein musikalischer Test für alle Musikfreunde	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber



# Milch-BAR

am Meer

Café - Konditorei

Milch-Reis-Gerichte

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiss zu jeder Tages- und Abendzeit

Torten und Kuchen aus eigener Konditorei

#### Donnerstag, den 25. Juli 1974

20.30 Uhr	Kurtheater	● <b>Das Geld liegt auf der Bank</b> - Kriminal-Lustspiel v. Curth Flatow ab 3,00 DM Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	4,00 DM Jugendliche 2,50 DM
20.30 Uhr	Kurhaus	● <b>Meine Weltumseglung</b> 1. Teil: Von Genua bis zu den Galapagos im Pazifik Ein Farbtonfilm-Vortrag von und mit ROLLO GEBHARD	

#### Freitag, den 26. Juli 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>So machen's alle</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Italienische Opernskala</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	● <b>Meine Weltumseglung</b> 2. Teil: Von Tahiti bis Hamburg Ein Farbtonfilm-Vortrag von und mit ROLLO GEBHARD	4,00 DM Jugendliche 2,50 DM

#### Sonnabend, den 27. Juli 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Bella Italia - Bella Musica</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Gäste unterhalten Gäste</b> Ein bunter musikalischer Unterhaltungsabend. Ausführende: Kurgäste, die innerhalb dieses Sonder-Konzertes solistisch auftreten möchten, und das Kurorchester unter der Leitung von Kapellmeister ERICH MEWES. - Preiswettbewerb	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber Gästemeldungen bis 26. 7. beim Kurkapellmeister erbeten

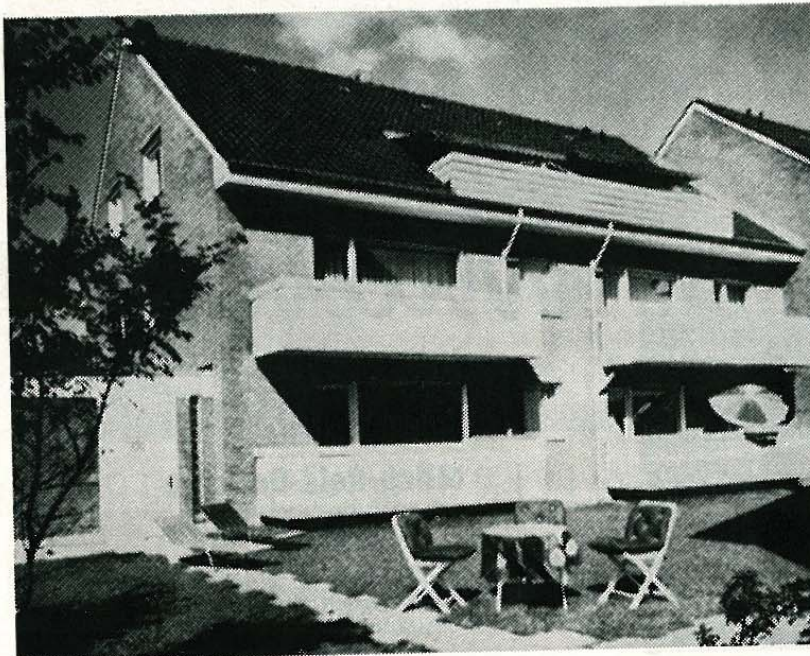
**Änderungen vorbehalten.** Karten für die eintrittspflichtigen Veranstaltungen im Kurhaus an der Abendkasse (Portierloge) eine Stunde vor Beginn. Kartenvorverkauf und evtl. Tischreservierungen nur für die mit einem ● versehenen Veranstaltungen jeweils eine Woche vorher werktäglich von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr (außer Sonnabendnachmittag) im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950) sowie an der Abendkasse (Ruf 533). Es wird gebeten, vorbestellte Karten bis 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn in Empfang zu nehmen, da sonst anderweitig darüber verfügt werden muß oder im Falle der Unmöglichkeit eines Weiterverkaufs eine Berechnung zu Lasten des Bestellers erfolgen kann.

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt.

### Wiederkehrende Veranstaltungen:

<b>Farbfernsehen im Kurhaus:</b>	Abendprogramm täglich von 19.00 bis 22.00 Uhr
<b>Botanische Exkursionen:</b>	Jeden Donnerstag um 15.15 Uhr ab Restaurant „Weiße Düne“
<b>Bridge:</b>	Jeden Montag und Donnerstag um 20.00 Uhr im „Flughafen-Restaurant“ (Bülow-Allee)
<b>Rotary-Club:</b>	Jeden Montag um 20.30 Uhr im Kurhotel Norderney
<b>30 Minuten Orgelmusik:</b>	An allen Sonnabenden ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche
<b>Offenes Singen für alle:</b>	An allen Donnerstagen ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche
<b>Norderneyer Schachtage:</b>	Bis 28. 7. 1974 „Einer gegen alle“ mit Werner Wolfgang Peters, Hannover, im Kleinen Saal des Kurhauses, Eingang Ostflügel, 1. Stock. Anfangszeiten laut Sonderausgang.

## Komfort-Ferienwohnungen Wessels - Wolke

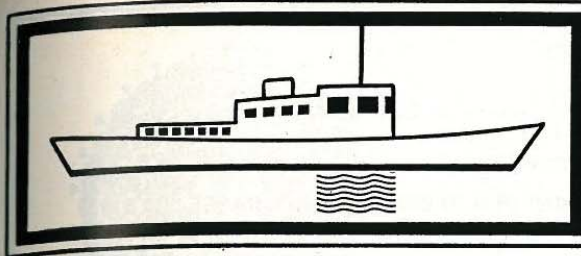


Emsstraße 8  
Telefon (04932) 696  
Ganzjährig geöffnet



In unmittelbarer Nähe  
des Nordstrandes gelegen  
Komfortausstattung, u. a. mit Fernsehen,  
Radio, Telefon, Bad und WC,  
Balkon oder Sonnenterrasse  
Vollküche mit Spülmaschine,  
Wasch- und Trockenautomat im Hause  
zur Mitbenutzung.

Preisvorteile  
im Frühjahr, Herbst und Winter



## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir

Lampe, Georg, Bremen, zum 49. Male — Kurhotel Norderney  
 Kröner, Wilhelm, Schüttorf, zum 44. Male — Haus Waterkant  
 Kröner, Aenni, Schüttorf, zum 44. Male — Haus Waterkant  
 Löffler, Karl, Köln, zum 35. Male — Kaiserstr. 7  
 Schulte, Friedel, Emlichheim, zum 32. Male — Friedrichstr. 24  
 Koniczka, Siegrid, Berlin, zum 31. Male — Europäischer Hof  
 Kuntzen, Ortrud, Wachtberg-O., zum 31. Male — Haus Miramar  
 Behrens, Gabriele, Frankfurt, zum 31. Male — Kaiserstr. 14  
 Cordes, Dolores, Gütersloh, zum 31. Male — Strandvilla Lührs  
 Herrmann, Friederike, Emlichheim, z. 29. Male — Friedrichstr. 24  
 Gerhardt, Lola, Düsseldorf, z. 29. M. — Strandhotel Waterkant  
 Gerhardt, Rudolf, Düsseldorf, z. 29. M. — Strandhotel Waterkant  
 Giljohann, Paul, Gütersloh, zum 28. Male — Strandvilla Lührs  
 Bitter, Elisabeth, Detmold, zum 27. Male — Moltkestr. 8  
 Gundlach, Gretel, Dortmund, zum 27. Male — Kirchstr. 7  
 Remy, Gerhard, Gelsenkirchen, zum 27. Male — Pension Viktoria  
 Remy, Gelsenkirchen, zum 26. Male — Pension Viktoria  
 Fladung, Günter, Bremen, zum 25. Male — Friedrichstr. 35  
 Bitter, Wilhelm, Detmold, zum 25. Male — Moltkestr. 8  
 Fladung, Hannelore, Bremen, zum 25. Male — Friedrichstr. 35  
 Löffler, Karl, Köln — Kaiserstr. 7

### Angemeldet bis zum 8. Juli 1974 (Fortsetzung)

Kaiser, Hildegard, Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 33  
 Starke, Eleonore, Dortmund — Haus Kriegsmann  
 Schlag, Erika, Oldenburg — Haus Marlies  
 Schaaf, Gabriele-Ruth, Pirmasens — Hotel Metropol  
 Schürmann, Erwin, m. Ang., Bielefeld — Marienstr. 3  
 Schnieder, Renate, m. Ang., Neheim-Hüsten — Pension Janssen  
 Schenck, Käthe, m. Ang., Hagen — Viktoriastr. 8  
 Schürzeberg, Luise, m. Ang., Holzminden — Elbestr. 15  
 Sahn, Werner, m. Ang., Burg — Oderstr. 8  
 Schütz, Gerhard, m. Ang., Eiserfeld — Südstr. 3  
 Stiening, Else, Bremen — Haus Helene Charlotte  
 Stromowski, Hilde, m. Ang., Mainz — Haus Daheim  
 Steiner, Fritz, m. Ang., Bissingen — Bogenstr. 7  
 Schaake, Ruth, Altenberg — Schmiedestr. 15  
 Stehling, Käthe, Braunschweig — Haus Weierts  
 Stein, Bernhard, m. Ang., Jever — Remmers, Frisiastr.  
 Schlichting, Helmut, m. Ang., Berlin — Am Weststrand 14a  
 Schollmayer, Konrad, m. Ang., Mainz — Künstlerhaus  
 Schüring, Heinrich, m. Ang., Kamp-Lintfort — Damenpfad 23  
 Stanowski, Peter, m. Ang., Münster — Bruns Hotel  
 Steindera, Georg, m. Ang., Delmenhorst — Damenpfad 16  
 Siemen, Heinrich, m. Ang., Bocholt — Seilerstr. 17  
 Sohn, Reinhard, m. Ang., Gütersloh — Kampstr. 11  
 Sczepanek, Ilsa, Dr., m. Ang., Wuppertal — Haus Margarete a. M.  
 Schrage, Alfons, Iserlohn — Ferienhaus Papenfuß  
 Scheidemann, Ralf, Remscheid — Schulzenstr. 28  
 Seidlitz, Erdmuthé, m. Ang., Berlin — Birkenweg 12a  
 Sielemann, Karl-Heinz, m. Ang., Lingen — Flessner, Herrenpfad  
 Sabrowski, Dieter, m. Ang., Haselünne — Marienheim  
 Schütte, Angela, Harm — Südhoffstr. 2  
 Schönenberg, Günter, m. Ang., Oldenburg — Gartenstr. 54  
 Schaefer, Jürgen, m. Ang., Köln — Damenpfad 4  
 Strüter, Horst-Dieter, m. Ang., Großauheim — Emsstr. 8  
 Schöberlein, Anne-Christian, m. Ang., Köln — Jadestr. 3  
 Stockheim, Johann, m. Ang., Aachen — Südstr. 1a  
 Schilder, Werner, m. Ang., Bamberg — Oderstr. 8  
 Schulze-Bulhorn, Anni — Park-Hotel  
 Schmitz, Lieselotte, Witten — Villa Irene  
 Thiel, Elsa, Stadthagen — Haus Eils  
 Tokloth, Klaus, m. Ang., Wuppertal — Villa Nordsee  
 Trump, Hillerich, Emden — Weserstr. 7  
 Timey, Willy, m. Ang., Gütersloh — Luisenstr. 27  
 Twerhöven, Wilhelm — Halemstr. 4  
 Thoms, Edith, München — Friedrichstr. 33  
 Tillmann, Arno, m. Ang., Broistedt — Am Wasserturm 12  
 Tschirnich, Margit, m. Ang., Espelkamp — Winterstr. 5  
 Tuentsch, Hans-J., m. Ang., Wachenhausen — Deichstr. 1  
 Thoomben, Heinrich, m. Ang., Aurich — Benekestr. 2  
 Ude, Rainer, m. Ang., Seesen — Fliesen-Weber  
 Uytting, Heinrich, m. Ang., Nordhorn — Haus Seeschwalbe  
 Vogt, Hartmut, m. Ang., Münster — Bismarckstr. 6  
 Völler, Georg, m. Ang., Hagen — Haus Köster  
 Vollers, Walter, m. Ang., Bremen — Seilerstr. 18  
 Vesta, Trude, m. Ang., Birkenfeld — Haus Schöneweg  
 de Vries, Karen, m. Ang., Ihrhove — Knyphausenstr. 18  
 Vorwold, Alfons, m. Ang., Essen — Visser, Knyphausenstr.  
 Veltrup, Maria, Haselünne — Südhoffstr. 2  
 Völz, Günter, m. Ang., Lönningen — Mühlenstr. 14  
 Vaillant, Inge, Dr., m. Ang., Langenhagen — Nordhelmstr. 24  
 de Vries, Ilse, Bremen — Haus Sylvia  
 Verzay, Jürgen, m. Ang., Wesel — Langestr. 22  
 Weber, Franz, m. Ang., Hildesheim — Nordhelmstr. 9a  
 Winkel, Arnold, m. Ang., B.-Gladbach — Hotel Friese  
 Weyer, Hildegard, Schildgen — Hotel Friese  
 Wilde, Erika, m. Ang., Nordhorn — Im Gewerbegebiet 32  
 Wilkens, Jo., m. Ang., Twistringen — Strandhotel Miramar  
 v. Werder, Albrecht, m. Ang., Hannover — Elbestr. 19  
 Weiche, Hermann, Bielefeld — Damenpfad 24  
 Wüst, Peter, m. Ang., Raunheim — Am Schirrhof 3  
 Weber, Rolf, Zurstraße — Jann-Berghaus-Str. 38  
 Weiche, Hannelore, Bielefeld — Damenpfad 24  
 Willenborg, Christa, m. Ang., Vechta — Jadestr. 3  
 Wallbaum, Friedrich, m. Ang., Meißen — Schmiedestr. 12  
 Walter, Georg, m. Ang., Kassel — Kaiserstr. 2  
 Wolter, Hans-Günther, m. Ang., Daspe — Kreuzstr. 12  
 Wakling, Rudolf, m. Ang., Hameln — Waldweg 6  
 Wiegel, Karlheinz, m. Ang., Hildesheim — Kampstr. 9  
 Wolff, Josa, m. Ang., Dortmund — Seilerstr. 1a  
 Wiebusch, Paul, m. Ang., Hilden — Winterstr. 20  
 Wiechert, Siegfried, Wuppertal — Haus Waldblick  
 Wolf, Karl-Heinz, m. Ang., Breckerfeld — Jann-Berghaus-Str. 33  
 Witte, Inge, m. Ang., Hibben — Winterstr. 11  
 Wagner, Herbert, m. Ang., Osnabrück — Winterstr. 3  
 Wandrey, Wolfgang, Oldenburg — Pension Seadler  
 Wesseling, August, m. Ang., Gluel — Südhoffstr. 21  
 Wentzel, Kurt, m. Ang., Essen — Haus Eilts  
 Weiß, Emilie, Kettwig — Haus Gerdes  
 Westhölter, Elisabeth, m. Ang., Ahlen — Hotel Hanseatic



## Erinnerungen an Ostfriesland:

Die Weite, das Meer, würzige Luft, Sonne und Wind, Möwen, Schiffe, Windmühlen, Moor und Wollgras, schwarzbunte Kühe auf saftiggrünen Wiesen, der Deich, die Menschen — und ihr Nationalgetränk: der Tee!

Genießen Sie ihn auch daheim: in Dortmund, Düsseldorf, Köln oder Frankfurt — wo immer Sie zu Hause sind. Er schmeckt Ihnen auch dort: mit Kluntje und Sahne. Sogar in extrem hartem Wasser. Onno Behrends Tee GOLD ist der Tee mit Wassergarantie. Speziell für Sie gemischt. Lassen Sie sich des öfteren durch eine gute Tasse Tee an Ostfriesland erinnern. Trinken Sie ihn ostfriesisch — und verlängern Sie dadurch Ihren Urlaub.

Schöne Erinnerungen sind dazu angetan. Und ein guter Tee läßt diese Erinnerungen aufkommen: Onno Behrends Tee GOLD! Fragen Sie Ihren Kaufmann nach Onno Behrends Tee GOLD oder verlangen Sie Bezugsquellennachweis in Ihrer Stadt von Onno Behrends Tee, Abteilung Kundendienst, 298 Norden, Postfach 140.

Wollen Sie mehr über den Tee und seine Zubereitung unterrichtet werden, fordern Sie kostenlos die „Kleine Teekunde“ von Onno Behrends an.



**Aus dem Hause Onno Behrends Norden/Ostfriesland**

# Brederlow

## Treffpunkt der Eleganz

### EXCLUSIVE DAMEN- UND HERRENMODEN IN DER STRANDSTRASSE

Eine Eleganz, die für sich selber spricht, die ins Gespräch kommt

Es erwartet Sie ein Mitarbeiterteam, das objektiv und mit großer Fachkenntnis auf individuelle Wünsche einzugehen weiß.

WERNER BREDERLOW

Windisch, Käthe, Essen — Hotel Friese  
Weber, Hans-Georg, m. Ang., Nörten — Südhoffstr. 27  
Weyrich, Norgard, m. Ang., Wiesbaden — Jann-Bergh.-Str. 44a  
Wagner, H., m. Ang., Elnhausen — Fischerstr. 10  
Werner, Gerhard, m. Ang., Darmstadt — Pension Viktoria  
Waschke, Wolfgang, m. Ang., Berlin — Haus Columbus  
Wecker, Bruno, m. Ang., Langenfeld — Weserstr. 9  
Weding, Karin, Hannover — Lippestr. 7  
Wittenhofer, Emil, Witten — Am Weststrand 1  
Wagner, Elsa, Berlin — Viktoriastr. 3  
Wegers, Hans-Willi, Dr., m. Ang., Osnabrück — Goebenstr. 4  
Werner, Friedrich, Röllinghausen — Marienstr. 3  
Werner, Margarete, Röllinghausen — Marienstr. 3  
Wehlage, Franz, m. Ang., Meppen — Haus Rosa-Lena  
Wenk, Harald, m. Ang., Siegen — Fischerstr. 6  
Watzke, Hans-Joachim, m. Ang., Aull — Südhoffstr. 20  
Weil, Renée, Berlin — Haus am Deich  
Zährl, Anton, Dr., m. Ang., Kaiserslautern — Jann-Bergh.-Str. 32  
Zink, Hildegard, Wuppertal — Am Fischerhafen 3  
Zeitzen, Heike, Datteln — Haus Bargstaedt  
Zuschlag, H., m. Ang., Gellendorf — Jann-Berghaus-Str. 44a  
Zuber, Hanns, Dr., m. Ang., Hagen — Haus am Deich  
Zippmann, Mechthild, m. Ang., Radevormwald — Haus Iderhoff  
Zöller, Werner, m. Ang., Leverkusen — Roonstr. 6  
Zorn, Josef, m. Ang., Gries — Seilerstr. 4

#### Angemeldet bis zum 9. Juli 1974

Adloff, Erich, m. Ang., Wuppertal — Wilhelmstr. 5  
Arlt, Herbert, m. Ang., Sulzbach — Haus Margarete am Meer  
Allmacher, Helma, Neustadt — Frisiastr. 6  
Aerndt, Gisela, m. Ang., Berlin — Frisiastr. 7  
Appelhans, Josef, m. Ang., Lingen — Elbestr. 19a  
Abelbeck, Karin, m. Ang., Hannover — Ferienhaus Papenfuß  
Aschoff, Wolfgang, m. Ang., Jöllenberg — Winterstr. 3a  
Agotz, Sigurd, Ahlfen — Hotel am Weststrand  
Adams, Helga, m. Ang., Lingen — Knyphausenstr. 18  
Ammeburger, Hans, m. Ang., Mainz — Strandhotel Miramar  
Biegla, Gerd, m. Ang., m. Ang., Helmstedt — Camping Um Ost  
Brunke, Silvia, Everode — Mainstr. 9  
Brandts, Elisabeth, Mülheim —  
Brandenburg, Siegmund, Dr., m. Ang., Emden — Herrenpfad 21  
Burdorf, Waltraut, Dr., Soltau — Strandhotel Germania  
Bubert, Klaus, Hamburg — Roonstr. 4  
Behrens, Ursula, m. Ang., M.-Gladbach — Hotel Haus am Meer  
Bergmann, Willi, m. Ang., Cuxhaven — Oderstr. 11  
Becker, Burckhard, m. Ang., Wolfsburg — Haus Onnen  
Breithaupt, Dankwart, m. Ang., Frankfurt — Hotel Germania  
Bönninghausen, Christel, Oberhausen — Emsstr. 4  
Brentzke, Paul, m. Ang., Düringhausen — Haus Cassen Eils  
Becker, Christel, Hamminkeln — Rheinstr. 14  
Beumer, Rolf, m. Ang., Pelkum — Luisenstr. 28  
Buchmann, Lieselotte, Bonn — Birkenweg 30  
Bender, Aenne, Dortmund — Südstr. 17  
Backhaus, Gertrud, Kempen — Janusstr. 12  
Butgereit, Walter, m. Ang., Hannover — Südstr. 8a

de Buhr, Friedrich, m. Ang., Quakenbrück — Haus Reichsadler  
Bortels, Dieter, m. Ang., Hamburg — Elbestr. 20  
Brandes, Hermine, m. Ang., Dormagen — Brandes, Nordhelmstr.  
Biermann, Otto, m. Ang., Bad Pyrmont — Bäckerstr. 8  
Botthof, Hildegard, m. Ang., Schauenburg — Heinrichstr. 4a  
Büthe, Reinhard, m. Ang., Hameln — Oderstr. 10  
Bruhn, Olaf, m. Ang., Gr. Grönau — Hotel Hanseatic  
Brandenburg, Adelheid, Gütersloh — Eibe Harms  
Bleyert, Apollonia, Dortmund — Strandvilla Lührs  
Bulmahn, Ingrid, m. Ang., Hildesheim — Waldweg 15  
Contzen, Else, Haan — Hotel Düsseldorfer Hof  
Cramer, Joachim, m. Ang., Wörrstadt — Strandhotel Belvedere  
Czechatz, Karl-Heinz, m. Ang., Grünstadt — Oderstr. 5  
Clemente, Silvia, m. Ang., Berlin —  
Coordes, Jakob, m. Ang., Wendisch-Evern — Am Fischerhafen 3  
Cornelius, Ina, m. Ang., Großenmeer —  
Caspelherr, Rudolf, Dortmund — Haus Rosa-Lena  
Dobert, Susanne, m. Ang., Göttingen — Mühlenstr. 3  
Diekjost, Friedrich, m. Ang., Wedel — Camping Booken  
Dudor, Franziskus, Wattenscheid — Pension Seadler  
Denn, Karl, m. Ang., Eigershausen — Am Schirrhof 5  
Dietzl, Ursula, m. Ang., Bremen — Oderstr. 10  
Duttenberg, Willi, m. Ang., Stattingen — Nordhelmstr. 59a  
Döhler, Karl, m. Ang., Bückeberg — An der Schanze 6  
Dietz, Ina, Bensberg — Villa Irene  
Deißmann, Walther, Dr., m. Ang., Wiesbaden — Nordsee-Haus  
Dienst, Diether, Dr., m. Ang., Vallendar — Hotel Düsseldorfer Hof  
Dörre, Rainer, m. Ang., Bochum — Hotel Atlantic  
Daum, Artur, m. Ang., Lingen — Elbestr. 20  
Elsbroek, Hermann, m. Ang., Bremen — Frisiastr. 5  
Eppmeyer, Ernst, m. Ang., Murrhardt — Hotel Metropol  
Engemann, Elfriede, Recklinghausen — Maybachstr. 9  
Egenof, Wolfgang, m. Ang., Wiesbaden — Emsstr. 8  
Ehrenberg, Lydia, Dortmund — Haus Nordland  
Fast, Gerda, Wiesbaden — Haus Morgensonne  
Fischer, Ingeborg, m. Ang., Köln — Haus Daheim  
Freyer, Günter, m. Ang., Wolfsburg — Südstr. 28  
Frehn, Maria, Krefeld — Janusstr. 12  
Feldmann, Christa, Seelze m. Ang., — Am Wasserturm 18  
Fichtner, Marianne, Emsdetten — Goebenstr. 3  
Frickartz, Kuno, m. Ang., Solingen — Haus Silbermöwe  
Fritzler, Egon, m. Ang., Wuppertal — Park-Hotel  
Fahren, Dieter, m. Ang., Berlin — Haus Köser  
Frede, Franz, m. Ang., Gevelinghausen — Haus Eden  
Flösser, Helmut, m. Ang., Abteinach — Haus Seestern  
Frickenschmidt, Karoline, Osnabrück — Frisiastr. 12  
Filthaub, Ingeborg, Unna — Feldhausenstr. 3  
Fuchs, Erich, m. Ang., Braunschweig — Am Schirrhof 6  
Fien, Otto, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Kriegsmann  
Fischer, Renate, m. Ang., Bremen — Haus Sandburg  
Frank, Günther, m. Ang., Nordhorn — Haus Elisabeth  
Franz, Rudolf, m. Ang., Hannover — Birkenweg 12a  
Grube, G., m. Ang., Dassel —  
Gatzke, Eleonore, m. Ang., Berlin — In den Dünen 13a  
Gutmann, Irmgard, Dortmund — Luciusstr. 5

## „Sir Henry“

Inhaber: KARL-HEINZ VISSER und Frau JOHANNA

DIE SPEISEGASTSTÄTTE

am Busbahnhof

Telefon (04932) 3614

Lassen auch Sie sich überraschen von den gastronomischen Leistungen und von der behaglichen Atmosphäre im altenglischen Stil.

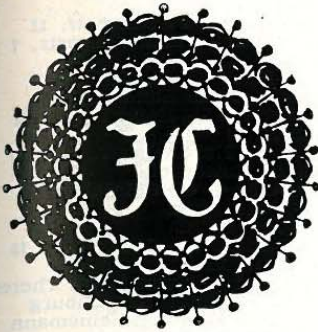
Wir servieren — erschwinglich für jeden Geldbeutel — Speisen und Getränke in reichhaltiger Auswahl

Tägliche Öffnungszeiten: Winterhalbjahr 11.00 - 14.00 und ab 17.30 Uhr  
übrige Jahreszeit 11.00 - 14.00 und ab 17.00 Uhr

Ganzjährig geöffnet!



Im Ausschank die Biere vom Faß:  
**KROMBACHER** **DIEBELS ALT**  
**PILS**



## Wenn Sie das Besondere auf der Insel lieben achten Sie auf Anzeigen mit diesem Symbol !



Es ist Gütezeichen für ein buntes Unterhaltungs-  
und reiches gastronomisches Angebot, das

**keine Urlaubslangeweile** aufkommen läßt!

In allen Betrieben Spitzenbiere im Anstich

u. a.: **PILSNER URQUELL** **VELTINS** **KROMBACHER** **KÖNIG PILSENER**

Greulich, Wolfgang, Berlin — Camping Um Ost  
Götz, Karl, Regensburg — Nordhelmstr. 86  
Gaupe, Marianne, Hannover — Haus Annette  
Goertz, Eckehard, Berlin — Haus Bettina  
Gernold, Elisabeth, m. Ang., Osnabrück — Winterstr. 3  
Großmann, Dietrich, m. Ang., Lingen — Roonstr. 4  
Grund, Fr. W., m. Ang., Dortmund — Emsstr. 17  
Greulich, Ingrid, m. Ang., Berlin — Camping Um Ost  
Gröteke, Helmut, Bremen —  
Grebner, Hans, m. Ang., Hauneck — Südstr. 22  
Grun-Caspelherr, Ingrid, Dortmund — Haus Rosa-Lena  
Gerlach, Alexander, m. Ang., Hannover — Nordhelmstr. 29  
Gottschalk, Heinz, m. Ang., Trier — Camping Um Ost  
Guse, Erika, Bochum — Haus Gerdes  
Harland, Heinz, Sandkrug — Damenpfad 8a  
Hofmann, Anneliese, m. Ang., Feren — Luisenstr. 26  
von Hülst, Elisabeth, Hiltrup — Hotel Metropol  
Herzog, Beth, Dortmund — Haus Nordland  
Härder, Grete, m. Ang., Berlin — Haus Erika  
Hink, Jürgen, Schenefeld — Roonstr. 4  
Huhmann, Paula, Salzbergen — Haus Daheim  
Henrich, Ingrid, Aschen — Gästehaus Extra  
Hink, Brigitte, Schenefeld — Roonstr. 4  
Hans, Günter, m. Ang., Osnabrück —  
Herbener, Christian, Frankfurt — Hotel Metropol  
Henke, Manfred, Bremen — Elbestr. 2  
Heina, Fritz, m. Ang., Gelsenkirchen — Schulzenstr. 42  
Hainpel, Elfriede, m. Ang., Zwingenberg — Maybachstr. 33  
Holthaus, Alwin, m. Ang., Werdohl — Haus Köser  
Hapke, Heinfried, m. Ang., Nendorf — Gästehaus Extra  
Hedtental, W., m. Ang., — Strandhotel Germania  
Holte, Hans-W., m. Ang., Gehrden — Haus Elke  
Hahn, Hermann, m. Ang., Bremen — Nordhelmstr. 33  
Hartmann, Aenne, Bad Kreuznach — Haus Westend  
Meß, Wolfgang, m. Ang., Marburg — Strandvilla Felicitas  
Hufnagel, Reiner, Castrop-Rauxel — Strandhotel Belvedere  
Hilgeland, Luise, Wuppertal — Villa Erika  
Hufelschulte, Theo, m. Ang., Essen — Kurhotel Norderney  
Hecht, Wolfgang, m. Ang., Oldenburg — Haus Gronau  
Hülsmeyers, Dorothea, m. Ang., Osnabrück — Haus Kama  
Harms, Herta, Flensburg — Emsstr. 14  
Hoffmann, Margret, m. Ang., Lintorf — Strandhotel Germania  
Höhne, H. Dieter, m. Ang., Neustadt — Benekestr. 47  
Hake, Hiltrud, Friedberg — Pension Viktoria  
Hülzbauer, Elisabeth, Münster — Pension Seeadler  
Jung, Lothar, m. Ang., Hannover — Haus Schipper  
Jakstadt, Gerhard, m. Ang., Hannover — Am Fischerhafen 1  
John, Ilse, m. Ang., Wolfsburg — Feldhausenstr. 1  
Kral, Heinz, m. Ang., Hamburg — Roonstr. 8  
Käß, Ute, Bendorf — Weißes Rössl  
Kleinemeier, Horst, Ramsdorf — Bruns Hotel  
Kohlhaus, Annegret, Aschen — Gästehaus Extra  
Kunkel, Fritz, m. Ang., Wiebelskirchen — Haus Elisabeth  
Kurtz, Heinrich, m. Ang., Dortmund — Haus Brauer  
Kirsch, Wolfgang, m. Ang., Bremen — Pension Knigge  
Kappellmann, Ralf, m. Ang., Bremen — Anker  
Krüger, Jürgen, Lübeck — Südhoffstr. 4  
Kretschmar, Rudolf, m. Ang., Wiehl — Hotel Metropol  
Kluge, Siegfert, m. Ang., Wolfershausen — Haus Rode  
Kanert, Rudolf, m. Ang., Hannover — Camping Um Ost

Klingberg, Ulrich, m. Ang., Hameln — Ferienhaus Papenfuß  
Komietzny, Luzie, Linz — Pension Seeadler  
Kohler, Dieter, m. Ang., Wiebelskirchen — Haus Elisabeth  
Kessemeier, Walter, m. Ang., Papenburg — Bismarckstr. 7  
Kerth, W., Telbert — Haus Morgensonne  
Kiszka, Herbert, m. Ang., Alfeld — Kurhotel Norderney  
Knoblauch, Wolfgang, m. Ang., Fulda — Südhoffstr. 22  
Kruse, Klaus-Eberhard, m. Ang., Wolfsburg — Haus Antje  
Kraska, Wolfgang, m. Ang., Dorsten — Haus Elimar Weber  
Kukuk, Karl-Heinz, m. Ang., Hilden — Nordhelmstr. 9a  
Kahle, Rudolf, m. Ang., Hildesheim — Haus Salva  
Kregel, Heinz, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
Kremer, Heinrich, m. Ang., Lönningen — Wedelstr. 4  
Kirsch, Norbert, m. Ang., Opladen — Schulzenstr. 21  
zu Knyphausen, Gisela, m. Ang., Nassau — Marienheim  
Köhn, Josef-Karl, m. Ang., Trier — Richthofenstr. 3  
Kranz, Heinz, m. Ang., Ottersberg — Haus Bettina  
Küppers, Gerda, Essen — Pension Viktoria  
Lanschus, Marie-Luise, Bad Kreuznach — Herrenpfad 21

**Ihrer Gesundheit zuliebe  
täglich  
Meeres TIEFwasser  
trinken**



Fragen Sie nach **BIOMARIS**  
in der Trinkkurhalle von Norderney  
neben dem Wellenbad  
im Georgsgarten

Lammering, Karl-Heinz, m. Ang., Schütorf — Nordhelmstr. 3  
Loser, Helga, Bilon — Medebach, Friedrichstr.  
Laumen, Gerda, Düsseldorf — Pension Janssen  
Lorenz, Adolf, m. Ang., Kuppenheim — Gartenstr. 11  
Löchtermann, Hermann, Westerholt — Kaiserstr. 2  
Leseberg, Karl-Heinz, m. Ang., Hannover — Nordhelmstr. 8  
Loh, Wilhelm, Duisburg — Moltkestr. 7  
Lemke, Angelika, Spandau — Moltkestr. 14  
Lehmann, Charlotte, m. Ang., Bemerode — Haus Herlyn  
Locke, Heinrich, m. Ang., Bergkamen — Haus Köser  
Lemke, Clara, Bremen — Haus Elisabeth  
Lohmeyer, Hans-Joachim, m. Ang., Kiel — Strandvilla Therese  
Melzer, Hans, m. Ang., Hamburg — Marienstr. 23  
Messler, Hanne, Bochum — Luciusstr. 5  
Macha, Willi, m. Ang., Bad Pyrmont — Roonstr. 6  
Mahnke, Peter, m. Ang., Geesthacht — Nordhelmstr. 28  
Meinecke, Bernhard, m. Ang., Braunschweig — Camping Um Ost  
Mahling, Helga, m. Ang., Berlin — Gartenstr. 33



## „Zur Mühle“

**Ostfriesische  
Teestube**

Telefon 3360

Inh. Hanna Schultz

Ein reizvolles Besuchsziel besonderer Art bietet die  
**TEESTUBE** in der einzigen ostfriesischen **INSELMÖHLE**

Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet

**arden  
for  
men**

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

**H E R R**liche Rasierpflege  
**AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand  
+ Am Nordbad

Das führende Fachgeschäft

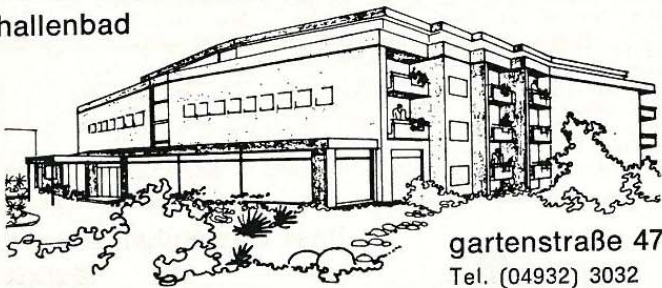
ihr aktueller urlaubsschlüssel  
im heilklima der nordsee!  
zu jeder Jahreszeit:

sonne  
wind ....  
wasser ...  
wald ....

# hanseatic hotel norderney

- für -  
gesundheit und erholung

... und damit sie auch unabhängig vom  
wetter sind: solarium, fitnessraum, sauna  
hallenbad



gartenstraße 47  
Tel. (04932) 3032

36 komfortzimmer mit bad, wc, loggia, telefon, lift  
leitung: h. kaufmann und frau ursula, geb. kanngießer

Merkel, Wolfgang, Dr., m. Ang., Wiesbaden — Haus Seepferdchen  
Müller, Manfred, m. Ang., Düsseldorf — Golf-Hotel  
Maas, Ruth, Dortmund — Südstr. 17  
Moohr, Charlotte, m. Ang., Oldenburg — Friedrichstr. 11  
Maier, Günther, m. Ang., Affalterbach — Feldhausenstr. 7  
Möller, Lore, m. Ang., Lönningen —  
Meyer, Rita, m. Ang., Hameln — Haus Elisabeth  
Müller, Helmut, m. Ang., Hanau — Haus Sandburg  
Moewes, Anna-D., m. Ang., Buxtehude — Haus Insulaner  
Masuch, Anna, Berlin — Benekestr. 18  
Nebe, Siegfried, m. Ang., Springe — Nordhelmstr. 29  
Nitsch, Klaus, Bochum — Kurhotel Kaiserhof  
Naumann, Rolf, m. Ang., Brackwede — Golf-Hotel  
Neukam, Anneliese, Osterode — Park-Hotel  
zur Nieden, Ursel, Offenbach — Luisenhof  
Neugebauer, Richard, m. Ang., Nordhorn — Birkenweg 15  
Nowak, Agnes, Güntersblum — Pension Seeadler  
Neuhaus, Hanni, m. Ang., Wuppertal — Strandvilla Therese  
Nickel, Sigrid, m. Ang., Hochdahl — Hotel Kronenburg  
von Nostitz, Herbert, London — Strandvilla Scheinemann  
Neyer, Hanny, Bremen — Gartenstr. 2  
Ommen, Reinhard, m. Ang., Bremen — Pension Hollwegh  
Ohnesorge, Wolfgang, m. Ang., Berlin — Ellernstr. 16  
Ottenhennig, Maria, m. Ang., Osnabrück — Wedelstr. 4  
Griese, Karl, Lendringens — Schulzenstr. 21  
Otten, Norbert, m. Ang., Kalkar — Emsstr. 13  
Otto, Marianne, m. Ang., Berlin — Winterstr. 25  
Prenzel, Jutta, Hannover — Hotel Düsseldorf Hof  
Pätzoldt, Dirk, Stapelfeld — Haus Köser  
Perleberg, Lothar, m. Ang., Norden — Camping Um Ost  
Pieper, Horst, m. Ang., Bremen — Villa Christina  
Pallaske, Gudrun, Osnabrück — Haus Reichsadler  
Paulig, Jürgen, m. Ang., Hamburg — Haus Sonnenblick  
Polixa, Liane, m. Ang., Stadthagen — Kirchstr. 6  
Pfeifer, Gunda, m. Ang., Dudweiler — Schulz, Jadestr.  
Pfosser, Eugen, m. Ang., Böttingen — Karow, Waldweg  
Poll, Heinrich, m. Ang., Friesoythe — Miramar  
Philipps, Auguste, m. Ang., Haltern — Knyphausenstr. 23  
Platen, Gerd, m. Ang., Moers — Nordhelmstr. 29a  
Pistrowski, Heinrich, m. Ang., Hamburg — Pension Cäcilie  
Pistrowski, Georg, m. Ang., Lohne — Gartenstr. 19  
Pöhler, Edelgard, m. Ang., Hameln — Haus Elisabeth  
Poppinga, Reemt, Dr., Wolfsburg — Nordhelmstr. 25  
Quell, Hans-Jörg, m. Ang., Bocholt — Dünenrose  
Rothfuß, Gottlieb, m. Ang., Stuttgart — Mühlenstr. 8  
Rang, Günter, m. Ang., Wildeshausen — Haus Sonneneck  
Reimers, Helmut, m. Ang., Bremen — Haus Wirringa  
Rabe, Jürgen, Hannover — Nordhelmstr. 82  
Regel, Hans, m. Ang., Schafrücke — Luisenstr. 18  
Ritzow, Karl, m. Ang., Lübeck — Seilerstr. 15  
Ross, Sibylle, m. Ang., Westerburg — Herrenpfad 16  
Rüter, Martha, m. Ang., Bad Rothenfelde — Haus Bettina  
Rust, Wilhelm, m. Ang., Helstorf — Apotheke am Kurplatz  
Remmers, Wolfgang, m. Ang., Pinneberg — Wedelstr. 4  
Rieper, Jutta, m. Ang., Kiel — Halemstr. 6  
Roth, Fritz, m. Ang., Wiesbaden — Strandvilla Fortuna  
Rehme, Heinrich, m. Ang., Osnabrück — Haus Bettina  
Röders, Waltraud, Soltau — Strandhotel Germania  
Reif, Herta, m. Ang., Korntal — Strandhotel Germania  
Reuter, Ilse, m. Ang., Springe — Haus Elfriede  
Roth, Georg, m. Ang., Junkersdorf — Villa Erika  
Ruitten, Horst-Bernd, m. Ang., Georgenhausen — Emsstr. 13  
Rademacher, Hermann, m. Ang., Hamburg — Osterstr. 4  
Rademacher, Wolfgang, m. Ang., Offenbach — Haus Hellmuth  
Rustige, Helga, Dr., m. Ang., Kirchzarten — Kampstr., Wessels  
Schriefer, Waltrad, m. Ang., Bremen — Golf-Hotel  
Scharley, Norbert, Braunschweig — Mainstr. 27  
Schoneweg, Friedel, Oberhausen — Am alten Schirrhof 2  
Schräder, Walter, m. Ang., Ahlen — Hochhaus A  
Schieritz, Hans-Joachim, m. Ang., Dortmund — Am Leuchtturm 3  
Schmitt-Hans-Peter, Erkrath — Haus Vollrath  
Schuseil, Kurt, m. Ang., Wolfsburg — Camping Um Ost  
Schenzinger, Elisabeth, Urach — Haus Elfriede  
Schulze, Erich, m. Ang., Hannover — Frisiestr. 6  
Seidel, Giesela, Bendorf — Weißes Rössl  
Simons, Kurt, m. Ang., Essen — Tiemann  
Schmidts-Buschmann, J., Bochum — Pension Rath  
Stahlschmidt, Dieter, Dortmund — Hotel Metropolis  
Schmitz, Karola, Krefeld — Janusstr. 12  
Schmidt, Gerda, m. Ang., Saarbrücken — Kreuzstr. 12  
Schaal, Marta, Düsseldorf — Georgstr. 2  
Schumacher, Walter, m. Ang., Stelle — Haus Hartwig  
Skohaut, Viktor, m. Ang., Bad Zwischenahn — Haus Eilts  
Schultheis, Edgar, m. Ang., Langen — Hotel Friese  
Schneider, Hans-Georg, m. Ang., Dunsen — Luisenstr. 10  
Scholz, Lucia, Sümmern — Haus Erika  
Scholz, Dora, Berlin — Haus Bettina  
Strutz, Gertrud, Sande — An der Schanze 13  
Sasse, Egon, m. Ang., Flögel — Damenpfad 5  
Schiefer, Waltraud, m. Ang., Bochum — Weserstr. 11  
Schroeder, Margarete, Berlin — Kaiserstr. 2  
Schlöße, Elsa, Bad Kreuznach — Haus Westend  
Schmidt, Kurt, m. Ang., Solingen — Haus Silbermöwe  
Serffert, H.-D., Dr., m. Ang., Trier — Haus Westend  
Schöne, Helmut, m. Ang., Fritzlar — Nordhelmstr. 77  
Schreiber, Ursula, m. Ang., Hannorst — Moltkestr. 11  
Strack, Karl Heinz, m. Ang., Wuppertal — Haus Sylvia  
Starkloff, Axel, m. Ang., Düsseldorf — Haus Ihnken  
Storz, Detlev, m. Ang., Bückeburg — Schulzenstr. 11  
Stern, Hans, m. Ang., Dandeyd — An der Schanze 3  
Schlüter, Ida, Herne — Haus Kriegsmann  
Skibba, Horst, Witzighausen — Luisenstr. 19  
Schulz, Peter, m. Ang., Solingen — Elbestr. 15  
Schärf, Herbert, m. Ang., Goslar — Elbestr. 2  
Schmidt, Udo, m. Ang., Osnabrück — Haus zum Wattenmeer  
Sacré, Ursula, Francorchamps — Haus Elisabeth  
Schmidt, Volker, m. Ang., Frankfurt — Haus Kubi  
Sakowski, Willi, m. Ang., Gladbeck — Gartenstr. 30  
Schmidt, Ursula, Lengerich — Pension Meeresleuchten  
Stöfar, Horst, m. Ang., Emden — Lippestr. 7  
Schütz, August, m. Ang., Hameln — Janusstr. 12  
Siegmann, Ludwig, m. Ang., Bad Pyrmont — Benekestr. 2  
Schwerdtfeger, Else, m. Ang., Heiligenhaus — Luisenstr. 10

## CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café  
am Kurplatz

Bes.: PAUL KANNGIESSER



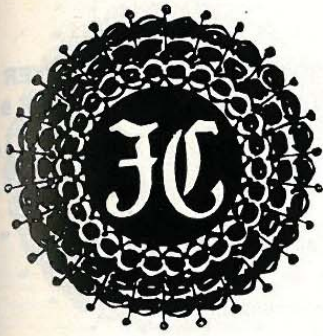
Das Café mit der schönen  
Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

bietet den  
anerkannt  
guten  
**BREMER  
ROLAND-  
KAFFEE**





# Jeden Abend Tanz für jung und alt

bietet die

## „CHEZ NOUS“

im Hotel „Rheinischer Hof“

Simon, Günter, m. Ang., Hinte — Birkenweg 20  
 Schmidt, Manfred G., m. Ang., Berlin — Gerhard Heyen  
 Trey, Margret, m. Ang., Stuhr — Camping Um Ost  
 Thöne, Christa, Langenholzen — Mainstr. 9  
 Theele, Arthur, m. Ang., Bremen — Camping Um Ost  
 Thiermann, Hans Georg, m. Ang., Bremen — Golf-Hotel  
 Taute, Gesine, m. Ang., Augustfehn — Feldhausenstr. 12  
 Trost, Gertrud, Fulda — Südhoffstr. 22  
 Trauth, Gerhard, m. Ang., Kaiserslautern — Haus Bauermann  
 Thoms, Auguste, Emsdetten — Goebenstr. 3  
 Trautmann, Brit, m. Ang., Göttingen — Marienstr. 21  
 Tiemann, Wilhelm, m. Ang., Ladbergen — In den Dünen 18c  
 Tenbrink, Otger, m. Ang., Münster — Hochhaus A  
 Tollkamp, Irene, m. Ang., Herne — Lippestr. 18  
 Tost, m. Ang., Bad Kreuznach — Poststr. 6  
 Ubbens, Hermann, m. Ang., Warsingsfehn — Pension Cäcilie  
 Virnich, Elke, Hilden — Haus Köser  
 Vogel, Heidrun-Birgit, m. Ang., Bad Breinig — Golf-Hotel  
 Vogt, Jürgen, m. Ang., Stadoldendorf — Wiedaschstr. 35  
 Vogel, Hans, m. Ang., Lörrach — Jann-Berghaus-Str. 47  
 Wenzel, Kurt, m. Ang., Berlin — Hotel Düsseldorf Hof  
 Walther, Kurt, m. Ang., Nieder Olm — Düsseldorf Hof  
 Wielhe, Doris, m. Ang., Lechtingen — Winterstr. 11  
 Woestmann, Elisabeth, m. Ang., Glandorf — Wiedaschstr. 13  
 Wiedemann, Horst, m. Ang., Frankfurt — Haus Schipper  
 Weerda, Bärbel, m. Ang., Diepholz — Haus Reinoldus  
 Wibker, Joachim, m. Ang., Münster — Haus Dünense  
 Wessel, Herbert, Plettenberg —  
 Wetzel, Karl, m. Ang., Herne — Feldhausenstr. 12  
 Warnke, Dagmar, Bonn — Haus Annte  
 Wilhelms, Theo, m. Ang., Hildesheim — Haus Seestern  
 Wulf, Heinrich, m. Ang., Hamburg — Haus Kratzel  
 Wiemer, Paul, m. Ang., Bochum —  
 Wilms, Wilhelm, m. Ang., Soest — Birkenweg 30  
 Weiss, Ruth, Gmund — Tannenstr. 9  
 Wittig, Siegfried, m. Ang., Hude — Camping Um Ost  
 Wissler, Kalara, Rotenburg — Hotel Seehof  
 Weiste, Gisela, Dortmund — Strandhotel Belvedere  
 Weise, Fritz, m. Ang., Wiesbaden — Roonstr. 6  
 Weyermann, Hannelore, m. Ang., Nettetal — Knpyausen  
 Windgassen, Friede, Wuppertal — Villa Erika  
 Wilke, Klaus, m. Ang., Hannover — Friedrichstr. 6  
 Wölfelschneider, Dietlind, m. Ang., Bensheim — Haus Sonneneck  
 Wolf, Ingo, Berlin — Haus Hartwig  
 Winter, Hans-Georg, m. Ang., Goslar — Nordhelmstr. 4  
 Welmans, Kläre, Krefeld — Janusstr. 4  
 Weber, Ruth, Darmstadt — Friedrichstr. 26  
 Wendt, Hans, m. Ang., Dinklage — Kreuzstr. 1  
 Welling, Walter, m. Ang., Koblenz — Birkenweg 13  
 Wrenger, Paul, Paderborn — Haus Boomgaarden  
 Zerbe, Günter, m. Ang., Sprendlingen —  
 Zaune, Oskar, Hünfeld — Hotel Seehof  
 Zachmann, Brigitte, Bremen — Maybachstr. 29  
 Ziesenis, Helmut, m. Ang., Göxe — Haus Westend

Brod, Rolf, m. Ang., Remscheid — Haus Mindermann  
 Becker, F., Wuppertal — Haus Waterkant  
 Bebtucke, E., m. Ang., Essen — Schucharths Hotel  
 Beck, Dieter, m. Ang., Bochum — Am Schirrhof 5  
 Bothe, Marianne, Achim — Herrenpfad 19  
 Brand, Dieter, m. Ang., Büdingen — Schulzenstr. 28  
 Becker, Christa, Wuppertal — Kiefernweg 5  
 Bremer, Herbert, m. Ang., Klein-Flöthe — Haus Kap Horn  
 Bock, Adele, Unna — Haus Folkerts  
 Bathe, Heinrich, Achim — Herrenpfad 19  
 Buchhop, Günter, m. Ang., Woltem — Feldhausenstr. 7  
 Blass, Eugen, m. Ang., Gummersbach — Hotel Friese  
 Beekep, Friedrich, m. Ang., Werlte — Kurhotel Kaiserhof  
 Bonnen, Elfriede, m. Ang., Neermoor — Emsstr. 15  
 Behrens, Dietmar, m. Ang., M.-Gladbach — Haus am Meer  
 Bosker, Erich, m. Ang., Delmenhorst — Pension Meeresleuchten  
 Bruns, Resi, m. Ang., Bad Zwischenahn — Haus Elimar Weber  
 Beine, Lutz, Goslar — Haus Folkerts  
 Brinkmann, Reinhold, m. Ang., Laatzten — Maybachstr. 13  
 Bles, Hermann, m. Ang., Tönisvorst —  
 Bieber, Lisa, Bad Pyrmont — Seilerstr. 17  
 Bar, Horst, m. Ang., Hellenhahn — Hotel Seehof  
 Brink, Gunter, m. Ang., Dortmund — Rheinstr. 15  
 Büter, Heinz, m. Ang., Meppen — Strandstr. 12a  
 Beier, Margrit, Freiburg —  
 Bünningmann, Käthe, Coesfeld — Camping Um Ost  
 Bünningmann, Hans, m. Ang., Tönisvorst — Camping Um Ost  
 Budde, Hans-Joachim, m. Ang., Kassel — Südstr. 21  
 Bubolz, Wilfried, m. Ang., Lübbecke — Ferienhaus Kluin  
 Chedor, Heinz, m. Ang., Aachen — Hotel-Pension Kama  
 Czerwanski, Gisela, m. Ang., Berlin —  
 Drexfuß, Ingrid, m. Ang., Wennigsen — Luisenstr. 39  
 Duz, Joachim, m. Ang., Hannover — Goebenstr. 3  
 Dralle, Heinrich, m. Ang., Celle — Haus Vita Nova  
 Eickens, Karl, m. Ang., Rheine — Strandhotel Germania  
 Eichler, Grete, Dr., Wuppertal — Marienstr. 14  
 Eggerath, Theo, m. Ang., Rheydt — Luisenstr. 38  
 Filling, Käthe, m. Ang., Rheine — Benekestr. 39  
 von Eisenhart, Ernst-G., m. Ang., Bremen — Kurhotel Norderney  
 Emaus, Helene, m. Ang., Bocholt — Hotel Rheinischer Hof  
 Fröhlschulz, Gerda, Darmstadt — Birkenweg 21  
 Finger, Reinhold, m. Ang., Dortmund — Winterstr. 3a  
 Freckmann, Edith, m. Ang., Bad Pyrmont — Haus Reichsadler  
 Freise, Horst, m. Ang., Hamburg — Nordsee-Haus  
 Foltmer, Heinrich, m. Ang., Oldenburg — Haus E. Weber  
 Franke, Karl, m. Ang., Hiddenhausen — Nordhelmstr. 52  
 Frommeyer, Hermann, m. Ang., Bramsche — Haus Elisabeth  
 Franke, Heinrich, m. Ang., Bad Zwischenahn — An der Schanze 1  
 Freisinger, Heinz, m. Ang., Ludwigshafen — Südhoffstr. 2  
 Fuchs, Wilfried, m. Ang., Frankfurt — Camping Um Ost  
 Froböse, Rolf, m. Ang., Walsrode — Haus Gerdes  
 Fuhrken, Enno, m. Ang., Oldenburg — Camping Um Ost  
 Faut, Marie-Luise, Essen — Luisenhof  
 Fischer, Helmut, Dr., Bad Godesberg — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Giese, Helmut, m. Ang., Münster — Deichstr. 2  
 Giese, Ursula, Pinneberg — Schulzenstr. 22  
 Gromzig, Marianne, Essen — Kiefernweg 7  
 Gieren, Maria, m. Ang., Papenburg — Winterstr. 23  
 Graap, Erika, Berlin — Haus Columbus

Angemeldet bis zum 10. Juli 1974

Arens, Helene, m. Ang., Papenburg — Kath. Pfarrhaus  
 Altmeppen, Lisa, m. Ang., Papenburg — Appartm. Heide  
 Altekamp, Heinrich, Dr., m. Ang., Münster — Kampstr. 9

## Augenoptik Claussen

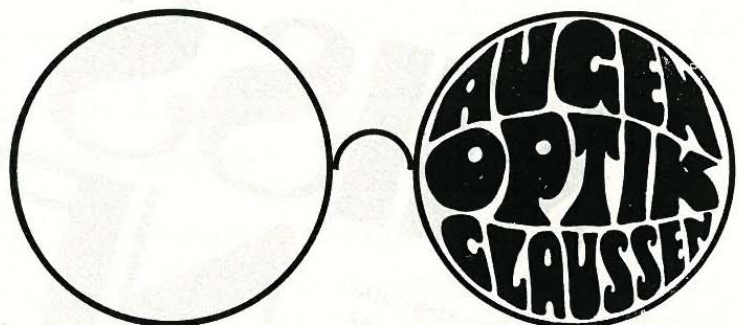
Staatlich geprüfter Augenoptiker  
und Optikermeister

**Modische Brillen**

**Sonnenbrillen**



**Contactlinsen**



Jann-Berghaus-Straße 12

# haus waterkant

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November 1974

JÖRGEN UND LORE NIEMEYER  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
Ruf (04932) 777



**Das moderne HAUS GARNI direkt am Strand**  
mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung - Große Seeterrasse  
Behagliche Aufenthaltsräume  
Gesonderter Buntfernseh- und Kinder-Fernsehraum  
Tischtennis usw. - Zimmertelefon

**Inklusivpreis**  
(Übernachtung, Frühstück, Prozente, Mehrwertsteuer)

<b>Seezimmer:</b>	Sommersaison	DM 32,—
	Frühjahr und Herbst	DM 30,—
<b>Gartenzimmer:</b>	Sommersaison	DM 26,—
	Frühjahr und Herbst	DM 24,—

Anmeldungen für das neue Jahr  
bitte schon im Januar vornehmen



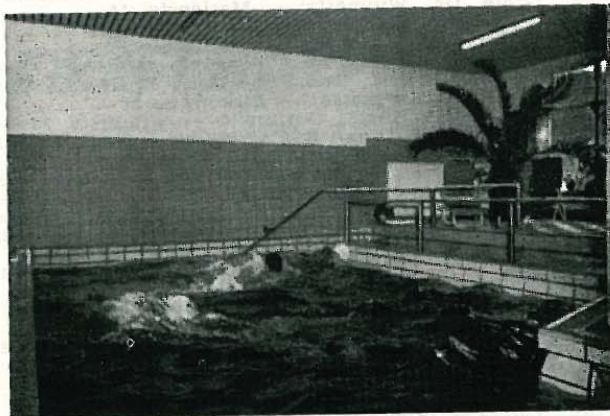
**Wir empfehlen ganzjährig unsere modernen  
2-Bett-Studios**

in unserem 1971 neuerstellten

**Ferienhaus mit allem Komfort**

in der Halemstraße an der Rückseite  
des Hauses Waterkant,  
dessen oben angebotene Einrichtungen Ihnen zur  
Verfügung stehen

**Wohnungspreis: 50,00 bis 60,00 DM**  
November bis März abzügl. 15 Prozent



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad mit  
einer ständigen Wassertemperatur von 28 Grad Wärme  
steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

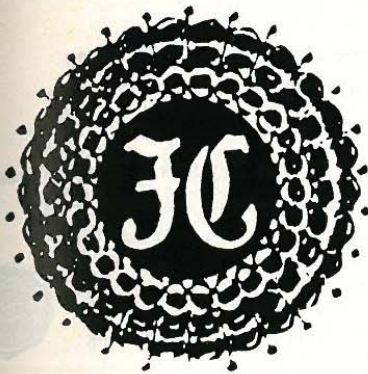
**Solarium, Sauna, Fitnessraum**

# MISS NEY

zieht alle  
großen und  
kleinen Evas  
an

Aus Paris und Düsseldorf  
haben wir das Neueste  
für Sie mitgebracht.  
Heinrichstraße 8 (Verbindung  
Poststraße / Strandpromenade)





## Ziele für gesellige Stunden . . .

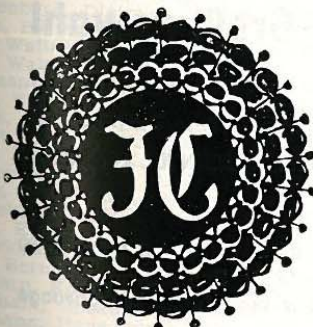
**Bierstube Klabautermann**

**Dancing Orbit im Klabautermann**

**Gambrinskeller**

**Zwanglosigkeit, gute Laune,  
die Atmosphäre des gemütlichen Beisammenseins!**

- Geisert, Hertha, m. Ang., Bochem — Benekestr. 5  
Grampes, Hans, m. Ang., Marx — Camping Um Ost  
Gottschalg, Ludwig, m. Ang., Angermund — Kreuzstr. 8  
Grothe, Ursula, Berlin — Strandvilla Therese  
Gerwe, Manfred, m. Ang., Köln — Haus Waterkant  
Gerken, Günter, m. Ang., Sittensen — Haus Reinoldus  
Gesang, Waltraut, m. Ang., Rhynern — Pension Seeadler  
Georg, Ortwin, m. Ang., Fischbach — Camping Um Ost  
Hübner, Brunhilde, Darmstadt — Elbestr. 2  
Hötte, Josef, m. Ang., Dortmund — Am Fischerhafen 9  
Hagedorn, Heinz, m. Ang., Bremen — Haus Waldblick  
Hülschen, Annegret, Münster — Hotel Seehof  
Harmann, Johannes, m. Ang., Bielefeld — Seilerstr. 1  
Große-Heitmeyer, Liane, Bissendorf — Halemstr. 4  
Helbert, Christa, m. Ang., Stöcken — aHus Sandburg  
Huchtemann, Ulrich, Einbeck — Marienstr. 10  
Horstmann, Dieter, m. Ang., Stolzenau — Haus Iderhoff  
Hönig, Fritz, m. Ang., Düsseldorf —  
Heyer, Christoph, m. Ang., Bad Hersfeld — Maybachstr. 35  
Hirtz, Gisela, Köln — Haus Meyerdreies  
Höhle, Klara, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Hörlmann, Günter, Merkelbach — Haus Morgensonne  
Herlemann, Helmut, m. Ang., Herford — Ellernstr. 20  
Habermas, Grete, m. Ang., Gummersbach — Europäischer Hof  
Hünemörder, Horst, m. Ang., Hildesheim — Pension Knigge  
Haiger, Elisabeth, Wedel — Kaiserstr. 10  
Jünger, Peter, m. Ang., Bielefeld — Friedrichstr. 7  
Jäger, Heinz, Dr., m. Ang., Emden — Camping Um Ost  
Jordan, Paul, m. Ang., Emden — Maybachstr. 34  
Jaeger, Herbert, m. Ang., Lüdenscheid — Herrenpfad 15  
Kremer, Bernhard, m. Ang., Haren — Jachthafen  
Kleen, Richard, m. Ang., Wiesmoor — Am alten Schirrhof 4  
König, Josefine, Castrop-Rauxel — Bruns Hotel  
Koch, Mathilde, Sendenhorst — Hotel Seehof  
Kirchhoff, Reinhard, m. Ang., Münchhagen — Gartenstr. 40  
Kleinkowski, Arno, m. Ang., Bonn — Haus Elisabeth  
König, Anna, Castrop-Rauxel — Bruns Hotel  
Kleine, Ernst, m. Ang., Sprockhövel — Friedrichstr. 17  
König, Hans-Udo, München — Hotel am Weststrand  
Klaas, Elisabeth, Gelsenkirchen —  
Kirsch, Adalbert, m. Ang., Andernach — Nordhelmstr. 82  
Kruse, Eleonore, Braunschweig — Strandhotel Haus am Meer  
Knappmann, A. Friedrich, m. Ang., Lünen — Camping Um Ost  
Koch, Johannes, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 71a  
Kunz, Eberhard, m. Ang., Berlin — Camping Um Ost  
König, Siegfried, m. Ang., Bissendorf — Mainstr. 9a  
Kollmann, Gisela, Kronshagen — Haus Vita Nova  
Kuhl, Karl-Heinz, m. Ang., Elnhausen — Am Fischerhafen 12  
Klausing, Wilma, m. Ang., Ocholt — Haus Brunhilde  
Kohaupt, Günter, m. Ang., Recklinghausen — Am alten Schirrh. 4  
Kohmanns, Monika, Weissenhorn — Hotel am Weststrand  
Kemnitz, Sigrid, Berlin — Strandvilla Therese  
Krupp, Heidi, m. Ang., Landstuhl — Ferienhaus König  
Kniefeld, Willy, m. Ang., Wuppertal — Jann-Berghaus-Str. 45a  
Lehmberg, Friedrich, m. Ang., Gehrden — Dekena, Strandstr.  
Leistner, Helmut, m. Ang., Duisburg — Elbestr. 13  
Lüken, Hans, Emden — Haus Marlies  
Laubenau, Karl H., m. Ang., Hamburg — Villa Christina  
Löffler, Karl, Köln — Kaiserstr. 7  
Lammatesch, Peter, Berlin — Südhoffstr. 24  
Lüdtke, Frank-Rüdiger, Berlin — Südhoffstr. 24  
Liese, Friedrich, m. Ang., Lintorf — Strandhotel Haus am Meer  
Lauterbach, Thomas, Berlin — Südhoffstr. 24  
Metzger, Hedwig, Deidesheim — Haus Hartwig  
Macholski, Gerhard, m. Ang., Münster — Haus am Meer  
Mildbrand, Charlotte, Berlin — Damenpfad 12a  
Mehlan, Winfried, m. Ang., Dortmund — Kirchstr. 23  
Menke, Gunter, m. Ang., Celle — Am Wasserturm 4  
Martel, Jürgen, Dr., m. Ang., Vellmar — Lippestr. 7  
Mallwitz, Christa, Belecke — Bruns Hotel  
Meyer, Helene, m. Ang., Otze — Birkenweg 8  
Michalski, Hans-Josef, m. Ang., Herne — Haus König  
Mydlach, Gerhard, m. Ang., Buxtehude — Benekestr. 21  
Möller, Enno, Wilhelmshaven — Nordhelmstr. 15  
Müller, Werner, m. Ang., Karlsbad — Marienstr. 14  
Meißner, Hubert, m. Ang., Hann.-Münden  
Nolte, Georg, m. Ang., Marburg — Rheinstr. 36  
Nix, Otto, m. Ang., Koblenz — Südhoffstr. 4  
Neukötter, Helmut, m. Ang., Beelen — Haus Marlies  
Nauert, Albert, m. Ang., Leer — Camping Um Ost  
Neumann, Herwarth, m. Ang., Herne — Südstr. 21  
Osterloh, Heiko, m. Ang., Varel — Jadedstr. 3  
Obenauer, Hilde, m. Ang., Flöxheim — Südhoffstr. 23  
Oppermann, Heinrich, m. Ang., Bad Harzburg — Mainstr. 29  
Pepperhoff, Hans-Werner, Kettwig — Haus am Meer  
Pohlmann, Josef, Rheine — Benekestr. 39  
Pape, Katharina, Oelde — Haus Schoolmann  
Petersen, Hans, m. Ang., Oldenburg — Seilerstr. 1a  
Porsch, Peter, m. Ang., Dortmund — Richthofenstr. 5a  
Projahn, Fritz, m. Ang., Rheinhausen — Winterstr. 25  
Pöhlchen, Hildegard, Bersenbrück — Haus Köser  
Quasgroch, Heinz, m. Ang., Junkerath — Haus Reinoldus  
Picht, Gerhard, m. Ang., Braunschweig — Haus Elke  
Reinhardt, Minna, Tornesch — Haus Hubertus  
Rexroth, Friedrich, m. Ang., Bad Vilbel — Haus Nordseeblick  
Riekewold, Regina, m. Ang., Lehre — Südstr. 30  
Ruschenbusch, Friedrich, m. Ang., Dannenberg — Südhoffstr. 26  
Röhrich, Elisabeth, Bremen — Nordhelmstr. 62  
Rubartsch, Peter-Andreas, m. Ang., Heidelberg — An der Sch. 12  
Rowold, Hans, m. Ang., Oldenburg — Haus Sylvia  
Remmers, Friedrich, m. Ang., Rodenberg — Ellernstr. 12  
Rabens, Irma, Bremen — Pension Knigge  
Rottwinkel, Werner, m. Ang., Warendorf — Höhe 13  
Rosemann, Ernst, m. Ang., Köln — Tjaden, Adolfsreihe  
Rothaug, Kurt, m. Ang., Norderstedt — Hotel am Damenpfad  
Rünker, Herbert, m. Ang., Neubeckum — Pension Janssen  
Schmidt, Werner, m. Ang., Flammersfeld — Viktoriastr. 7  
Strehl, Dieter, m. Ang., Bremen —  
Spitzer, Horst, m. Ang., Salzgitter — Schulzenstr. 7  
Spickermann, Liesel, m. Ang., Dortmund — Waldweg 10  
Stöber, Waltraud, m. Ang., Hannover — Lippestr. 18  
Stempin, Anni, m. Ang., Oberhausen — Am Wasserturm 13  
Schmutnif, J., m. Ang., G.-Engerde — An der Schanze 10  
Schradner, Werner, m. Ang., Osterode — Villa Nordstern  
Schirmeisen, Joseph, m. Ang., Ostercappeln — Hochhaus B  
Schmidt, Bodo, m. Ang., Berlin — Haus Vita Nova  
Steinmann, H., m. Ang., Osterfeine — Strandhotel Germania  
Steinmann, Hedwig, m. Ang., Osterfeine —  
Steinmeyer, Herbert, m. Ang., Bad Pyrmont —  
Seiter, Wolfram, Kempen — Jann-Berghaus-Str. 43b  
Schwarling, Heiner, m. Ang., Verden — Camping Um Ost  
Stumpf, Gaby, Maintal —  
Schulte, Berty, Wuppertal — Marienstr. 10  
Selchow, Charlotte, Goslar — Tannenstr. 3  
Stefenhag, H., m. Ang., Oberhausen — Am alten Schirrhof 2  
Sasse, Felix, m. Ang., Dortmund — Frisiastr. 6  
Staufenbiel, Horst, m. Ang., Hannover — Elbestr. 15a  
Streich, Manfred, m. Ang., Weyhe — Lütje Leegde 1  
Schulze, Käte, Witten — Am Weststrand 1  
Schulz, Ursula, Hannover — Halemstr. 4



## Sie suchen die Speisenauswahl preiswerter Gerichte, die frohe Plauderstunde?

Viele gastronomische Voraussetzungen hierfür erfüllen:

**Das  
Restaurant  
im Hotel  
RHEINISCHER HOF**

**Der  
GAMBRINUS-  
KELLER  
Herrenpfad**

**Der LIEKEDELER in der Kirchstraße 24  
Ein Hauch Lebensromantik der Hansezeit  
Trunk und Speisen nach Gaumen  
und Geldbeutel der Gegenwart**



Ferienwohnungen mit Schwimmbad

## CAFÉ DRÖST

Inh.: Konditormeister Günter Ebbighausen

Benekestraße 1 - Ecke Winterstraße - Telefon (04932) 2170

Nach Umbau 1969/70 völlig neugestaltet

Das gemütliche Café mit den besten Konditorei-Erzeugnissen  
Der beliebte Treffpunkt zur Kaffeestunde  
und abendlicher Unterhaltung

... im gleichen Hause das behagliche Restaurant

Ganzjährig geöffnet **Dudelfack**

Im Spezial-Ausschank:



Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln

**UNION Siegel-Bils**

Warme und kalte Küche bis 21.00 Uhr — Grillspezialitäten bis 24.00 Uhr



## Fisch-Anker

Winterstraße 22 - Hafensstraße 8 f  
Telefon 467

### Ihr Fachgeschäft für Fisch-Feinkost

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei

**HUMMER - LACHS - AAL**

#### SPEZIALITÄT DES HAUSES:

Gebackenes Goldbarsch-Filet, Schollen ohne Gräten,  
Seezungen - FISCHFRIKADELLEN

## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension

Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

Ganzjährig geöffnet

Clubraum - Frühstücks- und Fernsehzimmer  
Spielraum für Kinder

**Übernachtungs-Endpreis** Sommersaison ab 21,— DM  
übrige Jahreszeit ab 16,— DM

**Halbpension** (warmes Abendessen)  
Sommersaison ab 28,— DM

Übrige Jahreszeit Vollpension möglich

Für Kinder  
je nach Alter bis zu 50 Prozent Ermäßigung

## Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM und RENATE VOLLMER

Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916

Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen  
Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre  
zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel- und Doppelzimmer mit fließendem  
Warm- und Kaltwasser, Etagedusche, Zentralheizung,  
gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), großem Speiseraum

Vorzügliche Küche - Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe vom 31. 10. bis zum 15. 12.

**Vollpensions-Endpreis**

vom 1. Juni bis zum 30. September **34,- bis 38,- DM**  
**Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung**

Suchen Sie während Ihres Inselaufenthaltes einen  
abwechslungsreichen und schmackhaften Mittagstisch?

**Wir kochen für Sie im Abonnement!**

## Ihr Ausflugsziel auf der Insel

### Restaurant und Café

**„Oase“**

Telefon 462

TÄGLICH GEÖFFNET

Beachten Sie bitte:

**MITTAGSTISCH**  
von 12.00 bis 17.00 Uhr

### NEUSTE MODELLE

in Leder  
und Pelz

aus

Deutschland  
Israel  
Frankreich  
Italien  
Skandinavien  
USA

... wenn Sie schon auf Norderney sind!

Ihr Spezialhaus für Wildleder und Pelze  
Nützen Sie die Chance!

## Leder-Großauswahl Pelze

(Sommerpreise)

Bestellungen zu jedem Termin

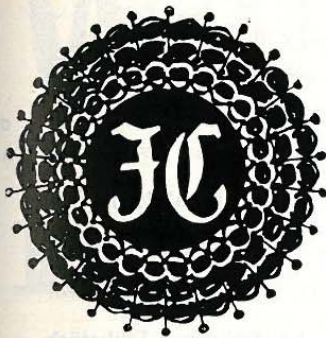
Günstige Sonderposten - **LAMMFELLMÄNTEL** (Troikas)

## Fr. Egerer

Großhandel

Strandstraße 8 - Telefon (04932) 2259  
Filialbetriebe in St. Peter Ording,  
Braunlage, Borkum, Juist, Wangerooge

# Es wohnt sich gut in den Häusern



**HOTEL AM DAMENPFAD**

**PENSION JANSSEN** Damenpfad

**HOTEL RHEINISCHER HOF** im Ortszentrum

**APPARTEMENTHAUS „REICHSADLER“** Luisenstraße

**FERIENWOHNUNGEN „LIEKEDELER“** Kirchstraße 24

mit Meerwasser-Schwimmbad und Sauna

Schwimmbadbenutzung für alle Übernachtungsgäste der  
Creutzenberg-Betriebe

Schlenger, Hildegard, Dr., m. Ang., Worms — Haus Elisabeth  
Schmidt, Dorothee, m. Ang., Oberhausen — Damenpfad 2  
Schröder, Theo, Dr., Wuppertal — Kurhotel Norderney  
Schneider, Laura, m. Ang., Bad Wörishofen — Haus Gerdes  
Schulz, Rosita, m. Ang., Bremervörde — Haus Vita Nova  
Schwarz, Horst, m. Ang., Melle — Birkenweg 29  
Schilling, Heinrich, m. Ang., Herten — Herrenpfad 17  
Scherhorn, Axel, m. Ang., Norden — Damenpfad 10  
Schramm, Ursula, Nordhorn — Marienstr. 1a  
Strieker, Rita, Nordhorn — Marienstr. 1a  
Schütte, Wilfried, m. Ang., Pelkum — Lippestr. 7  
Schmidt, Gerhard, m. Ang., Hennef — An der Mühle 11  
Siedels, Bernhardine, Theene — Marienstr. 22  
Täubert, Joachim, m. Ang., Braunschweig — Haus Dörte  
van Tübbergen, Albert, m. Ang., Nordhorn — Camping Um Ost  
Trabold, Michael, m. Ang., Limburg — H. Meister  
Tofahrn, Gerd Ludwig, m. Ang., Wunstorf — Am Fischerhafen 16  
Uromeit, Jürgen, m. Ang., Berlin — Kreuzstr. 7  
Vogt, Bernhard, m. Ang., Hiltrup — Gartenstr. 4  
Vocke, Curt Claus, m. Ang., Sulingen — Villa Erika  
Vierbaum, Helga, Düsseldorf — Ellernstr. 8a  
Vischer, Rudolf, m. Ang., Westerstede — Haus Cassen Eils  
Warkotz, Anna, Neubeckum — Luciusstr. 5  
Wrede, Marie, m. Ang., Leese — Oderstr. 4  
Wissing, Heinrich, m. Ang., Borken — Moltkestr. 6  
Westheide, Anneliese, Bielefeld — Friedrichstr. 7  
Willi, Alfred, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Wendling, Otto, m. Ang., Dossenheim — Marienstr. 3  
Westhoff, Alwine, m. Ang., Overberge — Am Busbahnhof  
Weil, Elisabeth, Worms — Hotel Friese  
Wippermann, Emmy, m. Ang., Hagen — Hotel Pique  
Wirth, Ewald, m. Ang., Dortmund — Schmiedestr. 11  
Wittig, Heide, m. Ang., Leeste — Ellernstr. 8  
Wolff, Hans Günter, m. Ang., Offenbach — Haus am Meer  
Zenker, Peter, Köln — Haus Hartwig

Angemeldet bis zum 11. Juli 1974

Acker, Ernst, Minden — Sanatorium Norderney  
Benner, Erich, m. Ang., Breidenbadch — Haus Vita Nova  
Brede, Karl Heinz, Dr., m. Ang., Sögel — Hotel Hanseatic  
Brockmann, Else, m. Ang., Neuenkirchen — Haus Morgensonne  
Brandt, Ilse, Hannover — Haus Schöneweg  
Barthel, Erhard, m. Ang., Kassel — Hotel Friese  
Bosse, Theodor, m. Ang., Osnabrück — Kaiserstr. 17  
Brust, Waltraud, m. Ang., Idar-Oberstein — Im Gewerbegebiet 13  
Brähler, Richard, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Bohlen, Paul, Meppen — Bruns Hotel  
Bruns, Harald, O'fehn — Camping Um Ost  
Bartsch, Norbert, Recklinghausen — Sanatorium Norderney  
Borhmann, Ernst, L.-Oggersheim — Sanatorium Norderney  
Becker, Reiner, m. Ang., Reichenbach — Kreuzstr. 16  
Beckmann, Ferdinand, Dr., Essen — Golf-Hotel  
Börgmann, Rikelf, m. Ang., Kiel — Börgmann, Blautal  
Bechstedt, Rudolf, Hannover — Roonstr. 6  
Cierheller, Annemarie, Dietzenbach — Kurhotel Kaiserhof  
Chromy, Norbert, Beckum — Sanatorium Norderney  
Caspary, Dieter, Berlin — Langestr. 29  
Diekman, Wilhelm, m. Ang., Castrop-Rauxel — Nordhelmstr. 10  
Döring, Hans, m. Ang., Opladen — Haus Hubertus  
Dittmann, Gerhard, m. Ang., Borth — Kreuzstr. 3  
Dicke, Bernhard, Brilon — Sanatorium Norderney  
Dombrowski, Christel, m. Ang., Heilbronn — Haus Kriegsmann  
Döbling, Gertrud, Walldürn — Luciusstr. 5  
Emmermann, Dora, m. Ang., Hildesheim — Haus Düro  
Ehemann, Kuno, Dr., m. Ang., Essen — Moltkestr. 9  
Eder, Leo, m. Ang., Stuttgart — Elite-Appartements  
Ehelebracht, Traute, m. Ang., Bremen — Kurhotel Kaiserhof  
Fischer, Adolf, Schwelm — Sanatorium Norderney  
Fricke, Werner, m. Ang., Wallhalbon — Haus Eilts  
Freudenberg, Dietmar, Dr., m. Ang., Stade — eFrienhaus Extra  
Fessen, Hermann, m. Ang., Herdecke — Pension Janssen  
Foltz, Walter, m. Ang., Wilhelmshaven — Villa Eils  
Fette, Walter, m. Ang., Ahlhorn — Camping Um Ost  
Feldtmann, Ernst, m. Ang., Nienburg — Strandvilla Therese  
Groth, Kurt, m. Ang., Möhlin — Strandhotel Germania  
Gevers, Bernhard, m. Ang., Hildesheim — Elite-Appartements  
Grybat, Tobias, Munderloh — Camping Um Ost  
Gauls, Brunhild, Koblenz — Richthofenstr. 7  
Grünwald, Walter, m. Ang., Wuppertal — Im Gewerbegebiet 8  
Grawe, Franz-Josef, Rülthen — Sanatorium Norderney  
Giannelaki, Maria, Lübbecke — Sanatorium Norderney  
Garbe, Rose, m. Ang., Bielefeld — Deichstr. 2  
Gorenflo, Bertold, m. Ang., Friedrichstal — Südhofstr. 20  
Gron, Bernard, m. Ang., Speyer — Bdw.-Erh.-Heim  
Gückhorn, Kurt, m. Ang., Wiesbaden — Bdw.-Erh.-Heim  
Gottschalk, Elisabeth, m. Ang., Hamburg — Am Wasserturm 17  
Heckmann, Hans-Günther, m. Ang., Säckingen — Haus am Meer  
Heydemann, Herbert Fritz, m. Ang., Rendsburg — Nordsee-Haus  
Huck, Karin, Hann.-Ahlem — Friedrichstr. 36

Hobrock, Wilhelm, Bielefeld — Sanatorium Norderney  
Hollmann, Gisela, m. Ang., Bremen — Damenpfad 2a  
Heißenbüttel, Heinrich, m. Ang., Worpshausen — Luciusstr. 23  
Heth, Ernst, m. Ang., Ladenburg — Herrenpfad 21  
Hackmann, E.-A., Dr., m. Ang., Wiesbaden — Knyphausenstr. 23  
Hrivnak, Artur, Frankenthal — Sanatorium Norderney  
Hornig, Bruno, Harsewinkel — Sanatorium Norderney  
Hentrich, Günter, Herne — Sanatorium Norderney  
Haverkamp, Siegfert, Froehnhäuser — Sanatorium Norderney  
Houdal, Friedrich, Bochum — Sanatorium Norderney  
Hübbe, Matthias, Ottersberg — Luisenstr. 27  
Huesmann, Heinz, m. Ang., Borghorst — Haus Schipper  
Hornauf, Charlotte, H.-Münden — Hochhaus B  
Hartwigsen, Bernd-Uwe, m. Ang., Burgdieden — Bdw.-Erh.-Heim  
Hüttebräuker, Willy, m. Ang., Lüdenscheid — Haus Seepferdchen  
Haring, Paul, m. Ang., Braunschweig — Haus Reichsadler  
Inkmann, Hannelore, Bochum X Luisenstr. 24a  
Jung, Rita, Mainz — Sanatorium Norderney  
Jahn, Hubertus, m. Ang., Emden — Nordsee-Haus  
Jirowschek, Heinz, m. Ang., Göppingen — Wiedaschstr. 3  
Klei, Paul, m. Ang., Bad Salzuflen — Haus Gerdes  
Kegel, Elisabeth, Lingen — Knyphausenstr. 18  
Kückmann, Edith, m. Ang., Bremen — Haus Cassen Eils  
Knebel, Rudolf, Dr., m. Ang., Siegen — Hotel am Kurplatz  
Kuhstittig, Ilse, Rendsburg — Nordsee-Haus  
Kirschke, Manfred, Bentheim — Birkenweg 21  
Kosfeld, Werner, m. Ang., Gütersloh — Camping Um Ost  
Kron, Hans, m. Ang., Gau-Bischofsheim — Halemstr. 15  
Korrelvink, Wera, O'fehn — Camping Um Ost  
Kleine, Heinrich, Bad Driburg — Sanatorium Norderney  
Kalinowski, Gerhard, Bad Salzuflen — Sanatorium Norderney  
Kretz, Heinz Werner, Dortmund — Moltkestr. 6  
Kruze, Lieselotte, Bielefeld — Haus Daheim  
Kreisel, Heinz, m. Ang., Bramsche — Weserstr. 3  
Kuhlmann, Margret, Brackwede — Kirchstr. 6  
Klimek, Paul, m. Ang., Gelsenkirchen — Am Fischerhafen 3  
Küstner, Theodor, m. Ang., Bremen — Hotel am Kurplatz  
Liermann, Gerd, Niddatal — Hotel Düsseldorf Hof  
Lampe, Georg, Bremen — Kurhotel Norderney  
Langner, Manfred, Wiesbaden — Camping Um Ost  
Lerch, Irmgard, Bielefeld — Waldweg 1  
Lindemann, Herbert, m. Ang., Hamburg — Herrenpfad 10  
Langredes, Susanna, Bremen — Goebenstr. 3  
Lampa, Franz, m. Ang., Lengerich — Haus Dürow  
Lambrecht, Alwin, m. Ang., Gronau — Haus Sonneneck  
Lindvocht, Paul, Verl — Sanatorium Norderney



## Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens

Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall

Im Ausschank

Warsteiner

Pilsener

**MEIEREI**

Restaurant  
und Café

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294

# HOTEL METROPOL

Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738 Neubau 1971



Einziges Spezial-Fischrestaurant Norderneys

## Das **Fisch-Restaurant**

Tägliche Tischzeit von 12.00 - 14.00 und 19.00 - 22.00 Uhr

Unser Haupthaus umfaßt Einzel- und Doppelzimmer, und das Appartementhaus in der Winterstr. Wohnungen bis zu 4 Personen

**Alle Zimmer mit Dusche, WC und Selbstwählfersprecher**

Übernachtung mit Frühstück 35,00 bis 55,00 DM  
Übernachtung mit Halbpension 40,00 bis 60,00 DM

**Lift im Haus** **Holländisches Frühstück**

**Halbpension** - Unsere Küche bietet Speisen und Spezialitäten des In- und Auslandes.

**Nutzen Sie unsere Preisvorteile außerhalb der Hauptreisezeit!**

Fordern Sie unser Preisangebot mit Hausprospekt.

**Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl**  
**Frische Hummer und Langusten, Seezungen, Schollen, Steinbutt, Kabeljau, Goldbarschfilet, frische Krabben und Mittelmeer-Fische. Fleischgerichte, Fondue und am Tisch flambierte Spezialitäten.**

**Und für die Kleinen den appetitlichen KINDERTELLER!**

Lacroix, Michael, Salz'dorf — Pension Seeadler  
van Lessen, Lothar, Dr., m. Ang., Bad Herrenalb — Kaiserstr. 11  
Lorenz, Edzard, m. Ang., Trier — Lütje Leegde 1  
Maurer, Herbert, m. Ang., Homburg — Südhoffstr. 14  
Mecke, Klaus, m. Ang., Bremen — Hochhaus A  
Moczydlarz, Leo, m. Ang., Dortmund — Nordhelmstr. 81  
Marggraf, Margot, m. Ang., Lötzbeuren — An der Schanze 5  
Nölke, Oskar, Vermold — Hochhaus A  
Müller, Karl, m. Ang., Kaiserslautern — Am Fischerhafen 8  
Müsse, Werner, m. Ang., Letmathe — Tollestr. 1  
Meentzen, Angela, m. Ang., Bremen — Kaiserstr. 18  
Meyer, Siegfried, m. Ang., Hattingen — Nordhelmstr. 59a  
Macke, Norbert, m. Ang., Peine — Camping Um Ost  
Mies, Helmut, m. Ang., Uad Neuenahr — Haus Daheim  
Morick, Hans-Dieter, m. Ang., Georgsmarienhütte — Henning  
Neumann, Herbert, Bochum — Sanatorium Norderney  
Otto, Rolf, m. Ang., Berlin — Haus Vita Nova  
Ortel, Heinz, Ennepetal — Sanatorium Norderney  
Ostermann, Rudolf, m. Ang., Dinslaken — Gästehaus Extra  
Pielage, Annette, Lengerich — Marienheim  
Precht, Gunda, m. Ang., Wildeshausen — Am Wasserturm 4  
Petz, Karl-Heinz, m. Ang., Lingen — Seilerstr. 11  
Preuhs, Peter, m. Ang., Celle — Haus Reinoldus  
Pittack, Ernst, m. Ang., Wuppertal — Karlstr. 5a  
Päsler, Heinz, m. Ang., Bremen — Luisenstr. 34  
Pape, Ilse, Braunschweig — Kreuzstr. 9  
Pelster, Monika, Emsdetten — Sanatorium Norderney  
Petersen, Alfred, m. Ang., Bremen — Haus Sonneneck  
Panning, Karl-Heinz, m. Ang., Walsrode — Camping Um Ost  
Pickel, Dieter, m. Ang., Koblenz — Camping Um Ost  
Quinke, Josef, m. Ang., Kassel — Oderstr. 12  
Ringshausen-Krüger, M., Offenbach — Haus Seeschwalbe  
Rudolph, Hildegard, Frankfurt —  
Roth, Dieter, m. Ang., Osnabrück — Waldweg 10  
Rott, Otto, Stemwede — Sanatorium Norderney  
Rasche, Burkhard, m. Ang., Homburg — Richhofenstr. 8  
Rost, Alfred, Gerolzhofen — Haus Daheim  
Rosenstock, Friedrich, m. Ang., Frankfurt — Haus Onnen  
Rosenbaum, Horst, Dr., m. Ang., Wuppertal — Hotel Hanseatic  
Schicht, Eleonore, Minusio — Strandhotel Germania

Siemsglüß, Hans-H., m. Ang., Wietzendorf — Kirchstr. 18  
Schwentzer, Ingrid, Bielefeld — Seilerstr. 1  
Schlag, Kurt, m. Ang., Wuppertal — Haus E. Weber  
Stein, Susanne, m. Ang., Hemmingen — Pension Meeresleuchten  
Sachsenheimer, Katharina, m. Ang., Berlin — Haus Vita Nova  
Struthoff, Dietrich, m. Ang., Weyhe — Luciusstr. 7  
Seiler, Kurt, m. Ang., Melle — Haus Südblick  
Schwiderowski, Lieselotte, Hamburg — Schmiedestr. 8  
Scheier, Oskar, m. Ang., m. Ang., Lenzkirch — Hotel Rixtine  
Schmidt, Maria, Braunschweig — Schmiedestr. 8  
Schwarz, Herbert, m. Ang., Hannover — Wedelstr. 5  
Setzer, Lore, Bochum — Luisenstr. 24a  
Senff, Gisela, Sinzig — Sanatorium Norderney  
Schweingruber, Heinrich, Bochum — Sanatorium Norderney  
Stegen, Wolfgang, m. Ang., Barsinghausen — Haus Reichsadler  
Schwenger, Herbert, m. Ang., Bochum — Nordhelmstr. 81  
Stöcker, Kurt, m. Ang., Mülheim — Haus Meeresstrand  
Schmidt, Günter, m. Ang., Kreuztal — Nordhelmstr. 44  
Schmidt, Kurt, m. Ang., Kreuztal — Nordhelmstr. 44  
Sachs, Michael, m. Ang., Hamburg — Hotel Europäischer Hof  
Sturm, Wilhelm-Karl, Salzburg — Hasbargen, Leuchtturm  
Schanz, Alfred, Rödersheim — Sanatorium Norderney  
Sitzlack, Paul, Marl — Sanatorium Norderney  
Steinke, Lothar, Horn — Sanatorium Norderney  
Schulz, Gisela, Bottrop — Sanatorium Norderney  
Schuhmann, Walter, Haselünne — Haus Pauls  
Schmidt, Werner, m. Ang., Augsburg — Gartenstr. 58  
Steinsiek, Gerda, m. Ang., Wilhelmshaven — Villa Erika  
Schneiders, Doris, Salz'dorf — Pension Seeadler  
Steeger, Margrit, m. Ang., Dortmund — Haus Seepferdchen  
Schróder, Helga, m. Ang., Rostrup — Richthofenstr. 6  
Thies, Luise, m. Ang., Northheim — Hotel Rheinischer Hof  
Tiemann, Heinrich, m. Ang., Enger — Südstr. 23  
Titt, Fritz, m. Ang., Recklinghausen — Pension Rath  
Uffen, Rolf, m. Ang., Emden — Haus Hubertus  
Unger, Wolfdietrich, Dr., m. Ang., Heidenheim — Friedrichstr. 29  
Vonhone, Jürgen, m. Ang., Osnabrück — Kaiserstr. 7  
Vollmer, Elisabeth, m. Ang., Osnabrück — Luisenstr. 26  
Wehrmann, Hannelore, m. Ang., Hildesheim — Pension Knigge  
Werner, Erich, m. Ang., Oberhausen — Gartenstr. 9

... probieren geht über studieren ...

## RISTAURANTE PIZZERIA ROMA

Herrenpfad 1

Italienische Gerichte und Weine, wie Sie sie aus Italien kennen, bei uns nach Originalrezepten. — Unsere Spezialität: **PIZZA in 18 verschiedenen Variationen**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**JEVER**

**„Whisky a Go-Go“** Bismarckstr. 11

Ein Urlaubsrezept gegen Langeweile!  
**Abendlokal - Dancing - Cafeteria**  
täglich geöffnet ab 20.00 Uhr

Im gleichen Hause:

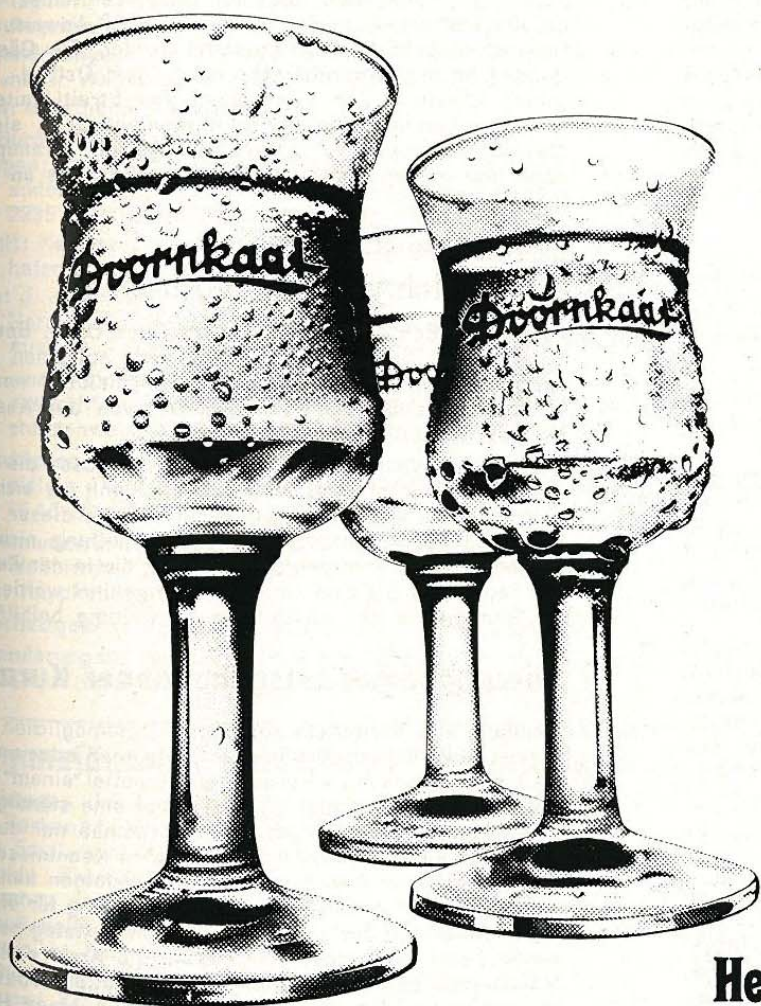
**„My Lady“** die gepflegte Bar für Kenner, die das Besondere lieben und unterhalten sein wollen.

# Willkommen

# im

# Nordseeheilbad

# Norderney



## **Doornkaat**

**Heißgeliebt und kalt getrunken**

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland. Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.



# Kur-Informationen

## Kurmittel

**Meeresklima und Meerwasser:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zufluß von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerlässliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wittersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### Anwendungen:

**Luftbäder** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**Kalte Meeresebäder** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselfvorgänge im Körper dar.

**Warme Meeresebäder (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 % mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**Meerwasser-Inhalationen** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**Meerwasser-Trinkkuren** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**Meeresschlack-Anwendungen.** Aus jahrhundertealten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlack ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**Saunabäder.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**Zusätzliche Einrichtungen:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Strandbäder

**Das Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. **Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke** neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

**Die badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badeortvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen ortsgebundener Kurmittel

**Die Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzumutbarer Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossene Fassung) festgelegt: „**Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.**“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „**Ausschuß für Meeresheilkunde**“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:

**Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu 37 Grad Temperatur.

**Nur auf Verordnung (Rezept)** eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte das Staatsbad Norderney im Interesse der Kurgäste und Patienten des Kurmittelhauses.

## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

**Angelfischerei:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung für DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

**Fahrrad- und Kinderkarrenverleih** in verschiedenen Geschäften.

**Fitness- und Schönheits-Center „BELLMETICA“** im „Haus Kaiserhof“, Kaiserstraße 15-16. Telefon (04932) 3555. Bewegungstherapie - Massage - Atemgymnastik - Lymphdrainage - Ionozonbäder - Solarium - Entspannungsübungen - Damen-Ganzheitskosmetik - Herren-Kosmetik.

**Freizeit-Center am Birkenweg:** Spiel und Sport für jung und alt. Täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet. Tel. (04932) 2858.

**Golfplatz:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

**Gymnastik:** Tägl. am Strand. Mehrmals wöchentl. i. Kurmittelhaus.

**Hallentennis:** Sportheim, An der Mühle.

**Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln, Festlandsausflüge** täglich mit Schiff und Bahn nach Emden: Abfahrt- und Abflugzeiten siehe an anderer Stelle im „Badekurier“.

**Inselwanderungen:** Ein Prospekt über die beschiedenen Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.

**Kegeln:** Sportheim, An der Mühle.

**Leuchtturm:** Abfahrten vom Busbahnhof.

**Massagen:** Erich Adler, Langestr. 19, Tel. 3365 - Winfried Alexander, Georgstr. 1, Tel. 3067 - Toni Elbe, Kämpstr. 9, Tel. 2235 - Reinhard Sawitzki, Kampstr. 9, Tel. 3019.

**Minigolf:** Kaiserwiese, Minigolfplatz am Birkenweg und am Flughafen-Restaurant (Bülow-Allee).

**Reiten:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte. Norderneyer Reitsportgemeinschaft, Lippestraße 19. Täglich Ausritte. - G. Harms, Domäne „Tünnbak“. Täglich Ausritte.

**Segel- und Motorbootführerscheine:** Lehrgänge durch die Sportseeschifferschule (Kapitän A 6) Heinrich Bartz. Segeln auch stundenweise (Ruf 703).

**Sportschießen** im Schützenhaus an der Meierei. Luftgewehr, Luftpistole und Zimmerstutzen. Jeden Mittwoch und Freitag ab 20.15 Uhr. Auskunft: Ruf 2665.

**Schwimmunterricht:** Für Kinder ab 8. Lebensjahr im Meerwasser-Wellenschwimmbad.

**Tennis:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

**Vogelschutzgebiet:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

**Wattwanderungen:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den Plakataushängen zu entnehmen.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**Temp. Meerwasser-Wellenbäder** mit 24° Wassertemperatur

**Hallenbad am Kurplatz**

montags bis sonnabends 9.15 - 12.30 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr  
donnerstags 20.00 - 22.00 Uhr

Kassenschluß <sup>3</sup>/<sub>4</sub> Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

**Freibad am Weststrand**

dienstags bis sonntags 9.00 - 13.00 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr

Kassenschluß 1 Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

Bei Regenwetter ist das Freibad am Sonntag geschlossen und dafür das Hallenbad geöffnet.

**Kurmittelhaus**

**Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen**

montags bis sonnabends 7.00 - 13.00 Uhr

dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

**Inhalatorium**

montags bis sonnabends 7.00 - 12.30 Uhr

dienstags und donnerstags 15.00 - 17.30 Uhr

**Rauminhalatorium**

werktags 9.00 - 12.30 Uhr

**Medizinische Fußpflege**

dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

sonnabends 7.00 - 13.00 Uhr

Ausgabe von Kurmittelkarten von 7.00 - 13.00 Uhr

**Finnische Sauna** mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

Damen Herren

montags 9.15 - 12.30 Uhr 14.30 - 17.00 Uhr

dienstags 14.30 - 17.00 Uhr

mittwochs 14.30 - 17.00 Uhr 9.15 - 12.30 Uhr

donnerstags 14.30 - 17.00 Uhr

freitags 9.15 - 12.30 Uhr 14.30 - 17.00 Uhr

sonnabends 9.15 - 12.30 Uhr

Kassenschluß 1 Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

**Kur-Liegehalle** am Weststrand

werktags 10.00 - 16.00 Uhr

sonn- u. feiertags 12.00 - 16.00 Uhr

**BIOMARIS-Meeres-TIEFWASSER**

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten

werktags 8.30 - 12.30 Uhr 16.30 - 18.00 Uhr

sonn- u. feiertags 8.30 - 12.30 Uhr

**Badezeiten am Nord- und Weststrand**

täglich 10.00 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

**Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“ und am FKK-Badestrand**

täglich 10.30 - 15.30 Uhr 10.00 - 16.00 Uhr

**Strandkorbvermietung am Nord- und Weststrand**

und an der Kaiserwiese

täglich 9.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 15.45 Uhr

**Strandkorbvermietung am Oststrand „Weiße Düne“**

täglich 9.30 - 13.00 Uhr 14.00 - 15.00 Uhr

**Strandkorbvermietung am FKK-Badestrand**

täglich 10.00 - 16.00 Uhr

**Leseräume** im Staatlichen Kurhaus

täglich 9.30 - 22.00 Uhr

**Fernsehen** im Staatlichen Kurhaus

täglich ab 19.00 Uhr

## Die ganzjährigen Norderneyer Heilanzeigen

**Erkrankungen der Luftwege:** Chron.-rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre und Bronchien, Bronchiektasen, beginnendes Emphysem. **Allergische Erkrankungen:** Asthma bronchiale, asthmoide Bronchitis, Ekzeme, Nesselsucht. **Hautkrankheiten:** Chronische und Berufs-Ekzeme, Neurodermitis, Furunkulose. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Herzneurosen, Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdruckstörungen, Praesklerose, Hormonale Störungen, Menstruationsstörungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Körper- und Leistungsschwäche, Nachlassen der Arbeitskraft, Anfälligkeit gegen Infekte, Erhöhung der Widerstandsfähigkeit, Umstimmung des Zellstoffwechsels, Rekonvaleszenz nach Infektionen, Operationen und Sanierungen. **Zusätzliche Indikationen:** Chronische Unterleibsentzündungen, Aufbrauchleiden (Arthrosen) der Gelenke und der Wirbelsäule. **Kinderkrankheiten:** Chronisch-rezidivierende Katarrhe der oberen Luftwege, chron. spastische Bronchitis, Asthma bronchiale, Ekzeme (Neurodermitis), vegetative Diathesen, Blutarmut, konstitutionelle Schwächlichkeit, Unterernährung, Bindegewebsschäden.

## Heilanzeigen für die Sommerkurzeit

**Erkrankungen der Luftwege:** Chronische Erkrankungen der Nasen-Nebenhöhlen, chronische Bronchitis. **Allergische Erkrankungen:** Heuschnupfen. **Hautkrankheiten:** Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Chronische, nicht sanierungsfähige Herdenerkrankungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Erholungsbedürftigkeit. **Kinderkrankheiten:** Chronische Bronchitis, chronische Drüsenschwellungen, lymphatisch-exsudative Diathesen.

## Gegenanzeigen

Lungentuberkulose, feuchte Rippenfellentzündung, Lungenabszeß und Zustand nach Lungenoperationen, entzündliche Erkrankungen der Nieren und Harnwege, dekompensierte Herz- und Kreislauf-erkrankungen, akute Infektionskrankheiten, Steinkrankheiten und Basedow.

## Norderney von A - Z

**Allergie- und Hautklinik Norderney:** Lippestraße 9-11, Chefarzt Priv.-Doz. Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

**Ameropa-Reisen:** Reiseleitung Norderney, Kaiserstraße 17 (Hochhaus A), Ruf 2688.

**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

**Apotheken:** Kur-Apotheke, H. Zimmermann, Kirchstr. 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstr. 12, Ruf 588; Apotheke am Kurplatz, O. Denecke, Adolfsreihe 2, Ruf 2777.

**Badeärzte:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Winterstraße 6, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688.

**Casino-Kino:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**Deutsche Bundesbahn:** Dienstst. Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäck- und Expresgutabfertigung. Ab 24. 6. erweiterte Öffnungszeiten: montags bis sonnabends 7.30 - 18.00 Uhr, sonntags 9.00 - 12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabzeiten für Reisegepäck: sonntags 14.30 - 16.00 Uhr und 17.30 - 18.00 Uhr.

**Deutsches Rotes Kreuz:** Vors. H. Wichterich, Ruf 2219; Krankenferntransporte H. Diepenbrock, Ruf 2897.

**Evangelisch-lutherische Kirche:** Kirchstr. 13. Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Mainstraße 17. Gottesdienste: sonntags 9.00 (Jugend), 10.00 (Erwachsene) und 11.00 Uhr (Kinder); im Sommer 8.30 Uhr (nur bei gutem Wetter) Waldgottesdienst; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche Abendgottesdienst (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**Fachärzte:** Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestr. 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Ltd. Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00 - 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstr. 25/26,

Ruf 555. - Priv.-Doz. Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9-11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00 - 12.30 Uhr, in der Privatpraxis Roonstraße 7 täglich 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2990. - Dr. med. Gerd Schnack, Facharzt für Chirurgie, Leitender Arzt der chirurgischen Abteilung des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1, Ruf 477. - Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Städtisches Krankenhaus Norderney, Block I, Ruf 477. Sprechstunden außer Mittwochsnachmittags u. sonnabends 9.00 - 12.00 u. 16.00 - 18.00 Uhr.

**Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Am Wasserturm, Ruf 2481; Hauptbrandmeister J. Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister G. Fröhlich, Ruf 2307.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**Flugplatz** am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney: Täglich geöffnet 8.00 bis 19.00 Uhr. Flugleitung Ruf 2455.

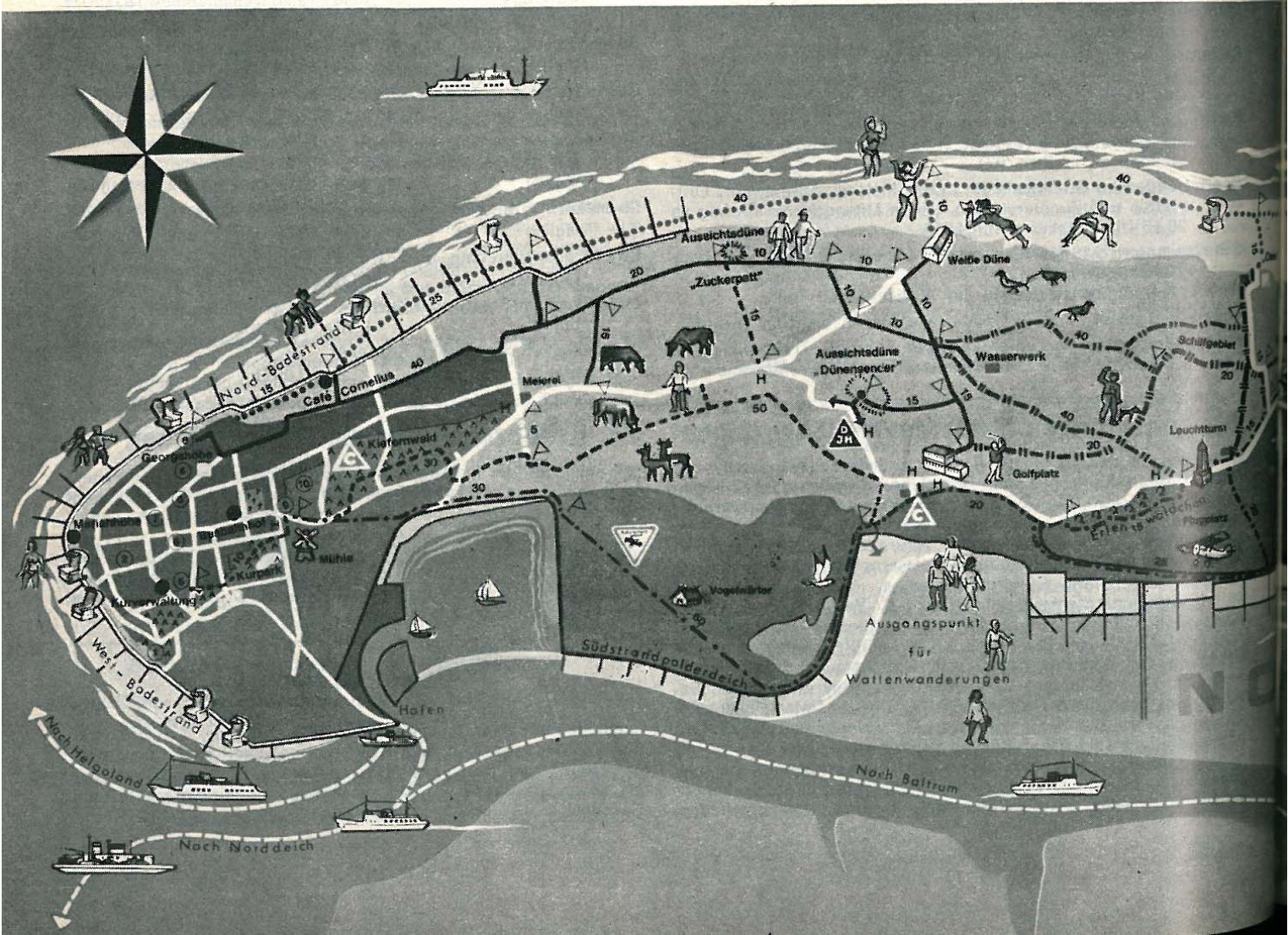
**Helgoland-Büro** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

**Insel-Tageszeitung:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127. Ruf 643. Erscheint werktäglich mittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonnabends durchgehend 8.00 - 12.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag.

**Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**Krankswagen:** Ruf 416 und 477 (Städtisches Krankenhaus).

**Kinderkrankenhaus:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftli-





ches Laboratorium, Allergen-Testungen, Magen-Funktions-Diagnostik, Mikrowelle.

**Kreditinstitute:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Oldenburgische Landesbank AG, Filiale Norderney, Poststraße, Ruf 3003. - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3039.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktäglich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktäglich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktäglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.30 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

**Landesbühne Niedersachsen Nord:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**Lotto- und Toto-Aannahmestelle:** Winterstraße 14. Annahmeschluß jeweils donnerstags.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Öffnungszeiten: 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags geschlossen.

**Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet mehrere Parkplätze zur Verfügung: zwischen Marfen- und Hafestraße (Nähe Bundesbahnhof), an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei), An der Mühle, Lüttje Leegde, an der Kreuzung Carl-Rieger-Weg/Birkenweg („Bürgermeisterwiese“) und im Bereich der Nordhelm-Siedlung.

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**Postamt:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. - 31. 8. montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.30 Uhr, sonnabends 8.00 - 12.30 Uhr, sonntags 9.00 - 10.00 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9. montags bis freitags 8.30 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonnabends 8.30 - 12.00 Uhr, sonntags in der Zeit vom 1. 11. bis 31. 3. keine Schalterstunden. -

**Rathaus mit Ordnungsamt und Standesamt:** Friedrichstraße/Ecke Poststraße. Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Arno Schreiber. Sprechstunden montags - freitags 11.00 - 12.00

Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

**Rettingsboot „Otto Schülke“:** Ruf 2446. - Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**Scharnow-Reisen:** Reiseleitung im Verkehrsamt der Kurverwaltung (Bülow-Allee), Ruf 518 - Telex 027781.

**Schulen:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Ruf 2419; An der Mühle 6, Ruf 3049. Realschule, An der Mühle 2, Rektor Brandt, Ruf 2402.

**Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstr. 1, Ruf 416/477. Chefarzt Dr. med. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. **Spezielle Diagnostik:** Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten. - **Chirurgische Abteilung:** Dr. med. G. Schnack, Facharzt für Chirurgie. - **Gynäkologische Abteilung:** Dr. med. Sesloglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.

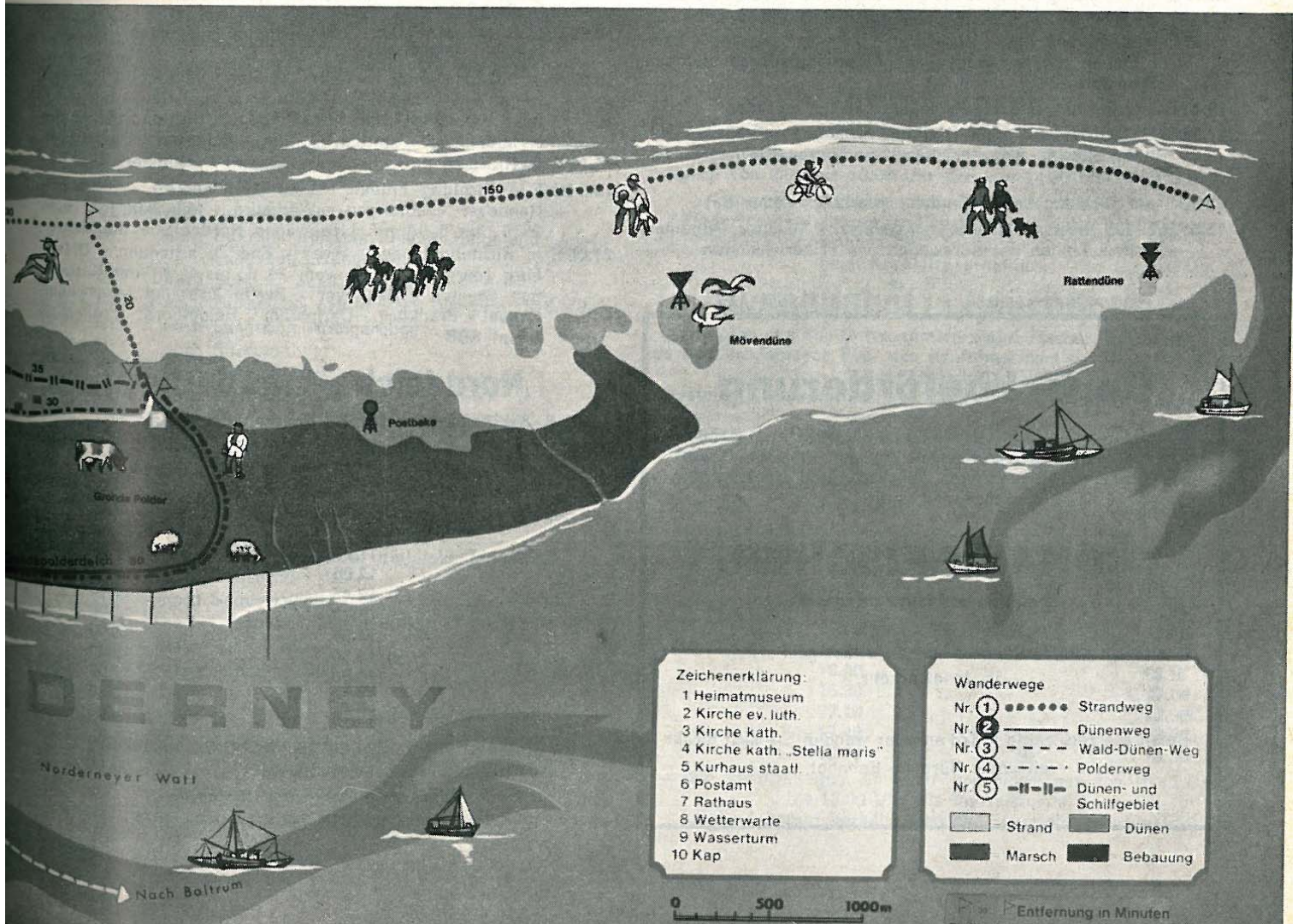
**Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

**Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße 46, Ruf 2525; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422; Dr. med. dent. Holger Ristow, Bismarckstraße 14, Ruf 2479.

**Zimmervermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - Geöffnet werktäglich von 8.00 - 12.30 und 15.00 - 17.30 Uhr (sonnabends nur vormittags). Ruf 532 und 2955. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regelpflicht besteht nicht.

**Zollamt:** Hafenstraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten: montags bis donnerstags 7.30 - 13.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, freitags 7.30 - 13.00 und 14.00 - 16.30 Uhr, samstags und sonntags geschlossen.



## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### Fernverbindungen an Norddeich Mole

- 7.16 E aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden (nur werktags).
- 7.43 N aus Richtung **Leer** - Emden (werktags außer Sa)
- 8.14 E aus Richtung **Oldenburg** - Emden mit Kurswagen aus **Berlin-Zoo** und Liegewagen aus **Basel SBB** (Sa und So 29.6. bis 8.9.)
- 9.30 E aus Richtung **München** - Würzburg - Hannover - Bremen - Leer - Emden (29.6. bis 9.9.)
- 9.49 E aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden - Leer (nur So)
- 9.51 aus Richtung **Emden** - Norden (nur werktags)
- 10.50 E aus Richtung **Düsseldorf** - Essen - Münster - Rheine
- 11.30 D aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Köln** und Kurs-, Schlaf- und Liegewagen aus **München** (28.6. bis 8.9.)
- 12.29 E aus Richtung **Goslar** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden mit Kurswagen ab **Bielefeld** und **Husum**
- 12.51 D aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden
- 13.10 D aus Richtung **Köln** - Wuppertal-E. - Münster - Rheine - Emden
- 13.58 DC „Emsland“ aus Richtung **Frankfurt** - Gießen - Siegen - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - ab Emden Hbf als E (nur Mo bis Fr)
- 15.16 E aus Richtung **Braunschweig** - Hannover - Bremen - Leer - Emden (Fr bis So mit Kurswagen aus **Berlin Zoo**)
- 15.57 D aus Richtung **Köln** - Duisburg - Münster - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Mönchengladbach** und aus **Frankfurt** (28.6. bis 8.9.)
- 16.43 E aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer - Emden
- 17.32 DC „Ostfriesland“ aus Richtung **Frankfurt** - Gießen - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - ab Emden als E (Mo bis Sa)
- 18.30 aus Richtung **Leer** - Emden (werktags außer Sa)
- 18.57 D/E aus Richtung **München** - Frankfurt - Münster - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Friedrichshafen**



### Fernverbindungen ab Norddeich Mole

- 7.50 E in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Essen
- 9.20 D in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Dortmund - Hagen - Hüttental-Weidenau - Frankfurt - Heidelberg - Ulm - **München**, mit Kurswagen nach **Friedrichshafen**
- 11.06 D/E in Richtung Emden - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (ohne Halt zwischen Emden und Rheine)
- 11.19 D in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Himmighausen**, Sa und So bis **Bad Pyrmont**, mit Kurswagen nach **Hamburg-Altona** und **Berlin Zoo** (Sa bis Mo)
- 13.35 D/E in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Recklinghausen - Gelsenkirchen - Essen-Alteneessen - Oberhausen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln** (nur vom 28.6. bis 8.9.) mit Kurswagen nach Krefeld - **Mönchengladbach** und Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt**
- 14.31 E in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Braunschweig**
- 15.09 E in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Dortmund - Bochum - Essen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln**
- 15.47 E in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen Osnabrück - **Bielefeld**
- 16.19 DC „Ostfriesland“ in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt** (außer Sa)
- 17.25 E in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln**
- 19.07 D in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (nur vom 28.6. bis 8.9.) mit Kurs-, Liege- und Schlafwagen in Richtung Mannheim - Heidelberg - Stuttgart - Ulm - **München**
- 19.19 E in Richtung Emden - Leer - Rheine - **Münster**
- 19.30 D/E in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - **München** (nur vom 28.6. bis 8.9.) mit Liegewagen Norddeich - **München**
- 21.05 E in Richtung Emden - Leer - Bad Zwischenahn - **Oldenburg** (nur Sa und So vom 29.6. bis 8.9.) mit Kurswagen Bremen - Hannover - **Berlin Zoo** und Liegewagen Kassel - Frankfurt - Darmstadt - Heidelberg - Freiburg - **Basel SBB**

## Gepäckbeförderung

vom Bahnhof in Ihre Pension bzw. umgekehrt per Funk-schnelldienst. Falls gewünscht, fertigen wir Ihr Gepäck auch ab und bringen Ihnen Fahrkarte und Gepäckschein umgehend zurück.

## JOHANN FISCHER

Spedition und Möbeltransport

Seit über 75 Jahren der zuverlässige Partner  
im Inselverkehr.

Rufen Sie rechtzeitig **601** an oder wenden Sie sich direkt  
an unser Büro im Bahnhof.

## Norddeich – Norderney

Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia  
vom 26. Mai bis zum 8. September 1974

Norddeich	7.00	Norderney	6.40
ab	8.00	ab	8.00
	o 9.00		9.45
	10.00	o	10.15
	11.00		11.00
	12.00		12.15
	o 12.45		13.15
	13.30	o	14.00
	14.30		15.00
	o 15.30		16.00
	16.50	o	17.00
	18.00		18.00
	o 19.15	o	20.00

ab 25. Juni 1974 zusätzlich

o 21.00 di - sa o 23.00 di - sa

o = ohne Fahrzeugbeförderung  
di - sa = nur dienstags bis sonnabends



## Seebäder-Flugdienste

### Ankunft Flugplatz Norderney

8.30	OLT	aus Norden-Hage
9.00	AAS	aus Ganderkesee
9.15	FLN	aus Norddeich
9.30	OLT	aus Langeoog
9.40	OLT	aus Düsseldorf (Sa und So)
9.40	OLT	aus Kassel (Sa)
9.40	OLT	aus Borkum, Emden, Juist, Norden-Hage
10.40	OLT	aus Bremen, Bremerhaven, Langeoog, Wangerooge, Borkum, Juist
10.45	OLT	aus Helgoland (Sa und So)
11.15	LTO	aus Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück
11.20	OLT	aus Norden-Hage
12.20	OLT	aus Düsseldorf (Mo bis Fr)
12.20	OLT	aus Kassel (Mo bis Fr) nur vom 15. 6. - 8. 9.
12.20	OLT	aus Juist, Norden-Hage
13.10	OLT	aus Wangerooge
14.10	OLT	aus Borkum, Juist
14.50	OLT	aus Norden-Hage
15.15	FLN	aus Norddeich
15.30	OLT	aus Düsseldorf (Sa und So) nur vom 15. 6. - 8. 9.
15.55	OLT	aus Borkum, Juist
16.50	OLT	aus Helgoland, Norden-Hage
17.30	AAS	aus Ganderkesee
18.00	OLT	aus Borkum, Juist, Langeoog, Wangerooge

### Abflug Flugplatz Norderney

8.40	OLT	nach Norden-Hage
9.10	AAS	nach Ganderkesee
9.30	FLN	nach Norddeich
9.40	OLT	nach Norden-Hage
9.50	OLT	nach Baltrum, Borkum, Emden, Helgoland, Juist, Langeoog, Wangerooge
10.50	OLT	nach Borkum, Juist, Norden-Hage
11.00	OLT	nach Düsseldorf (Sa und So) nur vom 15. 6. - 8. 9.
12.35	OLT	nach Langeoog, Wangerooge
12.40	OLT	nach Borkum-Juist
14.20	OLT	nach Norden-Hage
14.25	OLT	nach Düsseldorf (Mo bis Fr)
14.25	OLT	nach Kassel (Mo bis Fr) nur vom 15. 6. - 8. 9.
15.30	FLN	nach Norddeich
16.00	OLT	nach Borkum, Juist
16.05	OLT	nach Bremen, Langeoog, Wangerooge
17.00	OLT	nach Borkum, Juist, Langeoog, Norden-Hage, Wangerooge
17.00	LTO	nach Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück
17.40	AAS	nach Ganderkesee
18.20	OLT	nach Düsseldorf (Sa und So)
18.20	OLT	nach Kassel (So)
18.20	OLT	nach Borkum, Juist
18.30	OLT	nach Norden-Hage

**Abkürzungen:** OLT — Ostfriesische Lufttransport GmbH, Emden  
 FLN — Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH  
 LTO — Lufttaxi Osnabrück GmbH  
 AAS — Atlas Air Service GmbH



## Stadt – Ostbad „Weiße Düne“

Haltestelle Bus-Bahnhof an der Schule	Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	Haltestelle	
		vormittags	nachmittags
9.00	9.10	13.20	13.30
9.20	9.30	13.40	13.50
9.40	9.50	14.00	14.10
10.00	10.10	14.20	14.30
10.20	10.30	14.40	14.50
10.40	10.50	15.00	15.10
11.00	11.10	15.20	15.30
11.20	11.30	15.40	15.50
11.40	11.50	16.00	16.10
12.00	12.10	16.20	16.30
12.20	12.30	16.40	16.50
12.40	12.50	17.00	17.10
13.00	13.10	17.20	17.30
—	—	17.40	17.50
—	—	18.00	18.10

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet.

### Bedarfshaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei). Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof. An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.  
**Fahrpreis: 1,00 DM**, Kurkarteninhaber **0,80 DM**  
 Kinder unter 6 Jahren frei, ab 6 Jahren voller Fahrpreis  
 Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten zum Preis von **6,00 DM** im Kiosk an der Haltestelle Bus-Bahnhof erhältlich.  
 Öffnungszeiten: 9.00 bis 13.00 Uhr.

## Strandexpress

zwischen Milchbar / Kaiserwiese  
 und Nordbadestrand / Café Cornelius (Pendelverkehr)  
 täglich von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr.

**Fahrpreis:** Kurkarteninhaber Einzelfahrt **0,50 DM**  
 Kinder unter 6 Jahren frei, ab 6 Jahren voller Fahrpreis  
 Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für **4,00 DM** beim Kassierer erhältlich.

## Busbahnhof – Leuchtturm

Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119,  
 und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG,  
 Ruf 514 und 515

**Haltestellen:** Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Düdensender, Golfplatz, Endstation Leuchtturm

**Bedarfshaltestellen:** Wasserturm, Birkenweg, Schießstand, Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz

ab Omnibus-Bahnhof		ab Leuchtturm	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.05	7.20 x	
9.30	13.30	9.15	13.20
10.00	14.00	9.45	13.45
10.30	14.30	10.15	14.15
11.00	15.00	10.45	14.45
12.00	15.30	11.15	15.15
	16.00	12.15	15.45
	16.30		16.15
	17.10		17.00
	17.40		17.30
	18.10		18.00
			18.30

x = nur an Schultagen. An Sonn- und Feiertagen von 16.45 Uhr bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde

Bei stärkerem Verkehr wird der Fahrplan verdichtet

**Der  
Urlaub  
bringt**



- ... **DIE MUSSE**  
zum problemlosen Bekleidungskauf Ihrer Wahl
- ... **DIE ZEIT**  
zur persönlichen Beratung in modischen Fragen
- ... **die Voraussetzungen**  
hierfür bieten Ihnen unsere beiden Fachgeschäfte  
**für gute Bekleidung** in der Poststraße

DAMEN- UND HERRENAUSSTATTER

*Lady & Sir*



Unser Bestseller:

### **Sparkassenbriefe —**

auch etwas für Sie! — Wir beraten Sie gerne.

### **Kreis- und Stadtparkasse Norden**

Zweigstelle Norderney

— HAUS DER GUTEN KONTAKTE —

- Aufbewahrung von Bargeld und Wertsachen
- Führung von Kurgastkonten
- Einlösung von Reiseschecks
- Einlösung von Schecks  
gegen Vorlage der EURO - CHEQUE - KARTE
- Auszahlungen gegen Vorlage  
von Sparkassenbüchern auswärtiger Sparkassen
- An- und Verkauf von Sorten und Devisen

## **Strandhotel Europäischer Hof**



**Die Oase der Ruhe direkt am Meer**

in der heilkräftigen Seesprühzone Norderneys

erfüllt viele gute Voraussetzungen

für einen erholsamen Inselaufenthalt, sowie für

Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen.

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See, Bad, Dusche und WC — Apartments — Lift  
Selbstwähltelefon in jedem Gästezimmer — Gemütliche Aufenthaltsräume in gepflegter Atmosphäre.

### **Großes Seeterrassen-Restaurant**

mit exquisiter Küche für Kenner und anspruchsvolle Gäste.

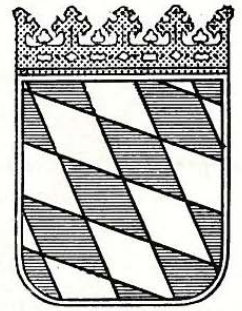
Direktion: H. R. Warnken · Kaiserstraße 12 · Telefon (04932) 743 - 746

... und abends in's

# „Alt-Bayern“

Heinrichstraße 9

Telefon (04932) 3605



**EIN BEGRIFF FÜR URGEMÜTLICHE GASTLICHKEIT !**

**Gutbürgerlicher Mittagstisch**

täglich von 11.30 bis 14.00 Uhr

**Spezialitätenküche**

von 17.00 bis 2.00 Uhr morgens

**Stimmungsmusik • Tanz • Schinken- und Haxengrill**

**Zum Dämmerstich**

**trifft man sich wie immer in der BIERSTUBE „ZUR ALTEN SCHÄNKE“**

**Spezial-Bierausschank**

Winkler, Grethel, m. Ang., Heppenheim — Lüttje Leegde 7  
 Wurzer, Henriette, Bremen — Goebenstr. 3  
 Weiß, Marianne, Würzburg — Sanatorium Norderney  
 Wiese, Helmut, m. Ang., Hamburg — Haus Schipper  
 Westermann, Günter, m. Ang., Lotte — Haus Köser  
 Wiemeyer, Anna, m. Ang., Hamm — Strandvilla Fortuna  
 Wachholz, Klaus-Peter, Wiesbaden — Camping Um Ost  
 Weber, Wolfgang, m. Ang., Kreuztal — Rheinstr. 13  
 Weykausen, Magdalene, Bremen — Golf-Hotel  
 Walpeisdorf, Alfred, m. Ang., Bremen — Golf-Hotel  
 Wilhelmus, Wilhelm, m. Ang., Großstückheim — Pension Abegg  
 Zühr, Willi, m. Ang., Bonn — Hotel Pique  
 Ziegler, Gernot, m. Ang., Mannheim — Luisenstr. 10  
 Zernikow, Karl-Heinz, m. Ang., Hagen — Hotel Europäischer Hof  
 Ziebe, Rheinhard, m. Ang., Achim — Bdw.-Erh.-Heim  
 Zahnnow, Roland, Haldern — Hotel Metropol

Angemeldet bis zum 12. Juli 1974

Albrecht, Hildegard, Offenbach — Logierhaus Neunaber  
 Andres, Theodor, m. Ang., Ludwigshafen — Nordsee-Haus  
 Aschmann, Erna, Moers — Nordsee-Haus  
 Bopp, Frieda, Bremen — Haus Kleemann  
 Günther, Bärbel, Hamburg — Haus Köser  
 Belet, Ursula, Zürich — Haus Rheingold  
 Barrenstein, Rosemarie, m. Ang., Ludwigshafen — Benekestr. 9  
 Brüns, Heinrich, Bremen — Haus Diana  
 Bockelmann, Wilma, Dr., m. Ang., Nettingen — Hochhaus B  
 Brinkhoff, Beate, Hannover — Wilhelmstr. 4  
 Brinkmann, Egon, Dr., m. Ang., Oldenburg — Camping Um Ost  
 Baumann, Geby, m. Ang., Werlte — Bruns Hotel  
 Burmeister, Inge, m. Ang., Wildeshausen — Elite-Appartement  
 Becker, Manfred, m. Ang., St. Ingbert — Benekestr. 3  
 Beensmann, Dieter, Münster — Am Fischerhafen 18  
 Brandt, Beate, Bremen — Rheinstr. 22  
 Blaufelder, Roland, m. Ang., Duisburg — Herrenpfad 17  
 Ballerstädt, Hans, m. Ang., Stühr — Am Schirrhof 6  
 Buss, Hermann, Wilhelmshaven — Villa Christina  
 Brand, Ilse, m. Ang., Göttingen — Herrenpfad 2  
 Banse, Walter, m. Ang., Helmstedt — Bogenstr. 12  
 Böttger, Johannes, m. Ang., Reutlingen — Haus Meeresstrand  
 Bechtold, Jörg, m. Ang., Pullendorf — Bdw.-Erh.-Heim  
 Best, Annemarie, Wilhelmshaven — Bdw.-Erh.-Heim  
 Büngel, Renate, m. Ang., Mülheim — Luciusstr. 23  
 Brinkmann, Johann, m. Ang., Gelsenkirchen — Rheinischer Hof  
 Buchholz, Heinz, m. Ang., Dortmund — Rass, Rheinstr.  
 Cloos, Lothar, Waldgirmes — Mühlenstr. 2  
 Carstens, Egon, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 68  
 Dornau, Udo, m. Ang., Opladen — Haus Seestern  
 Dieffenbacher, Werner, Dr., m. Ang., Hamburg — Hotel Pique  
 Drefß, Christa, m. Ang., Leese — Am Fischerhafen 17  
 Dieckmann, Hans-Jürgen, m. Ang., Versmold — Südstr. 3  
 Danz, Sandra, Steinbach — Elbestr. 12  
 Drewel, Herbert, m. Ang., Hamburg — Bdw.-Erh.-Heim

Duckscheer, Lilo, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Dreissig, Georg, m. Ang., Springe — Haus Monika  
 Dörnhaus, Hildegard, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Digwa, Helene, m. Ang., Rethmar — Haus Brauer  
 Eckhoff, Hans-Peter, m. Ang., Fredeburg — Strandvilla Lührs  
 Eiermann, Wilhelm, m. Ang., Ostersheim — Bdw.-Erh.-Heim  
 Eckerdt, Waldemar, m. Ang., Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Eiker, Gertrud, Neuss — Luisenstr. 10  
 Endt, Walter, m. Ang., Castrop-Rauxel — Knyphausenstr. 2  
 Erat, Ruth, m. Ang., Leonberg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Erlenbach, Ingrid, m. Ang., Speicher — Lippestr. 1  
 Fritsch, Viola, Hamburg — Haus Köser  
 Fischer, Karl-Heinz, Hanau — Künstlerhaus  
 Frommeyer, Rudolf, m. Ang., Osnabrück — Hotel Hanseatic  
 Faißt, Wilhelm, m. Ang., Kornwestheim — Haus Bettina  
 Fischer, Dagmar, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Fehling, A., m. Ang., Ibb.-R. — Knyphausenstr. 21  
 Georg, Horst, m. Ang., Gladenbach — Haus Vita Nova  
 Göbel, Hans, m. Ang., Langen — Oderstr. 7  
 Gehring, Burkhard, Gütersloh — Villa Erika  
 Guttek, Hildegard, m. Ang., Zimmern — Haus Elise  
 Gaul, Hella, Bullay — An der Schanze 5  
 Graf, O., Cloppenburg — Strandhotel Belvedere  
 Graf, Rudolf, m. Ang., Böblingen — Bdw.-Erh.-Heim  
 Gies, Anny, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Gotzmann, Giesbert, Frankfurt — Birkenweg 35  
 Grimm, Henny, Braunschweig — Hotel Friese  
 Grimm, Jürgen, m. Ang., Biberach — Haus Huterbus  
 Günther, Hans, Neuffen — Kurhotel Norderney  
 Gehecks, Hans-Jürgen, m. Ang., Winsen — Herrenpfad 15  
 Gottschalk, Kurt, m. Ang., Kamen — Haus Seeschwalbe  
 Grupp, Doris, m. Ang., Ludwigsburg — Haus Daheim  
 Hintz, Heinz, m. Ang., Schöppenstedt — Am Wasserturm 18  
 Herren, Otmar, m. Ang., Hamburg — An der Mühle 7  
 Haas, Arnold, m. Ang., Wirges — Tollestr. 2  
 Hamann, Wolfram, Dr., m. Ang., Backnang — An der Schanze 12  
 Hilff, Ingeborg, Kelkheim — Ellernstr. 8  
 Hochgürtel, Hans, m. Ang., Essen — Oderstr. 11  
 Hinchsmann, Ingrid, Osnabrück — Camping Eiland  
 Haferkamp, Hans, Dr., m. Ang., Wolfenbüttel — Kampstr. 9  
 Hink, Ursula, Zveten — Tollestr. 1  
 Holzwarth, Lucie, m. Ang., Schönbühlhof — Tollestr. 6  
 Heckers, Ulrike, Krefeld —  
 Fuhm, Charlotte, Moers — Nordsee-Haus  
 Flemming, Hilde, Braunschweig — Hotel Friese  
 Helgering, Käthe, Finnentrop — Kampstr. 11  
 Haas, Karl, m. Ang., Münster — Richthofenstr. 5a  
 Hartmann, Gerhard, m. Ang., Hannover — An der Schanze 6  
 Hoppe, Helmut, m. Ang., Weddel — Moltkestr. 11  
 Heckhoff, Rosemarie, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Halter, Hana, Wildbad — Bdw.-Erh.-Heim  
 Hohmann, Ilse, m. Ang., Essen — Pension Cäcilie  
 Harms, Jochen, m. Ang., Nordhemmen — Rido-Heim  
 Hakmann, Anita, m. Ang., Osnabrück — Haus Sylvia

RESTAURANT  
und CAFÉ

„Weiße Düne“

Im Ausschank

am Ostbadestrand



VELTINS  
Pilsener

Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr

Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr

Täglich frische Fischgerichte  
aus hiesigen Fängen

... auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige  
und abwechslungsreiche **Kinderteller**

## Adieu Sonnenbrand

Auf das richtige Sonnenschutz-  
und Sonnenbrand-Gegen-  
mittel kommt es an.  
Fettet und schmiert nicht.

Weil Sie gesund  
und ohne Sonnenbrand aus  
Ihrer Kur heimkehren wollen,  
verlange Sie  
TSCHAMBA-Fii Original fettfrei.

Das Mittel mit  
der verblüffenden Wirkung.  
Packungen zu 100 ml,  
200 ml und 500 ml  
erhältlich im Fachhandel.



Tschamba-Fii  
775 Konstanz

**TSCHAMBA-Fii**  
gegen Sonnenbrand-für Bräune

# Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands  
Bremen - Norderney - Bielefeld



Wir bieten Ihnen  
Original-Speisen und  
-Getränke aus Jugoslawien  
und der ungarischen Puszta  
bei flackerndem  
Kerzenschein,  
intimer Atmosphäre  
und schmelzenden  
Zigeunerweisen

Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
ist ein Besuch unseres Hauses  
in dieser nicht alltäglichen Umgebung

Täglich geöffnet von 11 - 14 Uhr und von 17 - 1 Uhr nachts  
Ab 19 Uhr ZIGEUNERMUSIK Bittär schäaen!

## ORIGINALGEMÄLDE

SEE UND KÜSTE

vom Kunstmaler ERWIN HARTENBERGER, Herrenpfad 5  
(zwischen Denkmal und Kurtheater)

Laufend Ausstellungen ostfriesischer Maler

## Gästehaus Hilde

Benekestr. 50 H. und E. Visser Tel. (04932) 2101  
Ruhige Lage - Behagliche Zimmer und Aufenthaltsraum  
Etagendusche

2 Ferienwohnungen für zwei bis drei Personen  
Vom 1. 11. bis 27. 12. Betriebsruhe  
Informieren Sie sich unverbindlich!

## Musikstudio Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

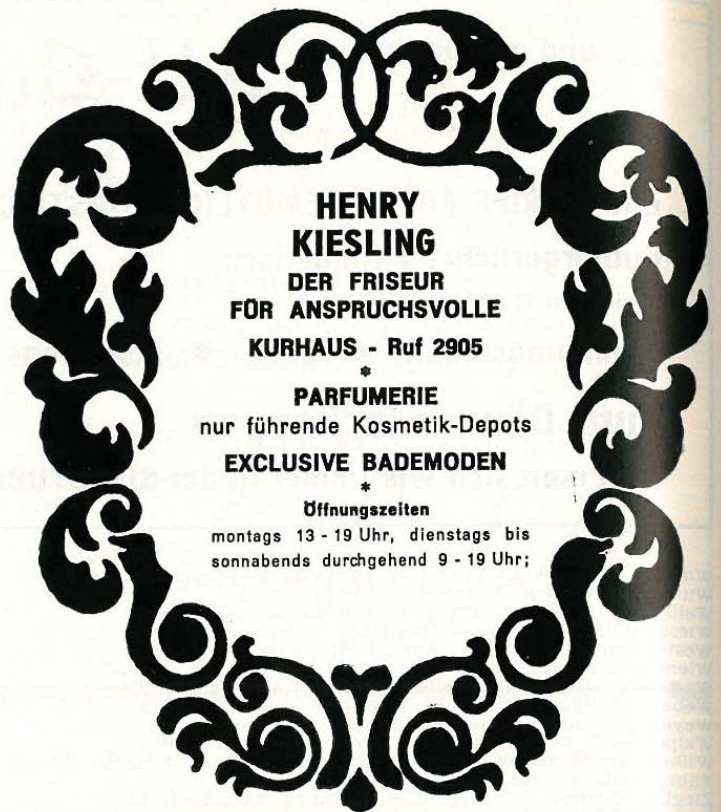
CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND  
mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben  
Jahrhundert  
ein Begriff echter  
Gastlichkeit  
und erstklassiger  
Konditorei-  
Erzeugnisse

Im Ausschank:

*König-Pilsener*



**HENRY  
KIESLING**  
DER FRISEUR  
FÜR ANSPRUCHSVOLLE  
KURHAUS - Ruf 2905

\*  
PARFUMERIE  
nur führende Kosmetik-Depots  
**EXCLUSIVE BADEMODEN**

\*  
Öffnungszeiten  
montags 13 - 19 Uhr, dienstags bis  
sonnabends durchgehend 9 - 19 Uhr;

HOTEL GARNI

## Bierstube „bei Helmut“

Inh.: Helmut Itzen

Schmiedestraße 16 - Tel. (04932) 689  
GANZJÄHRIG GEÖFFNET

## Kennen Sie Ostfriesische Schneckentorte?

Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten her-  
gestellt und paßt ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.  
Nur eine Bäckerei auf der Insel  
backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

**Bäckerei JACOBS - Strandstraße**

## HAUS ANNETTE

Friedrichstr. 8, Bes.: Annette Hörmeyer, Tel. (04932) 2662

Die gemütliche Familienpension mit persönlicher Note

Moderne Zimmer m. Zentralheizung - Etagenduschen u. Bad  
Nette Aufenthaltsräume - Ruhige, zentrale Lage

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

## Flughafen-Restaurant

HAUS DER KOCHKUNST

Bes.: B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

Anerkannt gute Küche - DIÄTKÜCHE

Täglich Fischspezialitäten aus hiesigen Fängen  
ruhig - behaglich - gepflegt - ganzjährig geöffnet



Im Ausschank

DOATMUND  
KRONEN BIER

Besuchen Sie unsere neu angelegte MINIGOLF-ANLAGE!

Hinz, Ferdinand, m. Ang., Mainz — Haus Leichte Brise  
 Hieb, Karl, m. Ang., Albersweiler — Kiefernweg 6  
 Kunold, Georg, m. Ang., Schauenburg — Jann-Berghaus-Str. 33  
 Kongste, Rosemarie, m. Ang., Hamburg — Haus Vita Nova  
 Klett, Paul, Kassel — Am Schirrhof 3  
 Kamppeber, Liesel, Lippstadt — Maybachstr. 13  
 Karcher, Peter, m. Ang., Kehl — Georgstr. 5  
 Kregel, Volker, Hannover — Frisiastr. 24  
 Kreffter, Friedhelm, m. Ang., Unna — Birkenweg 19  
 Koch, Karlheinz, Celle — Mühlenstr. 8  
 Krumme, Margarete, Dr., Dortmund — Nordsee-Haus  
 Kern, Anne-Marie, Hagen — Hotel Pique  
 Korupp, Waldemar, m. Ang., Twist — Villa Nordsee  
 Kaufels, Horst, Krefeld — Luisenstr. 7  
 Kuska, Hans-Joachim, m. Ang., Rheine — Haus Bettina  
 Kuhlmann, Josef, m. Ang., Bockum — Villa Christina  
 Kühberg, Uwe, m. Ang., Biblis — Nordhelmstr. 29a  
 Kriebber, Heinz, m. Ang., Büderich — Nordsee-Haus  
 Kosseck, Harry, m. Ang., Beelin — Jann-Berghaus-Str. 50  
 Kirss, Ursula, m. Ang., Neheim-Hüsten — Weber, Damenpfad  
 Klöpffer, Willi, m. Ang., Eveson — Haus Vita Nova  
 Klußmann, Hanna, m. Ang., Hannover — Schulenstr. 28  
 Langmann, Milly, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Langer, Willi, m. Ang., Ladenburg — Ferienhaus Extra  
 Linder, Wolfgang, m. Ang., Barsinghausen — Haus Vita Nova  
 Lange, Paula, m. Ang., Glinde — Nordsee-Haus  
 May, Gerhard, m. Ang., Bad Pyrmont — Am alten Schirrhof 5  
 Meyer, Marianne, Osnabrück — Haus Columbus  
 Möller, Maria, Espelheim — Strandvilla Eils  
 Maas, Erich, m. Ang., Dietzenbach — Haus Rosa-Lena  
 Müller, Heinz, Köln — Hotel Pique  
 Meschke, Margarete, Celle — Winterstr. 20  
 Heyder, Hetty, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Dorgathen, Gisela, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Möller, Hans-Udo, m. Ang., Libbedissen — Seilerstr. 1  
 Mohrhardt, Helga, m. Ang., Babenhausen — Haus Hartwig  
 Meinecke, Ilse, m. Ang., Braunschweig — Herrenpfad 5  
 Naschinski, Dieter, m. Ang., Langenhagen — Bdw.-Erh.-Heim  
 Overmann, Maria, Münster — Haus Delang  
 Osmers, Gerd, m. Ang., Achim — Kreuzstr. 14  
 Ochs, Heinrich, m. Ang., Frankfurt — Kiefernweg 8  
 Oster, Helga, m. Ang., Nassau — Gartenstr. 11  
 Pötting, Hans, Dr., m. Ang., Lippstadt — Wiedaschstr. 1  
 Pieper, Gertrud, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Pilz, Anna, m. Ang., Schwetzingen — Haus Gronau  
 Petenatz, Jutta, Berlin — Benekestr. 13  
 Plass, Erika, m. Ang., Buchschlag — Kiefernweg 5  
 Polley, Norbert, m. Ang., Oststeinbek — Haus E. Weber  
 Poppen, Grete, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Polzien, August, Altena — Birkenweg 35  
 Porthmann, Rosemarie, m. Ang., Hannover — Mainstr. 5a  
 Rathjen, Hinrich, m. Ang., Bombay — Tollestr. 1  
 Reun, Renate, m. Ang., Hungen — Hotel Friese  
 Reinhardt, Wilhelm, m. Ang., Hambrücken — Bdw.-Erh.-Heim  
 Rattag, Kurt, m. Ang., Porz — Villa Erika  
 Rust, Emma, m. Ang., Bremen — Haus Kleemann  
 Rangrich, Klaus, m. Ang., Ludwigsburg — Damenpfad 8a  
 Ronig, Holger, m. Ang., Braunschweig — Haus Sandburg  
 Ruths, Ursula, m. Ang., Düsseldorf — Haus Harzburg  
 Rebbin, Paul, m. Ang., Ottersberg — Villa Irene  
 Rothstein, Otto, m. Ang., Kassel — Haus Dünenrose  
 Richter, Theodor, m. Ang., Hilstrup — Haus Iderhoff  
 Römisch, Lotte, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Rosenhagen, Dieter, m. Ang., Bruchhausen — Weserstr. 19  
 Rosenbaum, Ferdinand, Münster — Nordhelmstr. 21  
 Ravensburg, Herbert, m. Ang., Cloppenburg — Kampfstr. 9  
 Stein, Bertel, m. Ang., Cloppenburg — Molkestr. 6  
 Seekamp, Friedrich, Bremen —  
 Schopen, Ursula, Münster — Hotel am Kurplatz  
 Spanner, Rüdiger, m. Ang., Forchheim — Friedrichstr. 36  
 Schmitz, Alfred, m. Ang., Hattingen — Nordsee-Haus  
 Schellenberg, Anna, Bochum — Haus Cassen Eils  
 Schützmeier, Brigitte, Offenbach — Logierhaus Neunaber  
 Schützmeier, Marie, Weissenburg — Logierhaus Neunaber  
 Schwenne, Josef, m. Ang., Meppen — Camping Um Ost  
 Steinhäuser, Herbert, Dr., m. Ang., Heidelberg — Elite-Appartm.  
 Sparenberg, Josef, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
 Sparenberg, Mechthild, Dr., m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
 Schulz, Mario, Oberhausen — Am Leuchtturm 4  
 Schubert, Ernst, m. Ang., Lingen — Haus Rosa-Lena  
 Sambale, Willy, m. Ang., Osnabrück — Haus Nordstrand  
 Scheel, Klaus, m. Ang., Hamburg — Elbestr. 15a  
 Seidel, Karin, Heilbronn — Villa Erika  
 Schaefer, Ursula, Dr., Düren — Damenpfad 4



*Bitte ein Bit!*

**Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH  
 Bitburg/Eifel**

... vom Faß in den Gaststätten  
 'Seehund' und 'Goode Wind'.

Vertretung:

**Ida Vollrath, Norderney, Schmiedestr. 1a, Tel. 2566**

Sandkühler, M., Wuppertal — Haus Meeresstrand  
 Sattler, Hugo, m. Ang., Schwelm — Strandhotel Germania  
 Schulze-B., Margarete, Dortmund — Gartenstr. 48  
 Schmidt, Günter, m. Ang., Wilhelmshaven — Haus Tyarks  
 Schröez, Josefa, Hamm — Haus Onkes  
 Stotzem, Adolf, m. Ang., Köln — Friedrichstr. 28  
 Tepe, Margret, m. Ang., Auen — Bruns Hotel  
 Tanguy, Hannelore, m. Ang., Paris — Kiefernweg 8  
 Thölke, Wilhelm, Celle — Haus Cassen Eils  
 Tödter, Inge, m. Ang., Göttingen — Herrenpfad 2  
 Taps, Manfred, m. Ang., Walsrode — Kreuzstr. 3  
 Timm, Eva, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Uhlmann, Elisabeth, m. Ang., Bendorf — Ellernstr. 17  
 Vogel, Bremen — Winterstr. 13  
 Walter, Günter, m. Ang., Lübeck — Südhoffstr. 21  
 Wehrkamp, Ulrich, m. Ang., Hilter — Camping Um Ost  
 Wekking, Ingrid (Club), Lohne — Camping Um Ost  
 Wittig, Albrecht Egon, m. Ag., Gelsenkirchen — Nordhelmstr. 91  
 Winkler, Werner, m. Ag., Hinte — Camping Um Ost  
 Wälsch, Arno, m. Ang., Berlin — Haus Antje  
 Wittig, Max, Oldenburg — Haus Hartwig  
 von Wickeren, Frank, Mülheim — Am Leuchtturm 4  
 Wetterauer, Alfred, m. Ang., Ladenburg — Ferienhaus Extra  
 Wißmann, Armin, m. Ang., Diez — Bdw.-Erh.-Heim  
 Wagner, Wilhelm, m. Ang., Hagen — Strandhotel Germania  
 Weber, Renate, Mülheim — Hotel Hanseatic  
 Wohlgenuth, Hermann, m. Ang., Überberg — Pension Hahn  
 Wolter, Rolf, m. Ang., Köln — Hotel am Weststrand  
 Ziemann, Günter, m. Ang., Langenhagen — Haus Vita Nova  
 Zorn, Doris, Mülheim — Hotel Hanseatic

## Appartementhaus Geschwister Wessels

2982 Nordseebad Norderney

Wiedaschstraße 22

Astrid König, Rosenstraße 3

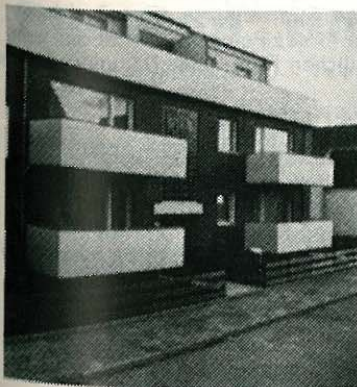
Tel. (04932) 32 49

Edith Lennermann, Südstraße 7

Tel. (04932) 28 14

**Komfort-Ferienwohnungen für 2 bis 7 Personen  
 in direkter Nordstrandnähe - Ganzjährig geöffnet**

Nutzen Sie die Preisvorteile im Frühjahr, Herbst  
 und Winter!



Die ganze Skala  
unbeschwerter  
Urlaubsfreuden  
auf Norderney in den

## KÖNIG'S BETRIEBEN

Fischerkate in der Poststraße ▼



### SCHUCHARDTS HOTEL

das ganzjährig geöffnete Haus direkt am Kurplatz - Zimmer mit allem Komfort Tagungsräume

### RESTAURANT

für alle Freunde internationaler Küche und insularer Fischspezialitäten, die täglich frisch vom Fang geboten werden

### SCHUCHARDT-TERRASSE

Zentrum des bunten Kurlebens, immer interessant, immer lebendig — und zum Verwöhnen von Magen und Gaumen

### SCHUCHARDTS BIERSTUBEN

Täglich wechselnde  
**ABEND-VERANSTALTUNGEN**  
Conférence: **ERWIN VON SCHMUDE**  
Es spielt das **TELE-TRIO**

### FRASQUITA IM SCHUCHARDT

Die Nachtbar mit der exklusiven Note, Charme und gute Laune bis 5.00 Uhr früh

### KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

Intim und gemütlich, launig und beschwingt, und **WERNER NAWROCKI** spielt dazu

### KABINETT-BAR

### Bierstube TENNE PILSSTÜBCHEN

Die Tanzlokale der besonderen Atmosphäre in der Schmiedestraße

### FISCHERKATE

Hier geht nichts über die Gemütlichkeit und erstklassige Biere, sowie eine reichhaltige Speisekarte. Genußreicher Treffpunkt in der Poststraße nicht nur zum feuchtfröhlichen Früh- oder Dämmerchoppen

### STADTSCHÄNKE

Traditionsreiche Gastlichkeit hinter Butzenscheiben, zeitgemäß und allen Wünschen entsprechend die Köstlichkeiten von Küche und Keller — erst 1971 in der Friedrichstraße neu eröffnet

### FERIENHÄUSER KÖNIG

Kirchstraße und Friedrichstraße  
Ruhig und zentral gelegen  
1- bis 5-Personen-Appartements  
mit Fernsehen und Selbstwähltelefon,  
auch kurzfristige Vermietungen möglich





Das beliebte Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit

## Restaurant und Café „Am Flugplatz“

im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes - Ruf (04932) 3128

CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT

Modern und behaglich - Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl  
Kuchen aus eigener Herstellung



Angemeldet bis zum 14. Juli 1974

Asch, Günter, m. Ang., Berlin — Weserstr. 8  
Avenstedt, Eveline, Berlin — Knyphausenstr. 26  
Anthonie, Hildegard, m. Ang., Bielefeld — Haus Waterkant  
Ardelt, Elli, Glendsburg — rFriedrichstr. 18  
Albrecht, Richard, m. Ang., Ihlpohl — Südstr. 25  
Ahäuser, Albert, m. Ang., Bad Harzburg — Künstlerhaus  
Andrae, Erika, m. Ang., Oberaichen — Elbestr. 16a  
Albers, Käthe, m. Ang., Hannover — Haus Bents  
Aschick, Heinz, m. Ang., Hamburg — Mühlenstr. 2  
Adelmund, Ilse, Dr., m. Ang., Emden — Hotel Europäischer Hof  
Brodowski, Irene, Wolfenbüttel — Heinrichstr. 11  
Brandtmann, Kurt, m. Ang., Geesthacht — Haus Bogena  
Bohne, Heinz, m. Ang., Berlin — Pension Cäcilie  
Breithaupt, Alfons, m. Ang., Freiburg — Am Minigolfplatz  
Bergkemper, Franz-J., m. Ang., Lippstadt — Am Busbahnhof 2  
Bergfeld, Willi, m. Ang., Bünde — Hotel Hanseatic  
Behling, Jürgen, Dr., m. Ang., Hamburg — Halemstr. 11  
Bönning, Else, Karlshafen — Haus Waldfrieden  
Bade, Heinrich, m. Ang., Oesel — Rheinstr. 31  
Bergeder, Ida, Werdohl — Ennen, Luisenstr.  
Behr, Rudolf, m. Ang., Wedel — Pension Schubert  
Bröckerhoff, Heinz, m. Ang., Meppen — Camping Um Ost  
Bücker, Brigitta, m. Ang., Hagen — Am Fischerhafen 1  
Biallas, Wolfgang, m. Ang., Bielefeld — Kirchstr. 5  
Burger, Bernhard, m. Ang., Enschede — Europäischer Hof  
Brunsemann, Hans, m. Ang., Stolzenau — Luisenstr. 37  
Boxberger, Heide, m. Ang., Roßdorf — Hotel-Pension Abegg  
Bokelmann, Regina, Hildesheim — Hotel am Weststrand  
Beier, Otto, Letmathe — Haus Roland  
Boos, Manfred, m. Ang., Wuppertal — Villa Ilse  
Blattner, Karl, m. Ang., Frankfurt — Langestr. 26  
Blum, Milly, Düsseldorf —  
Baumann, Reinhold, m. Ang., Sulingen — Künstlerhaus  
Bruns, Angela, m. Ang., Herne — Nordhelmstr. 46  
Baum, Heinz, m. Ang., Solingen — Emsstr. 4  
Behrendt, Dieter, Homburg — Weserstr. 13  
Bittner, Gerhard, Frankfurt — Roonstr. 6  
Böing, Willi, m. Ang., Nordhorn — Extra, Poststr.  
Benzien, Karlheinz, m. Ang., Bad Pyrmont — Haus Elfriede  
Bahr, Dieter, m. Ang., Langenfeld — Winterstr. 11

Butenschoh, Hinrich-Timm, m. Ang., Rheydt — Nordsee-Haus  
Balak, Karl, Dortmund — Luisenstr. 27  
Bartling, Herbert, m. Ang., Köln — Mühlenstr. 16  
Behrendt, Karl-Heinz, m. Ang., Herzberg —  
Bunge, Margret, m. Ang., Hannover — Bruns Hotel  
Biegelsack, Sigrid, Wolfsburg — Friedrichstr. 8  
Balters, Heinz, m. Ang., Duisburg — Hotel Düsseldorfer Hof  
Bender, Marion Mülheim — Elbestr. 4  
Bade, Johanna, Berlin —  
Berghoff, Werner, m. Ang., Berlin — Villa Norderney  
Bethmann, Jürgen, m. Ang., Wolfsburg — Tollestr. 6  
Behfeld, Meta Johanna, Berlin — Haus Roland  
Böcherer, Fritz, m. Ang., Wasser — Winterstr. 20  
Bode, Erika, m. Ang., Aerzen — Schmiedestr. 12  
Bind, Emmi, Wiesbaden — Haus Morgensonne  
Bacher, Hinrich, m. Ang., Frankfurt — Ellernstr. 18a  
Bookemann, Gisela, m. Ang., Oldenburg — de Vries, J.-B.-Str.  
Behrensmeier, Heinrich, m. Ang., Bönningstedt — Richthofenstr. 4  
Bothe, Wilfried, m. Ang., Hamburg — Gartenstr. 30  
Belusa, Willi, m. Ang., Bad Kreuznach — Haus Sextant  
Chedor, Hildegard, m. Ang., Tönisheide — Birkenweg 7  
Cajetan, Willi, m. Ang., Bonn — Haus Windrose  
Cajetan, Peter, Bonn — Rosenstr. 3  
Cories, Karl, m. Ang., Gladbeck — Luciusstr. 23  
Czichy, Hans-Peter, m. Ang., Hamburg — Künstlerhaus  
Coblentz, Gisela, m. Ang., Windeck — Lippestr. 6  
Denzler, Friedrich, m. Ang., Lichtenberg — Mühlenstr. 17  
Diekmann, Dieter, Lohne — Strandhotel Germania  
Derst, Peter, Dr., m. Ang., Rüsselsheim — Lippestr. 7  
Dominik, Willi, Dortmund — Luisenstr. 27  
Dahmen, W., m. Ang., Rheydt — Waldweg 8  
Dietrich, Wolfgang, Tostedt — Kiefernweg 7  
Deilmann, Hans-Carl, m. Ang., Bentheim — Waldweg 9  
Dewes, Hans, m. Ang., Wolfsburg — Am Fischerhafen 9  
Dzaack, Elfriede, Roßdorf — Knyphausenstr. 4  
Dreismann, Robert, Dr., m. Ang., Porz — Haus Reinoldus  
Denker, Jutta, Achim — Mühlenstr. 6  
Dettmering, Erich, m. Ang., Schöneck — Winterstr. 23  
Doernberg, Martin, m. Ang., Hohenbostel — Damenpfad 2  
Diederichs, Petra, m. Ang., Wuppertal — bei Hellmut  
Diederichs, Gertrud, Wuppertal — bei Hellmut  
Deitermann, Doris, m. Ang., Much — Jann-Berghaus-Str. 79  
Döhmen, Silke, m. Ang., Krefeld — Tollestr. 1  
Delicat, Fritz, m. Ang., Bassum — Nordhelmstr. 59a



## Pension „Haus Sylvia“

Damenpfad 17 - Telefon (04932) 428

Voll- und Halbpension

Unsere Küche ist für ihre hohe Qualität bekannt

Unser Haus ist ganz auf vollen Urlaubsgenuss eingestellt. Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche/WC und Blick auf die See - Gemütliche Aufenthaltsräume  
Wir bieten Ihnen friesische Gastlichkeit zu jeder Jahreszeit, auch im Frühjahr, Herbst und Winter, wenn das heilsame Inselklima rasche Erholung garantiert. Zudem geben wir in dieser Zeit interessante Preisnachlässe von 20 Prozent. Überlegen Sie es sich einmal und fordern Hausprospekt und Angebot an.

BERNHARD und ERIKA TJADEN

## Schnitzer

Wie können Sie Ihren Kurerfolg absichern? Schnitzer-Bücher beschreiben den natürlichen Weg zur dauerhaften Gesundheit.

**Schnitzer 5**  
Aus der Sprachstunde-Band 5  
**Dr. med. M.O. Bruker**  
Sich schützen vor dem Herzinfarkt  
Gefäßkrankungen, die das Risiko und Folge-Krankheiten herbeiführen, sind nicht zu unterschätzen - die Ursache für das Schicksal ist die falsche Ernährung und die ungesunde Lebensweise. Die richtige Ernährung ist die Voraussetzung für ein gesundes Leben. Die richtige Ernährung ist die Voraussetzung für ein gesundes Leben. Die richtige Ernährung ist die Voraussetzung für ein gesundes Leben.

Schnitzer-Bücher beschreiben leicht verständlich die einleuchtenden, natürlichen Regeln, die Sie dauerhaft gesund erhalten können! So haben Sie es selbst in der Hand, gesund zu werden und zu bleiben.

**Schnitzer 6**  
Aus der Sprachstunde-Band 6  
**Dr. med. M.O. Bruker**  
Leber, Galle, Magen, Darm - Ursachen von Erkrankungen und ihre Heilung  
Ursachen und Heilung von Leber, Galle, Magen, Darm - Ursachen von Erkrankungen und ihre Heilung. Die richtige Ernährung ist die Voraussetzung für ein gesundes Leben. Die richtige Ernährung ist die Voraussetzung für ein gesundes Leben.

**Schicksal aus der Küche - Krankheitsursachen, Voraussetzungen der Gesundheit, Verhütung und Heilung der ernährungsbedingten Zivilisationskrankheiten.** DM 19,50  
DM 28,50

**Sich schützen vor dem Herzinfarkt.** Bitte bestellen Sie Schnitzer-Bücher (per Nachnahme) direkt beim Verlag. Die vollständige Bücherliste wird kostenlos beigegeben!  
DM 16,80

Schnitzer-Verlag KG, Abt. SC, D-7742 St. Georgen, Bahnhofstraße 28, Telefon 07724/6511

Bitte genauen Absender und Heimatadresse nicht vergessen!

# KUNSTHANDLUNG

UWE MINDERMANN

Poststraße - Telefon (04932) 2538

Gemälde namhafter Künstler  
Auserlesene Kleinkunst

Degenhardt, Sigrid, m. Ang., Ebingen — Bismarckstr. 10  
Ebert, Wilfriede, Neheim-Hüsten —  
Ehret, Gerhard, m. Ang., Offenburg — Nordhelmstr. 6  
Evers, Wilhelm, Salzkammerdorf —  
Euler, Gustav, m. Ang., Wetter — Haus am Meer  
Ender, Lieselotte, m. Ang., Bonn — Hotel Hanseatic  
Euler, Peter, m. Ang., Troisdorf — Haus Cap Hoorn  
Eckert, Andreas, Blaubeuren — Hotel-Pension Pfeiffer  
Eichhorn, Walter, m. Ang., Schöneck — Winterstr. 23  
Eggebrecht, Hartmut, m. Ang., Baunatal — Langestr.  
Eikemper, Sieglinde, m. Ang., Gladbeck — Camping Um Ost  
Eisbein, Leonore, m. Ang., Langenfeld — Gästehaus Extra  
Emigholz, Hans, m. Ang., Bremen — Hotel Hanseatic  
Ewert, Siegfried, Geradstetten — Haus Antje  
Eggers, Elke, Kiel — Damenpfad 1  
Eyhtz, Hans-Peter, m. Ang., Hanneover — Kaiserstr. 17  
Enke, Manfred, m. Ang., Wölfersheim — An der Mühle 8  
Friess, Ille, Braunschweig — Haus Kriegsmann  
Fetkenhever, Lothar, m. Ang., Berlin — Gartenstr. 52  
Fitschen, Marion, Agathenburg — Strandstr. 6  
Franksmann, Hedwig, m. Ang., Hagen — Am Fischerhafen 1  
Fuhrmanns, Josef, Erkelenz — Hotel-Pension Pfeiffer  
Freitag, Ingeborg, Schlagenbad — Marienstr. 14  
Freund, Johanna, Bad Nauheim — Georgstr. 2  
Fasshauer, Klaus, m. Ang., Nieder-Beerbach — In den Dünen 18c  
Fahsold, Elisabeth, m. Ang., Rodenberg — Haus Rosa-Lena  
Fotschki, Monika, m. Ang., Lahr — Haus Erika  
Fischer, Gerhard, Stuttgart — Weserstr. 19  
Fahrig, Walter, m. Ang., Berlin — Hotel Hanseatic  
Franke, Robert, Hildesheim — Haus Erika  
Fuhrmann, Ludwig, m. Ang., Berlin — Kirchstr. 6  
Fischer, Wilhelm, m. Ang., Buxtehude — Ellernstr. 10  
Fibick, Alfred, m. Ang., Hanau — Künstlerhaus  
Fischer, Else, Osnabrück — Elbestr. 2a  
Gärtner, Fred, m. Ang., Berlin — Hotel-Pension Pfeiffer  
Gaida, Rudolf, m. Ang., Stuttgart — Hotel-Pension Pfeiffer  
Goosmann, Walther, m. Ang., Espenau — Marienstr. 14  
Gibis, Heidemarie, Osnabrück — Haus Hartwig  
Gottstein, Wolfgang, Dr., m. Ang., Wehr — Kiefernweg 12  
Granzow, Richard, m. Ang., Düsseldorf — Viktoriastr. 3  
Güvendison, A., Dr., m. Ang., Köln — Hotel Hanseatic  
Griepenaber, Wolfgang, m. Ang., Waiblingen — Elbestr. 16a  
Gatz, Elfriede, m. Ang., Winzenburg — Deichstr. 1  
Gänsler, Ilona, Sprendlingen — Halemstr. 9

# HAUS MINDERMANN

Jann-Berghaus-Straße 81 - Tel. (04932) 2538 - Postfach 333

Modern eingerichtetes Gästehaus mit fließd.  
kaltem und warmem Wasser sowie Frühstück  
Zentralbeheizt Ganzjährig geöffnet!

Gabler, Brigitte, Sprendlingen — Haus Bargstaedt  
Girke, Hartmut, m. Ang., Bremen — Kaiserstr. 2  
Grauert, Hans, m. Ang., Göttingen — Hotel am Damenpfad  
Gebert, Manfred, m. Ang., Niederweidbach — Strandh. Miramar  
Grothe, August, Marienmünster — Ellernstr. 1  
Finken, Gerda, Rheda — Hotel Metropol  
Gerstmann, Else, m. Ang., Altenkirchen — Südstr. 21  
Glasmeyer, Hildegard, Hagen — Kirchstr. 8  
Gerhardt, Günther, m. Ang., Hamburg — Gartenstr. 53  
Graf, Helga, Neuhafen — Haus Ostend  
Gobrecht, Hans, m. Ang., Hamburg — Moltkestr. 8  
Gelker, Gisela, m. Ang., Altenberge — Lippestr. 17  
Große, Ursula, m. Ang., Datteln — Camping Um Ost  
Gruhms, Gertrude, m. Ang., Hamburg — Haus Silbermöwe  
Hertz, Marga, Stade — Haus Südblick  
Hartung, Joachim, m. Ang., Hannover — Lippestr. 5  
Hinrichs, Wilhelm, m. Ang., Münster — Hochhaus B  
Höpner, Martin, m. Ang., Berlin — Südhoffstr. 24  
Henscheid, Annelie, Münster — Haus Hartwig  
Heckel, Siegfried, m. Ang., Essen — Haus Daheim  
Hofmann, Margret, Hildesheim — Gartenstr. 20  
Hagemann, Werner, m. Ang., Bramsche — Hohnrodt  
Horn, Heinz, m. Ang., Wolfsburg — Rheinstr. 29  
Hesse, Gerlinde, m. Ang., Eschwege — Harms, Weserstr.  
Holtz, Erich, m. Ang., Helmstedt — Bogenstr. 12  
Heyne, Max, m. Ang., Lübeck — Hotel am Damenpfad  
Harner, Irene, m. Ang., Bensheim — Nordsee-Haus  
Henneberger, Michael, m. Ang., Wolfsburg — Damenpfad 23  
Huhnstock, Wilhelm, m. Ang., Hannover — Haus Südblick  
Krüger, Walter, Düsseldorf — Weber, Am Kurplatz  
Hölmer, Lothar, m. Ang., Kamen — Strandhotel Haus am Meer  
van Hove, Hans, m. Ang., Bad Homburg — aLngestr. 35  
Josnettig, Emil, m. Ang., Gehrden — Haus Berlin  
Häfner, Wolfgang, m. Ang., Kornwestheim — Am Schirrhof 9  
Hörmann, Gertrud, m. Ang., Schönwald — Herrenpfad 18a  
Höster, Dieter, m. Ang., Mainz — Südhoffstr. 19  
Hund, Bettina, Hannover — Mainstr. 5a  
Harders, Else, m. Ang., Neermoor — Emsstr. 15  
van Hove, Uwe, Bad Homburg — Langestr. 26  
Hähne, Sieglinde, m. Ang., Bad Salzuflen — Rheinstr. 36  
Heckhoff, Harold, Münster — Haus Insulaner  
Holzapfel, Margret, m. Ang., Gr.-Umstadt — Haus E. Weber  
Hövekamp, Thekla, Witten — Kreuzstr. 5



## RHENSER

Rhens am Rhein



Gatzweilers  
Alt



JEVER  
PILSENER

Bitte notieren Sie:

# 607

TELEFON

— Ihr Anruf genügt!

HANS H. VISSER & CO. Getränke-Handelsgesellschaft mbH., Hafenstraße 18

Ihr zuverlässiger Getränelieferant auf der Insel



Spirituosen, Wein und Sekt

LOOZA  
Fruchtsäfte

Schweppes TONIC WATER



BECK'S BIER

FLORIDA BOY  
ORANGE

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

**HAAKE - BECK - PILS**

**DORTMUNDER UNION BIER**



Hasenclever, Carola, Düsseldorf — Pension Viktoria  
Hoinka, Günter, m. Ang., Vorsfelde — Haus Bents  
Hudel, Olaf, m. Ang., Haigerseelbach — Deichstr. 1  
Harmening, Helmut, m. Ang., Rodenberg — An der Schanze 13  
Holzbecher, Günter, m. Ang., Hameln — Haus Baergstadt  
von der Heide, Irma, Osterscheps — Pension Knigge  
Heckel, Joachim, Hochdahl — Bismarckstr. 7  
Heinemann, Hermann, m. Ang., Cloppenburg — Waldweg 13  
Hatzmann, Adelheid, m. Ang., Lotte — Haus Hartwig  
Hacke, August, m. Ang., Northeim — Ellernstr. 10  
Hartmann, Wolfgang, m. Ang., Bonn — Haus Windrose  
Hublitz-Köster, Liselotte, Northeim — Ellernstr. 10  
Hetteke, Hans-Joachim, m. Ang., Illingen — Pension Schubert  
Heinrich, Margarete, Neuwied — Luisenstr. 19  
Hackenschmidt, Heinz, m. Ang., Sandkrug — Winterstr. 28  
Hänsel, Jürgen, m. Ang., Darmstadt — Luciusstr. 2  
Jahn, Gertrud, Hamburg — Heinrichstr. 3  
Jansing, Hedwig, Osnabrück — Park-Hotel  
Alber, Hildegard, Hannover — Pension Knigge  
Jens, Wolfgang, m. Ang., Dortmund — Hotel am Damenpfad  
Iwe, Wolfgang, m. Ang., Detmold — Nordhelmstr. 27  
Janßen, Irmgard, Zetel — Haus Bauermann  
Johanndreeres, Erna, Rheda — Hotel Metropol  
Jung, Ruth, m. Ang., Weinheim — Elbestr. 2a  
Kertzscher, Helmut, m. Ang., Wolfsburg — Gästehaus Extra  
Kurth, Manfred, Velbert — Villa Christina  
Karg, Ferdinand, Dr., m. Ang., Bad Sachsa — Seehospiz  
Klak, Ernst, m. Ang., Berlin — Haus Leisse  
Kockelke, Werner, m. Ang., Pelkum — Rheinstr. 8  
Koersen, Gerhard, m. Ang., Nordhorn — Bogenstr. 6  
Kress, Elisabeth, m. Ang., Bochum — Am Wasserturm 14  
Koester, Margrit, m. Ang., Hamburg — Schuchardts Hotel  
Klein, Heinz, Dr., m. Ang., Fürstfeldbruck — Kreuzstr. 14  
Koks, Helene, Herne — Villa Erika  
Krause, Antonie, m. Ang., Freienohl — Haus Wessels  
Krumme, Bärbel, m. Ang., Dr., Dortmund — Nordsee-Haus  
Keil, Friedrich G., m. Ang., Nieder-Beerbach — In den Dünen 18c  
Kothe, Hermann, m. Ang., Königslutter — Luisenstr. 4  
Kortuj, Gustav, m. Ang., Bochum — Haus Waterkant  
Kendelbacher, Reinhard, m. Ang., Hannover — Villa Fresena  
Kanth, R., m. Ang., Barsinghausen — Ellernstr. 17  
Kaase, Kurt, Bramsche — Wiedaschstr. 13  
Kummert, Josef, m. Ang., Lauf — Maybachstr. 14  
Kammer, Günter, m. Ang., Norderstedt — Elbestr. 25  
Kranz, Wilhelm, Wuppertal — Südstr. 21  
Kuck, Henriette, Bremen — Schmiedestr. 15  
Kiesendahl, Lisa, m. Ang., Rheda — Hotel Metropol  
Knage, Maria, m. Ang., Büren — Haus Seeperdchen  
Knopp, O., m. Ang., Bremen — Schmiedestr. 15  
Kräutner, Ilse, m. Ang., Osnabrück — Haus Sonnenblick  
Kattenhorn, Walter, m. Ang., Bremen — Mühlenstr. 6  
Kirchmann, Josef, Aachen — Hotel-Pension Pfeiffer  
Kipka, Johann, Hamburg — Hotel-Pension Pfeiffer  
Köster, Charlotte, m. Ang., Baden-Baden — Mühlenstr. 8

Waren Sie  
schon im

RESTAURANT  
CAFÉ „Um Ost“

am Wege zum Leuchtturm

GUDULA und

HEINZ KNIPPSCHILD

Telefon (04932) 3571

Das Haus mit  
behaglichen Räumen,  
ostfriesischer  
Gastlichkeit und  
gemütlicher Atmosphäre



Gepflegte Speisen und Getränke

Kuchen und Gebäck  
aus eigener Herstellung

Täglich durchgehend bis 23.00 Uhr geöffnet

**Mittag- und  
Abendtisch**

Im Ausschank:  
**GERMANIA-BIERE**

Kanstein, Marlies, m. Ang., Bremen — Mühlenstr. 7  
Kemm, Ute, m. Ang., Reutlingen — Gartenstr. 53  
Kummert, Hannelore, m. Ang., Rheinbreitbach — Elbestr. 5  
Kanis, Margarete, m. Ang., Langenfeld — Gästehaus Extra  
Kottkamp, Rainer, Hasbergen — Haus Diana  
Kästener, Herta, Herzberg — Langestr. 26  
Kühn, Rudolf-Günter, Dr., m. Ang., Hamburg — Haus Beneken  
Kühn, Peter, Hamburg — Haus Südblick  
Kaulbach, Werner, Dr., m. Ang., Rheine — Hotel Pique  
Koerber, Irmgard, m. Ang., Claustahl — Knyphausenstr. 22  
König, Fritz, m. Ang., Barsinghausen — Ellernstr. 28  
Kampwerth, Hedwig, m. Ang., Oelde — Haus Plötz  
Kunze, Elvira, m. Ang., Bockenem — Ellernstr. 11  
Küpper, Gertrud, Porta-Westfalica — Haus Eberhard  
Knauf, Karl-Heinz, m. Ang., Witten — Frisastr. 17  
Kurck, Georg, m. Ang., Berenbostel — Gästehaus Extra  
Kolodzy, Günter, m. Ang., Meppen — Elbestr. 12  
Keller, Helmut, m. Ang., Ludwigsburg — Rheinstr. 7  
Leisten, Josef, Aachen — Hotel-Pension Pfeiffer  
Lauterbach, Günter, m. Ang., Moers — Heinrichstr. 11  
Lehmhüller, Petra, m. Ang., Pelkum — Luisenstr. 25  
Lüdersmann, Wilhelm, Dr., Münster — Kurhotel Kaiserhof  
Lüdersen, Heide, m. Ang., Hamburg — Südhoffstr. 7  
Lübbemeier, Hildegard, m. Ang., Wuppertal — Villa Scheinemann  
Letig, Lilly, Rheine — Haus Herlyn  
Lieder, Alfred, m. Ang., Castrop-Rauxel — Hotel Kronenburg  
Leitlof, Helmut, m. Ang., Hannover — Haus Plötz  
Leehler, Eugenie, Ulm — Hotel Europäischer Hof  
Leenders, Hilde, Osnabrück — Wiedaschstr. 13  
Leveringhaus, Rolf, Bremen — Nordsee-Haus  
Lerke, Herbert, m. Ang., Wahle — Nordhelmstr. 64  
Legel, Hans, m. Ang., Bischofsheim —  
Lohmeyer, Sigurd, Dr., m. Ang., Giegen — Villa Norderney  
Lilje, Margarete, Frankfurt — Hotel Metropol  
Lausberg, Sonja, m. Ang., Bad Runder — Haus am Mer  
Laackmann, Bernd, Rellingen — Haus Helene Charlotte  
Lange, Kurt, m. Ang., Neustadt — Oderstr. 5  
Lohwasser, Siegfried, m. Ang., Frankfurt — Nordhelmstr. 26  
v. Leuthe, Sophie, m. Ang., Schwarmstadt — Hotel Pique  
Meys, Kaspar, m. Ang., Oerlinghausen — Luisenstr. 9  
Meyer, Wilfried, m. Ang., Aerzen — Rheinstr. 17  
Möller, Hans, Eppelheim — Strandvilla Eils  
Mosmann, Franz, Schönwald — Herrenpfad 18a  
Müller-Beckedorff, E., Dr., m. Ang., Hannover — Htl. am Kurpl.  
Metz, Elisabeth, m. Ang., Philippsthal — eHrrenpfad 7  
Majdic, Gabriele, Moers — Weserstr. 13  
Maß, Gerda, Wuppertal — Südstr. 21  
Müllensiefen, Joachim, m. Ang., Ibbenbüren — Haus Daheim  
Müller, Jürgen, m. Ang., Uelzen — Knyphausenstr. 22  
Müller, Hans, m. Ang., Wolfsburg — Oderstr. 12  
Mosenhain, Eckart, m. Ang., Norderstedt — Pension Kama  
Moers, Franz, m. Ang., Mülheim — Haus Bogena  
Mannebach, Willi, m. Ang., Solingen — Südhoffstr. 1

Sie erfrischen und stärken sich

in

## Schmid'chens Erfrischungsstube

am Parkplatz Knyphausenstraße

Täglich geöffnet von 7.00 bis 22.00 Uhr

**Bier vom Faß**

Auch außer Haus:

Preiswerte Schnellgerichte, Pommes frites, Flaschenbiere,  
Limonaden, Fruchtsäfte, Spirituosen, Kaffee, Tee, Kakao  
Tabak- und Süßwaren  
Zeitungen und Zeitschriften

Jetzt auch FRIEDRICHSTRASSE 17

## 大 東 亞 家 園 OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

CHINA - Ober  
JAPAN -, 40  
INDIENKUNST 1932 JAHRE 1974

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

## Porzellanhaus Hildegard Polnau

Friedrichstraße 29 - Telefon (04932) 547



STUDIO-ABTEILUNG

im Hause

Fachgeschäft für Glas,  
Porzellan, Bestecke,  
Geschenkartikel,  
Wirteglas,  
Hotelporzellan

Ferienwohnungen für 2 und 3 Personen

Mayer, Emmi, Frankfurt — Mütterheim  
Mahdoust, Ingrid, m. Ang., Leverkusen — Haus Ihnken  
Möckel, Helmut, m. Ang., Bad Schönborn — Haus Remmers  
Martens, Gisela, Tostedt — Kiefernweg 7  
Maurer, Wilhelm, m. Ang., Bad Iburg — Luciusstr. 6  
Müller, Horst, m. Ang., Bochum — Denecke  
Müller, Paula, m. Ang., Illingen — Pension Schubert  
Mankau, Günter, m. Ang., Weddel — Mühlenstr. 6  
Makowka, Erich, Rathein — Hotel-Pension Pfeiffer  
Müler, Kurt, Offenbach — Hotel-Pension Pfeiffer  
Michel, Hilde, m. Ang., Hohenstein — Haus Aggen  
Neuhau, Willy, m. Ang., Berlin — Deichstr. 2  
Niemeier, Horst, m. Ang., Reichenbach — Camping Um Ost  
Nordmeier, Günter, m. Ang., Bad Essen — Hotel am Weststrand  
Nissen, Reinhard, m. Ang., Bremen — Gartenstr. 41c  
Neumann, Manfred, m. Ang., Hamburg — Kaiserstr. 4  
Hofmann, Eberhard, m. Ang., Hochdahl — Hotel Seehof  
Nonn, Walter, m. Ang., Duisburg — Haus Waterkant  
Niederborn, Roman, Beckingen — Haus Roland  
Niemeier, Erika, m. Ang., Diepholz — Emsstr. 17  
Nack, Doris, m. Ang., Heppenheim — Friedrichstr. 26  
Neumann, Günther, m. Ang., Kettwig — Haus Waterkant  
Nietert, Lothar, m. Ang., Lathwehren — Emsstr. 13  
Nagel, Ilse, m. Ang., Bissendorf — Birkenweg 23  
Ortlepp, Ute, m. Ang., Köln — Tollestr. 1  
Oeder, Anny, m. Ang., Bremen — Tollestr. 7  
Oltmer, Edith, Osterscheps — Pension Knigge  
Ohlmeyer, Ilse, m. Ang., Walsrode — Winterstr. 3a  
Otto, Albert, m. Ang., Georgsmarienhütte — Knyphausenstr. 21  
Otto, Edith, m. Ang., Georgsmarienhütte — Knyphausenstr. 21  
Oestreich, Else, Herford — Luciusstr. 7

## HOTEL-PENSION PFEIFFER

Eigentümer: M. und H. PFEIFFER Frislastraße - Ruf (04932) 516

Zimmer mit Telefon (Selbstwahl) - Zimmer-Duschen - Etagen-Bäder  
(freie Benutzung) - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume

Vorzügliche Küche - Zentral gelegen - Fünf Minuten vom Nordstrand  
Vollpensionsendpreis: 42,00 bis 44,00 DM - Betriebsruhe im Dezember

von Oetinger, Helene, m. Ang., Erbach — Pension Seeadler  
Plahs, Werner, m. Ang., Weiskirchen — Kirchstr. 7  
Pfeiffer, Reinhilde, Hamburg — Knyphausenstr. 22  
Preu, Ulrich, m. Ang., Essen — Gartenstr. 18  
Petersmann, Hartwig, Braunschweig — Haus Waterkant  
Pernitzsch, Werner, m. Ang., Hagen — Villa Christina  
Pelz, Edith, m. Ang., Neuenkirchen — Benekestr. 12  
Pries, Gerhard, Hamburg — Pension Villa Ilse  
Peters, Albert, Köln — Knyphausenstr. 24  
Pawelzik, Kurt, m. Ang., Wolfsburg — Pension Rath  
Platz, Walter, m. Ang., Bad Münden — Nordhelmstr. 81  
Potthoff, Josef, m. Ang., Osnabrück — Villa Norderney  
Prahbusch, Hans, m. Ang., Bomlitz — Im Gewerbegebiet  
Prahns, Georg, Witten — Haus Insulaner  
Potschka, Hartmut, m. Ang., Wolfsburg — Nordhelmstr. 86  
Peters, Hans, Dr., m. Ang., Lörach — Hochhaus B  
Pfeil, Martin, m. Ang., Hasede — Ulrichs, Tollestr.  
Pillak, Carola, m. Ang., Hamburg — Haus Reichsadler  
Plagemann, Heinz, m. Ang., Vechta — Am Schirrhof 9  
Pauls, Gerda, Frankfurt — Emsstr. 17  
Peters, Johannes, m. Ang., Waldstetten — An der Schanze 15  
Petersen, Peter, m. Ang., Homberg — Knyphausenstr. 22  
Picknes, Klaus, m. Ang., Bremen — Gartenstr. 11  
Große Puppndahl, Elisabeth, Hamm — Rheinstr. 3  
Roch, Martha, Baunatal — Strandhotel Germania  
Rowold, Erika, m. Ang., Rauschenwasser — Birkenweg 3  
Reimaier, Siegmund, m. Ang., Berlin —  
Rugeberg, Renate, m. Ang., Wuppertal — Haus Westend

## GÄSTEHAUS VILLA CHRISTINA

HOTEL GARNI

Besitzer: Wilhelm Bakker

2982 Nordseeheilbad Norderney

Kreuzstraße 9 - Ruf (04932) 711

Neubau 1970 - In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige  
Lage - Stadtmitte - Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC  
und Telefon - Fahrstuhl im Hause  
Auf Wunsch Essen nach Abendkarte

Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren  
Informieren Sie sich bitte unverbindlich

Rittmeyer, Elsbeth, m. Ang., Eschborn — Strandvilla Eils  
Robker, Elisabeth, m. Ang., Osnabrück — Benekestr. 11  
vom Rath, Günter, Wiesbaden — Hotel Friese  
Ryschka, Karl-Heinz, m. Ang., Salzgitter — Friedrichstr. 36  
Roeder, Elfriede, Altena — Am Birkenweg 35  
Richter, Anita, m. Ang., Stuhr — Südstr. 21  
Regneri, Hilde, m. Ang., M.-Gladbach — Hotel Düsseldorf Hof  
Reif, Hans, m. Ang., Wetzlar — An der Schanze 15  
Rhein, Heidemarie, Hamburg — Villa Erika  
Ribbeck, Herta, Berlin — Strandvilla Scheinemann  
Reuschel, Heinrich, m. Ang., Berlin — Benekestr. 4  
Roth, Margot, m. Ang., Oldenburg — Damenpfad 38  
Rehm, Elke, m. Ang., Stuttgart — Haus Reinholdus  
Reiße, Roselinde, Edermünde — Hotel Düsseldorf Hof  
Rickermann, Margret, m. Ang., Mesum — Haus Dünenrose  
Rimkus, Hans-J., m. Ang., Berlin — Maybachstr. 35  
Rogowski, Annette, Hamm-Berge — Park-Hotel  
Rohs, Gerhard, m. Ang., Hondelage — Nordhelmstr. 3  
Reckers, Rudolf, Solingen — Strandhotel Belvedere  
Schulte-W., Maria, Dortmund — Mühlenstr. 5  
Schipplack, Eberhard, m. Ang., Bornum — Hotel-Pension Pfeiffer  
Skora, Klaus, Dr., Stegen — Hotel-Pension Pfeiffer  
Spanger, Willy, Oldenburg — Hotel-Pension Pfeiffer  
Schmidt, Hans, m. Ang., Hamburg — Wedelstr. 4  
Schrage, Friedrich, m. Ang., Dortmund — Elbestr. 18  
Seeger, Rosemarie, Hannover — Richthofenstr. 13  
Szalek, Detlef, m. Ang., Hannover — Strandhotel Atlantic  
Schroeder, Hannelore, Hamburg — Südhofstr. 7  
Schoeneich, Carl, m. Ang., Braunschweig — An der Mühle 2  
Starke, Gerhard, m. Ang., Lüdenscheid — Hotel Europäischer Hof  
Schmalstieg, Elfriede, Nordhorn — Haus Nordland  
Stork, Inge, Rheda — Hotel Metropol

## Lotto - Toto

## Annahmeschluß: Donnerstags

WINTERSTRASSE 14

Ecke Jann-Berghaus-Straße

Schlephorst, Herbert, Dr., m. Ang., Rüdesheim — Haus Daheim  
Strenger, Helga, Rheda — Hotel Metropol  
Schenk, Wolfgang, m. Ang., Bergen-Enckheim — Hotel Metropol  
Seeschaaf, Walter, m. Ang., Kassel — Oderstr. 8  
Schlz, Renate, Barsinghausen — Haus Theo Rass  
Schneider, Magdalene, Mülheim — Haus Seeschwalbe  
Salomon, Ingeborg, Esslingen — Marienstr. 14  
Schlingermann, Renate, Selm —  
Staub, Lieselotte, m. Ang., Osnabrück — Pension Viktoria  
Siebert, Bernhard, m. Ang., Gelsenkirchen — Hochhaus B  
Sander, Elfriede, Dortmund — Gartenstr. 54  
Single, Singele, Irmgard, Kirchheim — Luisenstr. 1a  
Simon, Rolf, m. Ang., Wuppertal — An der Schanze 8  
Schnabel, Peter, m. Ang., Wachtberg — Hotel Metropol  
Stabernau, Karl, Würzburg — Hotel Düsseldorf Hof  
Steinebach, Renate, Solingen — Hotel am Weststrand  
Scholz, Robert, m. Ang., Schöneck — Haus Rosa-Lena  
Siebe, Ingeborg, Lübbecke — Haus Seeschwalbe  
Sieker, Manfred, m. Ang., Kirchlengern — Lüttje Leegde 5  
Schwonn, Dörte, Stade — Strandstr. 6  
Skretny, Liane, Gladbeck — Am Schirrhof 5  
Semsrott, Jürgen, m. Ang., Essen — Mühlenstr. 13  
Schöne, Wilhelm, m. Ang., Münster — Mühlenstr. 13  
Salm, Hans-Jürgen, Berlin — Am Wasserturm 11  
Sellmer, Dieter, m. Ang., Ahlum — Weserstr. 14  
Schumm, Christel, m. Ang., Rheda — Hotel Metropol  
Schlomer, Johannes, m. Ang., Cloppenburg — Haus Elisabeth  
Schelleter, Klaus, m. Ang., Rodenberg — Haus Waterkant

## Einen Grund zum Feiern gibt es immer . . .

und natürlich auch andere Anlässe, zu denen man Getränke im Hause haben sollte.  
Wir sind für Sie da, wenn es um Getränke geht.

Rufen Sie uns rechtzeitig an - 607 - wir liefern pünktlich ins Haus.

Ihr GETRÄNKEMARKT AM DENKMAL ist stets für Sie da, DAS GANZE JAHR!

## GÄSTEHAUS BETTINA

Friedrichstraße 5 Bes.: Friedel Eilts Tel. (04932) 3232

### DIE BEHAGLICHE FAMILIENPENSION

in unmittelbarer Strandnähe und des Kurzentrums

Modern eingerichtete Zimmer m. Duschen u. Zentralheizung

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

Sieg, Otto, m. Ang., Rheydt — Haus Erika  
 Szierker, Dora, Wuppertal — Südstr. 19  
 Schubert, Joachim, m. Ang., Celle — Saathoff, Friedrichstr.  
 Steinmetz, Klaus, m. Ang., Velbert — Strandh. Haus am Meer  
 Stahl, Jürgen, m. Ang., Wuppertal — Hotel Rheinscher Hof  
 Simgen, Helmut, m. Ang., Eppelheim — Rosenstr. 3  
 Seidensticker, Josef, m. Ang., Brackwede — Vornor, Südhoffstr.  
 Stange, Elli, m. Ang., Hamburg — Rheinstr. 9  
 Schoenwald, Ingrid, m. Ang., Loccum — Kirchstr. 1  
 Studtmann, Helga, m. Ang., Hamburg — Heinrichstr. 11  
 Schmidt, Erich, m. Ang., Wolfsburg — Haus Erika  
 Schmidt, Gisela, Bremen — Rheinstr. 9  
 Steinfart, Margarete, Dortmund — Langestr. 26  
 Saam, Dieter, m. Ang., Lüneburg — Am Leuchtturm 4  
 Süsens, Gertrud, Zetel — Haus Bauermann  
 Schulze, Erich, m. Ang., Metelen — Haus Müller  
 Starschel, Paula, Ahlen — Haus Berlin  
 Schmiegelt, Erich, m. Ang., Osnabrück — Viktoriastr. 8  
 Storm, Gabriele, m. Ang., Schüttorf — Hotel Friese  
 Seeger, Lieselotte, m. Ang., Pforzheim — Südhoffstr. 14  
 Schwenne, m. Ang., Burgdorf — Am Fischerhafen 8  
 Söhlmann, Martha, Letter — Janusstr. 9  
 Schipper, Marie-Luise, Springe — Osterstr. 12  
 Schröder, Barbara, Hamm — Rheinstr. 3  
 Stielau, Bruno, Wardenburg — Haus Erika  
 Stein, Fritz, m. Ang., Radingen — Luisenstr. 19  
 Schmidt, Erhard, m. Ang., Braunschweig — An der Mühle 8  
 Schellenberger, Helmut, m. Ang., Fritziar — Schulzenstr. 7  
 Spielhoff, Heinrich, m. Ang., Duisburg — Elbestr. 15  
 Stregel, Hans-Jürgen, m. Ang., Krefeld — Elbestr. 18  
 Thows, Heinz, m. Ang., Neu-Isenburg — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Teichert, Lothar, m. Ang., Wedel — Strandvilla Eils  
 Tramer, Kurt, Lahnstein — Kaiserstr. 4  
 Teichelmann, Klaus, m. Ang., Bremen — Haus Waidmannsheil  
 Thelen, Gert, m. Ang., Wittlich — Hotel Europäischer Hof  
 Tillwicks, Theodora, m. Ang., Krefeld — Friedrichstr. 7  
 Tamara, Marja, m. Ang., Junkersdorf — Marienstr. 3  
 Thiel, Hans-Jörg, m. Ang., Wolfsburg — Hotel Friese  
 Tiedge, Horst, m. Ang., Alfeld — Haus Onnen  
 Tellers, Else, Wupeptal — Südstr. 19  
 Tegeder, Peter, m. Ang., Cloppenburg — Haus Annemarie  
 Tacke, Ilse, m. Ang., Repke — Gartenstr. 51  
 Truckenbrodt, Klaus, m. Ang., Eschborn — Am Januskopf 3  
 Timm, Anke, Rellingen — Haus Helene Charlotte  
 Taubmann, Helmut, Berenbostel — Mainstr. 22  
 Thiele, Siegfried, m. Ang., Sprendlingen — Haus Hesse  
 Uhlhorn, Helga, m. Ang., Cloppenburg — Schulzenstr. 30  
 Umbach, Lieselotte, Edermünde — Hotel Düsseldorf Hof  
 Uliczny, Wilhelm, Hannover — Pension Seeadler  
 Ullrich, Günter, Bochum — Benekestr. 11  
 Voigt, Dorle, m. Ang., Prisdorf — Friedrichstr. 74

Suchen Sie während Ihres Ferienaufenthaltes  
 eine preiswerte, gutbürgerliche

### SPEISEGASTSTÄTTE . . . ?

Dann besuchen Sie das Restaurant

## Zur gemütlichen Klaus

Bes.: Fritz Visser

Jann-Berghaus-Straße 23, gegenüber der Volksschule  
 Telefon (04932) 2367

Valko, Georg, Dr., Düsseldorf — Villa Erika  
 Vogt, Walter, m. Ang., Baimdt — Haus Eils  
 Volka, Josef, Dr., Düsseldorf — Villa Erika  
 Visser, Johann, m. Ang., Emden — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Voigt, Wolfgang, m. Ang., Metzbach — Heckelmann, Elbestr.  
 Voelsch, Ernst-August, m. Ang., Seevetal — Meyer, Winterstr.  
 Wistrach, Stefanie, Wolfenbüttel — Heinrichstr. 11  
 Wruock, Gerhard, m. Ang., Hannover — Am Fischerhafen 1  
 Wienrauch, Peter, m. Ang., Mönchengladbach — Villa Feodora  
 Wenger, Barbara, m. Ang., Dietzheim — Am Wasserturm 22  
 Willbrand, Dieter, m. Ang., Neckarteilingen — Haus Sonnenhof  
 Wieckhorst, Leonhard, Hannover — Am Wasserturm 16  
 Weinert, m. Ang., Walsrode — Wiedaschstr. 29  
 Wanzeck, Gerhard, m. Ang., Heidenheim — Frisiastr. 5  
 Willems, Ewald, Hanau — Knyphausenstr. 18  
 Wetzel, Christne, m. Ang., Springe — Haus Erika  
 Witte, Wilhelm, München — Villa Christina  
 Walter, Eugen, m. Ang., Bühl — Hotel Knonenberg  
 Wurm, Gisela, m. Ang., Alzenau — Haus Iderhoff  
 Wagner, Grete, Hüttental — Hotel Hanseatic  
 Wimmers, Rolf, Dr., m. Ang., Krainhagen — Elite-Appartements  
 Weckermann, I., m. Ang., Havixbeck — Am Fischerhafen 4  
 Weiser, Horst, m. Ang., Stuttgart — Hotel Metropol  
 Weinreich, Karl, m. Ang., Korbach — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Walldorf, Heinz, Saulheim — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Weber, Siegfried, m. Ang., Trossingen — Hotel Metropol  
 Weinmann, Hedwig, Bad Cannstatt —  
 Windhorst, Elke, m. Ang., Bremen — Haus Daheim  
 Wolske, Lothar, m. Ang., Bad Oldesloe — Hotel-Pension Kama  
 Wild, Fritz, m. Ang., Eveigheim — Jann-Berghaus-Str. 83a  
 Wurrnbäck, Jakob, m. Ang., Immenstadt — Tannenstr. 16  
 Wahmes, Josef, m. Ang., Meppen — Haus Passat  
 Weinkauf, Burkhardt, Wolfsburg — Friedrichstr. 28  
 Wendt, Heinz, m. Ang., Garbsen — Waldweg 10  
 Wagner, Friedrich W., m. Ang., Stolberg — An der Schanze 2  
 Wörner, Ingeborg, Wäiblingen — Haus Antje  
 Wawrzyniak, Gerhard, m. Ang., Laatzen — An der Mühle  
 Walter, Elisabeth, Berlin — Friedrichstr. 18  
 Woltermann, aMriene, m. Ang., Hallen — Haus Hartwig  
 Willecke, Raim., Prof., m. Ang., Clausthal-Z. — Haus Waterkant  
 Wörner, Gerhard, m. Ang., Eppelheim — Tannenstr. 9  
 Wagner, Wilma, Bocholt — Haus Daheim  
 Weck, Klaus, Wesel — Waldweg 7  
 Wegener, Norbert, m. Ang., Bestwig — Maybachstr. 7  
 Wetzel, Josefa, Ahlen — Haus Berlin  
 Winkler, Manfred, m. Ang., Bremen — Kurhotel Kaiserhof  
 Wille, M., m. Ang., Bonn — Haus Dünenrose  
 Zetzsche, Eleonore, Stuttgart — Wedelstr. 7  
 Zeizinger, Karl, m. Ang., Neuhausen — Emsstr. 4  
 Zemella, Günter, m. Ang., Schw. Hall — Brunnenstr. 6  
 Ziegler, Petra, Braunschweig — Haus Karen

## „Haus Rheingold“

Ecke Langestraße und Herrenpfad

Telefon 3284

Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher

### Mittag- und Abendtisch

wird auch Sie nicht enttäuschen!

CHRISTINE und HELMUT FASTENAU

Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen

80 JAHRE

Sehr geehrter Kurgast!

80 JAHRE

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadtauswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten. Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!

## H. BAKKER

Inh.: Jürgen-Heye Bakker

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft

Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508

## Grillstübchen Mai

an den Tennisplätzen - Telefon 472

### bekannt

für schnelle Bedienung

### beliebt

wegen schmackhafter Speisen  
 in reichhaltiger Auswahl

### gerne besucht

wegen seines preiswerten Angebots

### Unsere Spezialität:

STEAKS und HÄHNCHEN VOM GRILL

Öffnungszeiten: durchgehend von 11.30 bis 19.30 Uhr  
 dienstags Ruhetag

Im Ausschank



GERMANIA  
**pils**  
 2000

Unter gleicher Leitung:

**HAUS MAI** Elbestraße 16

Komfortable Ferienwohnungen — ganzjährig geöffnet

# Tanz - Café - Konditorei **FRÖHLE**

(unter neuer Geschäftsleitung) **GEGENÜBER DER POST**

**DER Konzert-Kaffeebetrieb** auf Norderney

**DIE Konditorei** mit reicher Kuchenauswahl

**DAS** gern besuchte **Tageskaffee**

— Jeden Abend **TANZ** und **UNTERHALTUNG** —

Sonder-Gastspielabende nach Bekanntgabe

**Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse**

**EIS - Gepflegtes Bier**

— **MITTAGSTISCH** —

Züwitza, Karl, Bochum — Haus Berlin  
Zwik, Karl, m. Ang., Friedrichshafen — Birkenweg 34  
Zimprich, Dieter, m. Ang., Karben 3 — Nordhelmstr. 10  
Zietze, Irmgard, Herford — Luciusstr. 7

Angemeldet bis zum 15. Juli 1974

Alex, Alfred, m. Ang., Schwieberdingen — Tollestr. 7  
Albers, Focke, Dr., m. Ang., Preetz — Jann-Berghaus-Str. 70  
Alger, I., m. Ang., Georgsmarienhütte — Jann-Berghaus-Str. 73  
Arndt, Hans-Joachim, m. Ang., Laatzen — Benekstr. 44  
Ahlers, Leny, m. Ang., Oelde — Stadtschänke  
Allmendinger, Waltraut, m. Ang., Bad Dürkheim — Hotel Friese  
Adler, Anne, Osnabrück — Mühlenstr. 3  
Adam, Siegfried, m. Ang., Wetteborn — Nordhelmstr. 54  
Arnold, Karl-Heinz, m. Ang., Offenbach — Birkenweg 14  
Allgeier, Gerhard, m. Ang., Nauborn — Villa Ilse  
Ahlers, Wanda, m. Ang., Karben — Haus Noena  
Brückner, Gabriele, Göttingen — Camping Um Ost  
Birkmann, Günter, m. Ang., Mensenstomm — Lütje Leegde 8  
Bröker, Hermann, m. Ang., Salzbergen — Elbestr. 16a  
Baumann, Hubert, m. Ang., Obertshausen — Oderstr. 3  
Brockmüller, Werner, Bad Oldesloe — Haus Nordland  
Burkhardt, Werner, Salzhemmendorf — Haus Meyerdrees  
Blank, Werner, m. Ang., Münchshagen — L. Janssen  
Bickel, Hildegard, m. Ang., Mayen — Haus Annette  
Bergers, Klaus, m. Ang., Kreuztal —  
Brede, Heinrich, m. Ang., Gudensberg — Elbestr. 18  
Bornemann, Horst, Dr., m. Ang., Gudensberg — Elbestr. 18  
Bremermann, Günter, m. Ang., Rahden — Camping Um Ost  
Busch, Ilse, Kiel — Haus Antje  
Bock, Rudi, m. Ang., Pforzheim — Strandhotel Germania  
Bolduan, Arno, m. Ang., Dortmund — Haus Sylvia  
Bettac, Valeska, Dr., m. Ang., Dettingen — Pension Viktoria  
Beisel, Georg, m. Ang., Bremerhaven — Bismarckstr. 7  
Bock, Johanna, m. Ang., Düsseldorf — Waldweg 13  
Backer, Hans Bernd, m. Ang., Buchholz — Strandhotel Atlantis  
Bingoleit, Erich, m. Ang., Remscheid — Halemstr. 12  
Bade, Arthur, m. Ang., Hamburg — Heinrichstr. 11  
Bell, H., Heide — Wiedaschstr. 3  
Berendes, Waltraud, m. Ang., Nienberge — Bruns Hotel  
Blaut, Ottilie, m. Ang., Grünberg — Haus Cassen Eils  
Bartel, Hildegard, m. Ang., Kaiserslautern — Maybachstr. 6  
Bröker, A., m. Ang., Bockum-H. — Karlstr. 4  
Bloch, Jutta, m. Ang., Neumünster — Poststr. 1  
Bergmann, Helmut, m. Ang., Wendlingen — Haus Saathoff  
Borchers, Heinz, m. Ang., Braunschweig — Haus Folkerts  
Baumann, Lothar, m. Ang., Berlin — Knyphausenstr. 4  
Brüker, Heinz, m. Ang., Hilstrup — Haus Waterkant  
Bänisch, Kurt, Lützellinden — Seilerstr. 4  
Barke, Edgar, Elbingerode — Tannenstr. 2  
Brandenburger, Eberhard, m. Ang., Remscheid — Schulzenstr. 28  
Brochmann, Manfred, m. Ang., Ludwigsburg — Damenpfad 5  
Bos, Gerhard, m. Ang., Nordhorn — Birkenweg 20  
Brennecke, Ursula, m. Ang., Salzgitter — An der Schanze 9  
Benkert-G., Anneliese, Berlin — Dr. Goedecke  
Berge, Otto, Herten — Kampstr. 11  
Beutler, Willi, m. Ang., Remscheid — Halemstr. 12  
Brandt, Heinz, m. Ang., Wunstorf — Nordhelmstr. 9  
Bruch, Adolf, m. Ang., Heidelberg — Kurhotel Norderney  
Brodth, Annerose, m. Ang., Bielefeld — Kirchstr. 8  
Bolzenius, Theo, m. Ang., Heide — Haus Hubertus  
Bauer, Else, Düsseldorf — Bismarckstr. 4  
Bungter, Annemarie, M.-Gladbach — Hotel Seehof  
Bartels, Willi, Wettmar — Haus Noena  
Bettin, Erika, m. Ang., Himmelsstür —  
Borchardt, Herbert, m. Ang., Münster — Rheinstr. 1  
Biber, Hans, m. Ang., Sarstedt — Haus Waidmannsheil  
Brodbeck, Annemarie, m. Ang., Aich — Bruns Hotel  
Baumunk, Annemarie, Backnang — Haus am Meer  
Brunotte, Heidemarie, m. Ang., Grevenplem — Haus Hartwig  
Besgen, Jochen, Dr., m. Ang., Köln — Südstr. 8  
Baron, Hans Karl, m. Ang., Papenburg — Kirchstr. 3  
Caspari, Marita, Celle — Am Wasserturm 15  
Christmann, Willy, m. Ang., Bad Kreuznach — Haus Westend  
Danter, Ursula, m. Ang., Bremen — Herrenpfad 18a  
Degenhardt, Sigrid, m. Ang., Ebingen — Haus Kubi  
Distler, Rainer, m. Ang., Herxheim — Haus E. Weber  
Dahms, Alfred, m. Ang., Hannover — Haus Sandburg  
Diekamp, Ursula, m. Ang., Laer-H. — Friedrichstr. 21  
Dahlhues, Gerhard, m. Ang., Westkirchen — Haus Bettina  
Dambrowski, Kurt, m. Ang., Offenbach — Hotel Düsseldorf Hof  
de Lehr, Magdalene, m. Ang., Verden — Pension Knigge  
vom Dorp, Ulrich, m. Ang., Solingen — Kiefernweg 5  
Ditgen, Karl, m. Ang., Koblenz — Windrose  
Dumhard, Heinz, m. Ang., Lauf — Haus Eden  
Dreyer, Ewald, m. Ang., VS.-Schwenningen — Trampel  
Dessin, Mariechen, Bremen — Südstr. 9  
Dienst, Diether, Vallendar — Hotel Düsseldorf Hof  
Pralow, Jürgen, m. Ang., Garbsen — Villa Ilse  
Diedrich, Elly, m. Ang., Altena — Kaiserstr. 7  
Diel, Maria, m. Ang., Hanau — Bruns Hotel  
Drüen, Friedrich W., Moers — Wilhelmstr. 8  
Dohmen, Marie, Münster — An der Mühle 12  
Drews, F., m. Ang., Münster — Buchhop, Oderstr.  
Ebensperger, Felix, m. Ang., VS.-Schwenninger — Jann-B.-Str. 66  
Eichinger, Kerstin, m. Ang., Erlangen — Haus Westend  
Exner, rFanz, m. Ang., Lingen — Langestr. 8  
Ekkehard, Wolf, Prof., Celle — Apotheke Hanebuth  
Ernst, Sieglinde, Pforzheim — Feldhausenstr. 1  
Eich, Hans, m. Ang., Weiss — An der Mühle 9  
Eckert, Klaus, m. Ang., Bad Oeynhausen — Haus Kratzel  
Eisbein, Leonore, m. Ang., Langenfeld — Haus Extra  
Engel, Herbert, m. Ang., Lengerich — Gartenstr. 33  
Etzold, Karl, m. Ang., Osnabrück — Camping Eiland  
Eisert, Christa, m. Ang., Nienburg — Haus Hubertus  
Entholt, Helga, m. Ang., Bremen — Haus Düro  
Eckinger, Heinrich, m. Ang., Oberursel — Strandhotel Miramar

# A. GÖTTING

**NORDSEEBAD NORDERNEY**

Friedrichstraße 15 - Fernsprecher (04932) 572

**UHREN - GOLD - SILBERWAREN**

## Der Bernsteinladen

Sehr große Auswahl  
in Bernstein-Schmuckwaren  
**KORALLE - ELFENBEIN**

Auch Versand nach auswärts

# exklusiv moden

Ursula Büchele

Friedrichstraße 26

Fachberatung in Modefragen.  
Eine große Kollektion  
führender Häuser erwartet Sie.  
Vollklimatisierte Verkaufsräume  
mit Stereo-Sound.

Eick, Jürgen, Dr., m. Ang., Spredlingen — Hotel Hanseatic  
 Erdmann, Anni, m. Ang., Hamburg — Feldhausenstr. 6  
 Elling, Irmgard, Wuppertal — Hotel Hanseatic  
 Feuerhake, Ana, m. Ang., Osnabrück — Georg Rass, Am Denkmal  
 Focke, Ellen, Bremen — Südstr. 9  
 Falkenberg, Meinh., m. Ang., Delmenhorst — Kurhotel Kaiserhof  
 Fritzsche, Georg, Düsseldorf — Haus Waterkant  
 Fladung, Günter, m. Ang., Bremen — Friedrichstr. 35  
 Folbrich, Heinz, m. Ang., Osnabrück — Camping Um Ost  
 Freialdenhoven, Dirk, Leverkusen — Benekestr. 16  
 Flohr, Hans-Jürgen, m. Ang., Wolfsburg — Oderstr. 4  
 Franke, Manfred, m. Ang., Osnabrück — Moltkestr. 2  
 Fix, Gerhard, m. Ang., Birkenfeld — Friedrichstr. 2  
 Flaßnöcker, August, m. Ang., Hagen — Am Fischerhafen 13  
 Flessner, Käte, m. Ang., Oldenburg — Damenpfad 16  
 Fischer, Otto, m. Ang., Stockach — Pension Sylvia  
 Fuhrmann, Inge, m. Ang., Berlin — Viktoriastr. 2  
 Fredebohm, Günther, m. Ang., Buchholz — Feldhausenstr. 6  
 Frantz, Ingeborg, m. Ang., Hannover — Andersen, Südhoffstr.  
 Feiler, Marianne, Bad Mergensheim — Jann-Berghaus-Str. 39  
 Flenker, Otto, m. Ang., Köln — Moltkestr. 2  
 Findorf, Anna, m. Ang., Hann.-Münden — Am Wasserturm 14  
 Frerichs, H.-J., m. Ang., Berlin — Damenpfad 17  
 Fabienke, Elfriede, Leonberg — Luisenstr. 24  
 Freese, Dirk, Aurich — Jann-Berghaus-Str. 3  
 Fahl, Eckhard, m. Ang., Osnabrück — Südhoffstr. 11  
 Gronemeyer, Egon, m. Ang., Lohfelden — Damenpfad 18  
 Goth, Walter, m. Ang., Bad Harzburg — Luisenstr. 25  
 Gorr, Hannelore, Berlin — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Gehring, Friedrich, Brackwede — Marienstr. 7  
 Gutzmann, Herta, Donauwörth — Eggen, Winterstr.  
 Gaedtke, Fritz, m. Ang., Dortmund — Haus Smid  
 Grauert, Michael, m. Ang., St. Augustin — Benekestr. 44  
 Goebel, Walter, Garbsen — Park-Hotel  
 Götz, Otto, m. Ang., Heidelberg — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Gebauer, Gunter, m. Ang., Langenberg —  
 Goller, Herbert, Düsseldorf — Am Fischerhafen 6  
 Gantz, Angelika, Celle — Am Wasserturm 15  
 Garbe, Emma, m. Ang., Derental — Winterstr. 5  
 Gothe, Wolfgang, m. Ang., Glücksburg — Villa Erika  
 Günther, Christoph, m. Ang., Hamburg — Haus Reichsadler  
 Glock, Angelika, Hagen — Seilerstr. 4  
 Geißler, Elsbeth, m. Ang., Bremen — Haus Dünenrose  
 Grimm, Adolf, m. Ang., Kirchart — Gartenstr. 14  
 Goldenberg, Roland, m. Ang., Wolfsburg — Haus am Meer  
 Grundlach, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — Kirchstr. 7  
 Grochowiak, Christel, Recklinghausen — Hotel Metropol  
 Gerecht, Hugo, m. Ang., Alfeld — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Gärtner, Dagmar, Berlin — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Gürtel, Horst, m. Ang., Seelze — Winterstr. 5  
 Grau, Dietrich, m. Ang., Leimen — Hotel Hanseatic  
 Giesecke, Ingrid, m. Ang., Salzgitter — Südhoffstr. 19  
 Gnam, Sigrid, m. Ang., Hohenacker — Haus Noena  
 Glander, Sigrid, m. Ang., Bremen — Haus Delang  
 Gimpel, Horst, m. Ang., Osnabrück — Haus Silbermöwe  
 Gronemeier, Karl-H., Dr., m. Ang., Braunschweig — Haus Salva  
 Hahn, Herb., m. Ang., Gehrden — Karls, Ecke Jann-Berghaus-Str.  
 Huhnstaw, Kay, Prof., Karlsbad — Haus Daheim  
 Huck, Karin, Hannover — Strandvilla Therese  
 Hoppe, Maria, Essen — Haus Leisse — Brunnenstr. 6  
 Hepe, Karl, m. Ang., Stadthagen — Gästehaus Karen  
 Hasselbach, Wilfried, m. Ang., Bremen — Herrenpfad 19  
 Harnisch, Peter, m. Ang., Köln — Südstr. 8a  
 Hahn, Willi, Wattenscheid — Haus Warfsmann  
 Heinz, eWerner, m. Ang., Giesen — Deichstr. 1  
 Hucklenbruch, Paul, m. Ang., Mettmann — Schulzenstr. 29  
 Hoßfeld, Heinz, m. Ang., Hameln — Haus Sonneneck  
 Häusling, Manfred, m. Ang., Seesen — Haus Dünenrose  
 Horst, Wilhelm, m. Ang., Essen — Marienstr. 5  
 Humpert, Bernd, Wuppertal — Strandhotel Rixtine  
 Hesse, Elisabeth, m. Ang., Paderborn —  
 Hagel, Anne, m. Ang., Rosengarten — Winterstr. 5  
 Hubert, Barbara, Viernheim — Jann-Berghaus-Str. 73  
 Hartmann, Helmut, Dr., m. Ang., Waiblingen — Haus Sylvia  
 Herzberger, Maria, m. Ang., Raunheim — Kirchstr. 6  
 Hempel, Friedrich, m. Ang., Oldenburg — Am Wasserturm 16  
 Haeming, Rainer, m. Ang., Wetersbach — Haus Windrose  
 Harms, Regina, m. Ang., Aurich — Haus Annchen  
 Hüming, Willy, m. Ang., Neuß — Rübenstr., Viktoriastr.  
 Hensellek, Cäcilie, Gelsenkirchen — Seilerstr. 4  
 Heck, Heins, m. Ang., Affoldern — Dekena, Strandstr.  
 Hensellek, Paul, Gelsenkirchen — Seilerstr. 4  
 Hagemann, Christof, m. Ang., Hamm — Am Januskof 1  
 Schulz, Gerda, m. Ang., Mannheim — Südhoffstr. 2

## DIE NEUERSCHEINUNGEN:

Hennes Weisweiler

# Fußball- Weltmeisterschaft 1974

Die faszinierende Bild- und Textdokumentation von der X. Fußballweltmeisterschaft. Farbbilder der besten Sportfotografen der Welt.

256 Seiten

DM 25,—

# Fußball-WM '74 Der große Sieg

In Farbe: Die besten Fotos, die schönsten Tore

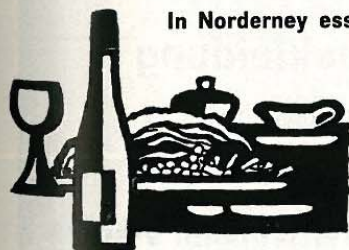
102 Seiten

DM 10,—

## BORNSCHEIN

Strandstraße

Heitmann, Wilhelm, m. Ang., B.-Gladbach — Haus Daheim  
 Hetz, Walter, m. Ang., Hessisch Oldendorf — Marienstr. 23  
 Hiltrop, Christine, Bochum — Hotel Metropol  
 Hickelher, Anna, Kiel — Nordhelmstr. 89  
 Hoth, Matthias, Fulda — Haus Bischoff  
 Huhmann, Wolfgang, Dr., m. Ang., Hannover — Elbestr. 1  
 Hütter, Elli, Heusenstamm — Kaiserstr. 2  
 Hinz, Erhard, Prof., m. Ang., Neckarsteinach — Gerecke  
 Hentschel, Wolfgang, Gelsenkirchen — Villa Christine  
 Hormann, Ulrich, m. Ang., Göttingen — Bdw.-Erh.-Heim  
 Havenstein, Hilde, Kieselbronn — Strandvilla Scheinemann  
 Herz, Friedrich, m. Ang., Saarbrücken — Jann-Berghaus-Str. 39  
 Hökenberger, Robert, m. Ang., Geroltingen — Pension Cäcilie  
 Hertling, Hermann, m. Ang., Offenbach — Haus Antje  
 Havenstein, Hildegard, m. Ang., Bremen — Haus Insulaner  
 Haacke, Hans, m. Ang., Bad Endbach — Bogenstr. 6  
 Hogrefe, Jürgen, m. Ang., Hemmingen — Nordsee-Haus  
 Hocke, Elisabeth, Grensungen — Haus Daheim  
 Hackenjos, Hannelore, m. Ang., St. Georgen — Sandburg 35  
 Höltermann, Ruth, m. Ang., Osnabrück — Hotel Hanseatic  
 Herzog, Elfriede, m. Ang., Butzbach — Haus Hubertus  
 Hofschrüder, Helmut, m. Ang., Lingen — Villa Ise  
 Igel, Friedhelm, m. Ang., Gelmer — Bruns Hotel  
 Isringhaus, Jürgen, m. Ang., Remscheid — Hotel Metropol  
 Janzen, Gerd, m. Ang., Hude — Haus Seestern  
 John, Meike, m. Ang., Oldenburg — Roonstr. 4  
 Jacob, Adalbert, Kaiserslautern — Strandhotel Rixtine  
 Jedamcick, Emil, Münster — Haus Roland  
 Jacobsen, Volker, m. Ang., Hamburg — Benekestr. 22  
 Jagmann, Renate, m. Ang., Bad Salzungen — Kirchstr. 8  
 Jaehn, Manfred, m. Ang., Buchholz — Haus Daheim  
 Janßen, Edda, Laatzen — Haus Elfriede  
 Jude, Edwin, m. Ang., Hamburg — Nordsee-Haus  
 Jelitto, Gerhard, m. Ang., Stadthagen — Kurhotel Norderney  
 Janssen, Jürgen, m. Ang., Egelsbach — Gartenstr. 32  
 Koch, Adelheid, Roxel — Hotel am Weststrand  
 Krings, Annemarie, m. Ang., Diepholz — Haus Reinoldus  
 Kleist, Gertrud, m. Ang., Hameln — Maybachstr. 35



In Norderney essen und trinken Sie gut und  
nicht teuer

in der

## Nordseestube

bei K.-A. HEUER

Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad

Telefon 2979

## Kennen Sie

unsere große Auswahl  
in- und ausländischer Parfümerien  
allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

Wir haben 80jährige Erfahrung!

Das führende Fachgeschäft

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad





**GESUNDHEIT DURCH FISCH I  
IM URLAUB AM TISCH —**

Kuren Sie täglich bei

**Seefisch-Meyer**

Tel. 3239 in der Winterstraße Inh.: F. Wichmann

Hier finden Sie die vielfältigste Auswahl des Fischreichtums der Nordsee für alle Gaumenfreuden.

Ganzjährig geöffnetes Inselfachgeschäft

Unsere Spezialität:

**GOLDBARSCHFILET gebacken**

mit und ohne Kartoffelsalat. Portionsgröße nach Ihrer Wahl.

- Kepper, Otto, m. Ang., Gifhorn — Oderstr. 6  
Krems, Horst, m. Ang., Melle — Haus Passat  
Körner, Hans-Theodor, m. Ang., Rodenbach — Haus Herlyn  
Kues, Werner, m. Ang., Salzbergen — Haus Elise  
Koltern, Willi, m. Ang., Neuss — Haus Bents  
Komitz, Elfriede, Wolfenbüttel — Luisenstr. 24  
Köthe, Charlotte, Mülheim — Friedrichstr. 7  
Köhle, Luise, Frankfurt — Villa Christina  
Köhler, Siegfried, m. Ang., Celle — Kirchstr. 6  
Kilian, Ursula, m. Ang., Ganderkesee — Park-Hotel  
Krause, Bernd, m. Ang., Hameln — Haus Bents  
König, Johanna, m. Ang., Berlin — Haus Sandburg  
Kroener, Floris, m. Ang., Schüttorf — Haus Waterkant  
Kleinjäger, Josefine, m. Ang., Essen — Hotel am Kurplatz  
Kreidel, Werner, m. Ang., Salzgitter — Nordhelmstr. 50  
Kettler, Herbert, m. Ang., Nordhorn — Haus Dörte  
Kuhlmann, Werner, m. Ang., Hamburg — Haus Iderhoff  
Keire, Sigrid, Leverkusen — Haus Sandburg  
Kempken, Jakob, m. Ang., Bunde — An der Schanze 13  
Küster, Edith, m. Ang., Osnabrück — Kaiserstr. 15  
Kaiser, Ilona, Osnabrück — Mühlenstr. 3  
Kupries, Eugen, m. Ang., Peine — Benekestr. 11  
Kuvek, Georg, m. Ang., Beerenbostel — Bruns, Am Busbahnhof  
Koors, Heinrich, m. Ang., Münchehagen — Haus Sonnenborn  
Knapp, Elfriede, m. Ang., Braunschweig — Oderstr. 11  
Krumrey, Doris, Bad Nauheim — Luisenstr. 15  
Koitzsch, Gertrud, Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 39  
von Kemp, Rolf, m. Ang., Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 69  
Konopka, Hubert, m. Ang., Misburg — Winterstr. 19  
Kiefer, Wolfgang, Buchholz — Haus Waidmannsheil  
Kastner, Werner, Berlin — Gartenstr. 39  
Kulach, Egon, m. Ang., Zell — Harms, Südhoffstr.  
Köster, Hermann, m. Ang., Hamburg —  
Krüger, Manfred, m. Ang., Northeim — Domäne Grohde  
Korte, Erich, m. Ang., Rheine — Tollestr. 2  
Kuhnke, Erich, m. Ang., Uelzen — Schmiedestr. 12  
Klein, Helmut, m. Ang., Horn — Emsstr. 18  
Kram, Christel, m. Ang., Frankfurt — Schulzenstr. 42  
Kratz, Werner, m. Ang., Bexbach — Birkenweg 19  
Krüger, Bruno, m. Ang., Hattingen — Oderstr. 6  
Koiser, Wolfgang, m. Ang., Waiblingen — Gästehaus Extra  
Kastner, Paul, m. Ang., Rheine — de Boer, Nordhelmstr.  
Krebs, Ursula, m. Ang., Rotenburg — Jann-Berghaus-Str. 27  
Klettke, Wilhelm, m. Ang., Itzehoe — Luisenstr. 5  
Klamt, Peter, m. Ang., Fellbach — Nordhelmstr. 23  
Korte, Herbert, m. Ang., Bad Kreuznach — Ferienhaus Papenfuß  
Lunkewitz, Jürgen, m. Ang., Osnabrück — Gartenstr. 56  
Laturner, Doris, m. Ang., Lindlar — Haus Helene Charlotte  
Lorenz, Luise, m. Ang., Hannover — Gästehaus Extra  
Liebe, Andreas, Göttingen — Camping Um Ost  
Langner, Heinz, m. Ang., Salzgitter — Herrenpfad 7  
Lenzing, Paul, Düsseldorf — Haus Seeschwalbe  
Lehnen, Hans-Hubert, m. Ang., Rheydt — Roonstr. 6

**HAUS SEESCHWALBE** Moltkestraße 10  
Postfach 406

Eberhardt Malz und Frau Telefon (04932) 2435

**Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer**

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und Badestrandes (Nordstrand) - Fließd. Wasser warm und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern

Etagendusche - Gute Küche **Vollpension**

**Große moderne Speiseterminale - Aufenthaltsraum**  
**Fernsehen** Bitte Hausprospekt anfordern

Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

Unter gleicher Leitung:

**FERIENHAUS MALZ** Benekestraße 53

Komfort-Appartements für 2 bis 4 Personen - Neubau 1973

- Lohme, Ernst-Kurt, m. Ang., Hanau — Hotel Düsseldorfer Hof  
Locher, Eugen, m. Ang., Oyten — Haus Seestern  
Lube, Erika, m. Ang., Dortmund — Südstr. 9  
Lomme, Erika, Neustadt — Winterstr. 19  
Lock, Ernst-Rainer, m. Ang., B.-Gladbach — Oderstr. 2  
Loges, Alice, m. Ang., Detmold — Haus Wyrwich  
Leutung, Wilhelm, m. Ang., Bochum — Gartenstr. 14  
Lohmer, Karl, Dr., Mülheim — Haus Daheim  
Lammers, Karin, Neumünster — Poststr. 1  
Loerwald, Ludwig, m. Ang., Mählberg — Haus Dutschke  
Link, Brigitte G., Pforzheim — Feldhausenstr. 1  
Laiße, Bernd, m. Ang., Wolfschlügen — Südstr. 10  
Lorenz, Peter, m. Ang., Kassel — Mühlenstr. 14  
Lange, Hilde, m. Ang., Bad Lauterberg — Hotel Hanseatic  
Lieder, Willi, m. Ang., Herne — Südhoffstr. 11  
Löffler, Hildegard, m. Ang., Gehlenbeck — Lippestr. 4  
Leiste, Friedrich, m. Ang., Wolfsburg — Am Busbahnhof 6  
Liebhauer, Paul, m. Ang., Heidenheim — Elbestr. 25  
Lauer, Helga, Dortmund — Haus Daheim  
Leonhardt, Hermann, m. Ang., Friedberg — Haus Wessels  
Müller, Gerhard, m. Ang., Veenhusen — Luisenstr. 5  
Müller, Manfred, m. Ang., Wolfsburg — Camping Um Ost  
Matthies, Hans-H., m. Ang., Horneburg — Karl-Rieger-Weg 1  
Müller, Alexander, m. Ang., Gardessen — Lippestr. 5  
Möller, Wilfried, m. Ang., Bremen — Friedrichstr. 6  
Meuller, Else, m. Ang., Gemünden — Gartenstr. 4  
Müller, Ruth, m. Ang., VS-Schwenningen — Hotel Friese  
Meimberg, Ilse, Steinbach — Villa Christina  
Merswolken, Heinz, Lingen — Haus Dujardin  
Müter, Hans, Dr., m. Ang., Unna — Kurhotel Kaiserhof  
Meyer, Friedrich, m. Ang., Deinsen — Nordhelmstr. 9  
Moukhoff, Günther, m. Ang., Bückeberg — Wiedaschstr. 13  
Motschenbach, Herta, m. Ang., Nürnberg — Hotel am Damenpfad  
Meisterling, Hermann, m. Ang., Brühl — Halemstr. 18  
Mahlstedt, Bärbel, Ganderkesee — Wiedaschstr. 5  
Mercktrup, Ursula, Recklinghausen — Benekestr. 18  
Marquardt, Jürgen, Bomlitz — Hotel am Weststrand  
Melcher, Rolf, m. Ang., Duisburg — Benekestr. 53  
Meyer zur Capellen, Margret, m. Ang., Lüneburg — Tollestr. 5  
Matthias, Klaus-Manfred, m. Ang., Hannover — Park-Hotel  
Müller, Erich, m. Ang., Delmenhorst — Weserstr. 7  
Mark, Lorenz, Herne — Südhoffstr. 11

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“, die am 27. Juli 1974 erscheint.

Alle Namensangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewähr für die Richtigkeit der Namen und ihre Wiedergabe kann jedoch nicht übernommen werden. Insbesondere ist auch jede pressegesetzliche Haftung auf dem Gebiet ausgeschlossen.

**NEU AUF NORDERNEY**

**Mini-Golfplatz und  
Freizeitcenter am Birkenweg**

Spiel und Sport für jung und alt

Die vielseitige Unterhaltungsmöglichkeit — auch bei schlechter Witterung.

Inhaber: Anita u. Karl Pietschmann - Telefon (04932) 2858

**EIS und GETRÄNKE am Platze**

Täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet - abends beleuchtet

Mini-Golf, Euro-Turnieranlage, Go Car- und Fahrradverleih, Freiluftkegelbahn, Kinder-Elektro-Motorboote zum Selbstfahren im Gondelteich, Kinderkettenkarussell, Hallentisch-tennis

**Regenbekleidung**

im Fachgeschäft  
für Beruf, Sport und Freizeit!

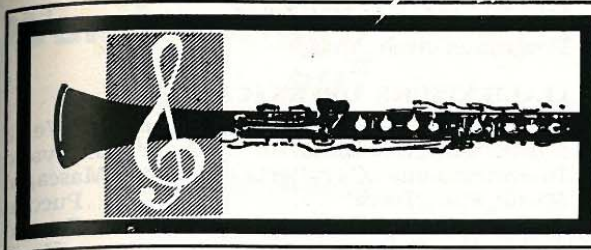
**Segelmacherei Wilhelm Visser**

Benekestraße 49

Außerdem Anfertigung

von YACHTSEGEL, BEZÜGEN, PERSENNINGEN,  
MARKISEN usw.





# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)  
 Dirigenten: GMD Andreas Lukácsy und Erich Mewes Änderungen vorbehalten

## Sonnabend, den 20. Juli 1974

10.00 Uhr: **EIN GLÜCKLICHER — EIN SCHÖNER TAG**  
 Der Weg ins Glück, Ouvertüre .....Zander  
 Melodien aus „Schön ist die Welt“ .....Lehar  
 Ein glücklicher Tag .....Krüger-Hanschmann  
 Am schönen Rhein, Melodienfolge ..Kapplusch  
 „Glücklich ist, wer vergißt“ .....Strauß  
 Schöne Melodien .....Winkler  
 Glückskinder, Marsch .....Prager

## 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

Ouvertüre zu „Im Reiche des Indra“ ...Linke  
 Isargeschichten, Walzer .....Munsonius  
 Eine Operettenreise, Melodienfolge ..Robrecht  
 Verliebte Lady - Seltsame Story .....Wendt  
 Heinzelmännchens Wachtparade .....Noack  
 Das hört man gern,  
 Melodienfolge .....Schreckenberger  
 Helenen-Marsch .....Lübbert

20.15 Uhr: **Zweites Volkstümliches Konzert**  
**MUSIKALISCHES PREISRÄTSELRATEN**

## Sonntag, den 21. Juli 1974

11.15 Uhr: **FESTLICHES KONZERT**  
**AM SONNTAGVORMITTAG**

Ausführende:  
 Das Göttinger Symphonie-Orchester  
 Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Franz Schubert:  
 Symphonie Nr. 8 h-moll (Unvollendete)  
 Georges Bizet:  
 L'Arlésienne-Suite Nr. 1

## 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

Programm nach Ansage

## 20.15 Uhr: EIN ABEND MIT KLEINIGKEITEN

Bagatelle, Ouvertüre .....Rixner  
 Bummel am Abend .....Fischer  
 Kleinigkeiten, Suite .....Fischer  
 Ein Abend bei Friedrich Schröder ...Schröder  
 American Cocktail .....Reisinger

... und jetzt ertönt vom Turm die **TURMMUSIK**

## Montag, den 22. Juli 1974

## 10.00 Uhr: ARTISTENLEBEN

Artistenleben, Ouvertüre .....Löhr  
 Melodien aus „Die Zirkusprinzessin“ ..Kalman  
 Künstlerleben, Walzer .....Strauß  
 Zirkusgrotteske .....Schönherr  
 Manegenfieber .....Fischer  
 Melodien aus „Feuerwerk“ .....Burkhard  
 Der Jongleur, Marsch .....Rosey

## 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

Programm nach Ansage

## 20.15 Uhr: HEITERKEIT UND FRÖHLICHKEIT IN DER OPER

Ouvertüre zu „Der Wildschütz“ .....Lortzing  
 Musik aus „Der Waffenschmied“ .....Lortzing  
 Volksszene aus „Der Evangelimann“ ...Kienzl  
 Holzschuhtanz aus  
 „Zar und Zimmermann“ .....Lortzing  
 Musik aus „Der Barbier von Sevilla“ ..Rossini  
 Polonaise aus „Eugen Onegin“ ..Tschaikowsky  
 Ouvertüre zu „Martha“ .....Flotow

## Dienstag, den 23. Juli 1974

## ORCHESTERFREIER TAG



Ganzjährig geöffnet  
 Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
 Gemütliche Aufenthaltsräume

# Hotel Seehof

Goebenstraße 2  
 Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
 Kath. Kirche  
 „Stella maris“

## Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**  
**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten täglich 11.00 - 14.00 und 17.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**

Mittwoch, den 24. Juli 1974

10.00 Uhr: **INSTRUMENTALISCH — MUSIKALISCH**

Ouvertüre zu  
„Der Geigenmacher von Cremona“ Hubay  
Melodien aus „Paganini“ .....Lehar  
Posaunen-Walzer .....Joost  
Piccolinchen .....Löhr  
Fortissimo, Melodienfolge .....Kalman  
Guitarra Mexicana .....Halletz  
Mit Pauken und Trompeten .....Kermbach

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

**VIERTES SYMPHONIE-KONZERT**

Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Solist: **Marian Migdal** (Schweden), Klavier  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**  
Frédéric Chopin:  
Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2  
f-moll, op. 21  
Felix Mendelssohn-Bartholdy:  
Symphonie Nr. 4 A-Dur, op. 90  
(Italienische Symphonie)

**E N N E N**

Haus der Spezialitäten  
Frischfisch und  
internationale Gerichte

**EIN BEGRIFF**

Luisenstr. 16      Telefon 459

Donnerstag, den 25. Juli 1974

10.00 Uhr: **KLEINER BUMMEL  
DURCH BERLIN UND WIEN**

Berlin bleibt doch Berlin, Marsch .....Meisel  
Bilder aus Berlin, Suite .....Lautenschläger  
Berliner Melodien .....Kollo  
Berliner Luft, Marsch .....Lincke  
Wiener Blut, Walzer .....Strauß  
Wien singt, Melodienfolge .....Reisinger  
Wien bleibt Wien, Marsch .....Schrammel

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**  
Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **Das besondere Konzert  
KENNST DU DAS LAND?**  
Ein musikalischer Test für alle Musikfreunde

Freitag, den 26. Juli 1974

10.00 Uhr: **SO MACHEN'S ALLE**  
Ouvertüre zu „Cosi fan tutte“ .....Mozart  
Musik aus „Carmen“ .....Bizet  
Intermezzo aus „Naila“ .....Delibes  
Ballettmusik aus „Undine“ .....Lortzing  
Ouvertüre zu „Eva“ .....Lehar  
Die Schalkhafte von Rio .....Gonzaga  
Melodien aus „My Fair Lady“ .....Loewe  
Weibermarsch aus „Die lustige Witwe“ Lehar

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**  
Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **ITALIENISCHE OPERNSCALA**  
Ouvertüre zu „Die Macht des Schicksals“ Verdi  
Musik aus „Der Bajazzo“ .....Leoncavallo  
Intermezzo aus „Cavalleria rusticana“ Mascagni  
Musik aus „Tosca“ .....Puccini  
Ouvertüre zu „Wilhelm Tell“ .....Rossini  
Triumphmarsch aus „Aida“ .....Verdi

Sonnabend, den 27. Juli 1974

10.00 Uhr: **BELLA ITALIA — BELLA MUSICA**  
Bella Italia, Ouvertüre .....Weber  
Italienische Serenade .....Rixner  
Rosen aus dem Süden, Walzer .....Strauß  
Bella Italia - Bella Musica, Melodienfolge Ritter  
In einer Pizzeria, Marsch .....Mielenz  
Italienreise mit Winkler .....Winkler  
Marcia tarantella .....Leven

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**  
Programm nach Ansage

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses  
**Sonderkonzert**

**GÄSTE UNTERHALTEN GÄSTE**

Ein bunter musikalischer Unterhaltungsabend,  
ausgeführt von unseren Gästen und dem Kur-  
orchester mit **Erich Mewes**.  
Jeder Kurgast, der innerhalb dieses Konzertes  
solistisch auftreten möchte — auf vokalem oder  
instrumentalem Gebiet oder als Dirigent — hat  
hier die Gelegenheit dazu.  
Reizende Preise winken den Mitwirkenden.  
Das Publikum wird die Rangfolge der Kandi-  
daten entscheiden.  
Gästeanmeldungen bis Freitag, den 26. Juli,  
beim Kurkapellmeister erbeten.

Sonntag, den 28. Juli 1974

11.15 Uhr: **FESTLICHES KONZERT  
AM SONNTAGVORMITTAG**  
Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**  
Ludwig van Beethoven:  
Symphonie Nr. 1 C-Dur, op. 21  
Johann Strauß:  
Ouvertüre zur Operette „Die Fledermaus“

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**  
Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **AUS OPERETTE UND MUSICAL**  
Ouvertüre zu „Der arme Jonathan“ ..Millöcker  
Melodien aus „Das Land des Lächelns“ ..Lehar  
Melodien aus „Maske in Blau“ .....Raymond  
Aus „Kiss me Kate“ .....Porter  
Aus „West-Side Story“ .....Bernstein  
... **Mit einer TURMMUSIK  
klingt das Konzert aus**

**Film-Programme**

„filmstudio“ IM KURTHEATER

Vorbestellungen Ruf 628

Anfangszeiten: Täglich 16.00 und 20.15 Uhr

Freitag, 19. Juli, und Sonnabend, 20. Juli: **Mein Name ist Nobby**. In Spätvorstellung: **Lady Frankenstein**. — Sonntag, 21. Juli, und Montag, 22. Juli: **Der Schläfer**. In Spätvorstellung: **Django - Ich will ihn tot**. — Mittwoch, 24. Juli: **Das große Fressen**. In Jugendvorstellung: **Frankenstein und die Monster aus dem All**. — Freitag, 26. Juli, und Sonnabend, 27. Juli: **Vier für ein Ave Maria**. In Spätvorstellung: **Mondo Cannibale**.

# Wanderungen auf Norderney

mit Heinz Busching

5. Folge

**Strandhafer und Nachtkerze  
blühen jetzt im Dünensand**

Als „durch den Wind aufgeschüttete Sandablagerungen in regelmäßigen oder unregelmäßigen Formen“ definiert ein Lexikon die Dünen. Vielleicht kannte der Autor die Ostfriesischen Inseln nicht, denn, obwohl der Wind eine eminente Rolle als Transportkraft für die Sandmassen spielt, der eigentliche Baumeister unserer Weißdünen-Kette ist der Strandhafer (im Bild der Baltische Strandhafer - *Ammophila baltica* -, ein Bastard, der aus der Kreuzung des Gemeinen Strandhafers mit dem Land-Reitgras entstand). Er ist ein Freund des Sandes. Das jedenfalls besagt sein botanischer Name „*Ammophila*“. Und wenn der Sand ihm bis zum Halse reicht, erstickt er nicht darin. Er reagiert vielmehr durch Ausbildung immer neuer Zwischenglieder, die aus dem Sand hervordringen und eine Düne schnell wachsen lassen, weil im Windschatten der neuen Blätter neuer Sand abgelagert wird.

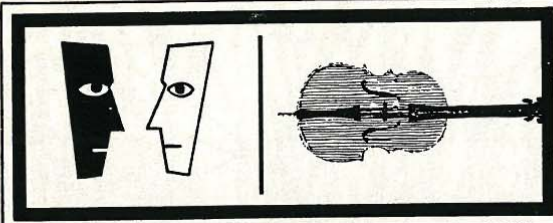


Sechs bis zehn Meter sendet der Strandhafer seine Wurzeln in die Tiefe. Daß er dabei den Dünensand festhält, tut er nicht aus lauter Menschenfreundlichkeit. Er muß mit dem weit- und tiefreichenden, unendlich stark verzweigten Wurzelsystem sein Wasser heranschaffen. Wasser aber ist knapp im Dünensand! In der Weißdüne beträgt die durchschnittliche Wasserkapazität nur 13 v. H., d. h., von 100 g frischem Dünensand sind nur 13 g Wasser (in 100 g Torfmoos können dagegen bis zu 95 g Wasser gespeichert werden).

In der mangelhaften Fähigkeit des Dünensandes, Feuchtigkeit zu speichern, liegt also das Geheimnis des unendlichen Wurzelsystems des Strandhafers. Er blüht übrigens gerade. Besonders zahlreich sind seine Ähren dort, wo intensive Sand-Ab- oder -Umlagerungen stattgefunden haben. Versiegt aus irgendeinem Grunde der Sandstrom, führt der Strandhafer nur noch ein kümmerliches Dasein und kommt nicht mehr zur Blüte.

Es gibt nur wenige Pflanzen, die den extrem harten Lebensbedingungen in der Weißen Düne angepaßt sind. Mit ihrer langen Pfahlwurzel aber ist es auch der Sand-Nachtkerze (nebenstehendes Bild) gelungen, diesen Lebensraum für sich zu erobern. Die Nachtkerze ist ein Neophyt in Europa. d. h., diese in Nord-Amerika beheimatete Pflanze wurde erst zu Beginn des 17. Jahrhunderts bei uns heimisch.

Beide Fotos:  
Heinz Busching



# Norderneyer Veranstaltungs-Vorschau

Sonnabend, den 20. Juli 1974

## Insulinde Nacht

Das gesellschaftliche Ereignis dieses Wochenendes ist die erste diesjährige „Insulinde Nacht“, die vom Staatsbad seit vielen Jahren mit namhaften Künstlern von Funk, Film, Bühne und Fernsehen in sämtlichen, festlich dekorierten Räumen des Kurhauses veranstaltet wird. Heute gastieren Carl Bay, die Blunda-Brass-Band, das Prinzos Zigeuner Swingtett „Les Manouches“ und die Wagner-Singers.

Sonntag, den 21. Juli 1974

## Schuberts Unvollendete

Sie erklingt im heutigen Festlichen Konzert am Sonntagvormittag mit dem Göttinger Symphonie-Orchester unter der Leitung von Generalmusikdirektor Andreas Lukácsy. Den Abschluß des für Kurkarteninhaber eintrittsfreien Konzertes bildet Bizets erste „L'Arlesienne“-Suite, die sich durch Eleganz, klangschöne Instrumentation, Volkstümlichkeit der Melodik und lebendige Rhythmik auszeichnet.

## Spiele um den Kasper

Am Nachmittag erfreut die Bielefelder Puppenbühne die kleinen Gäste Norderneys mit der Aufführung „Spiele um den Kasper“. Aber auch die Großen, die im Herzen jung geblieben sind und sich mit Kindern noch wirklich freuen können, dürfen bei den abenteuerlichen Spielen des Kaspers zuschauen oder mitmachen.

**Spiele  
um den Kasper**



Montag, den 22. Juli 1974

## Ökumenischer Lichtbildervortrag



Dr. A. von Schouppé, Professor für Paläontologie an der Universität Münster, wird heute abend im Kurhaus mit seinem Farblichtbildervortrag den interessierten Vortragsbesucher in die Geschichte der Erde und des Lebens einführen. In erster Linie gibt dieser Vortrag einen Überblick über die Geschichte und Entwicklung der Tierwelt von den ersten bekannten Lebensspuren der Vorzeit (3 Milliarden Jahre alt) bis heute. Es wird die Frage der ersten und ältesten Lebensspuren erörtert und danach eine Einführung in die Entwicklung der Tierwelt — im besonderen der Wirbeltiere — in den einzelnen geologischen Formationen gegeben, wobei auch gleichzeitig die wesentlichen Faktoren der Entwicklung des Lebens besprochen werden.

Dienstag, den 23. Juli 1974

## Das Glas Wasser

Zu seiner Neufassung und Bearbeitung des Lustspiels „Das Glas Wasser“ von Eugène Scribe schreibt Helmut Käutner u. a.: Der französische Komödiendichter Scribe, dem wir seit mehr als 100 Jahren eine Vielzahl an vergnüglichen Arbeiten für das Theater verdanken, ist einer der größten Exporteure romanischen Charmes und gallischen Witzes. Sein „Glas Wasser“, das wir heute anbieten, schmeckt, obwohl bereits seit Generationen eingeführt, bis zum heutigen Tage nicht abgestanden. Natürlich mußte etwas filtriert werden, und auch sein Salzgehalt bedurfte der Korrektur. Die Bedeutsamkeit der gesellschaftlichen und höfischen Vorgänge ist dem heutigen Zuschauer nicht mehr in gleicher Weise Voraussetzung der Handlung wie zur Zeit der Entstehung des Lustspiels. Hier war Vereinfachung, Verknappung und eine gewisse Ironisierung notwendig. Ferner mußte der politische Witz aktualisiert werden. Unangetastet jedoch blieb die virtuose Konstruktion des Lustspiels und die einfache, dennoch brillante Zeichnung der Charaktere sowie die Lebendigkeit und der Charme des Werkes. Nur ein „Glas Wasser“, aber ein Glas Wasser aus dem Lande des Champagners. Es sei dem „Vergnügen des Theaterpublikums“ heute abend mit dem Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord im Kurtheater empfohlen.

## Stargastspiel Peter Kreuder

Wo immer Professor Peter Kreuder auftritt, ob Inland, Ausland, ob in Nord- oder Ostseebädern oder ob in führenden Wintersportgebieten: der Erfolg läuft mit. Beliebt wie eh und je ist Peter Kreuder, einer der profiliertesten und erfolgreichsten Komponisten der Gegenwart, geblieben. Ein jeder, ob jung oder alt, hat schon nach seinen Melodien getanzt und seine Schlager gesungen. Alle Zuhörer sind von seiner One-Man-Show, die er in seiner persönlichen Art aufgelockert und mit persönlichen Reiseerlebnissen aus aller Welt musikalisch plaudernd untermalt, im wahrsten Sinne des Wortes immer wieder begeistert. So war es auch bei seinen bisherigen Norderney-Gastspielen und so wird es auch heute abend im Kurhaus wieder sein, denn Peter Kreuder — das bedeutet Musik, die jeder kennt, Sympathie und gute Laune.

## Tonbildschau mit Rosemarie Pierer

Auf ihrer Reise durch Mexiko stellte Rosemarie Pierer fest, daß die Eindrücke, die der große Gelehrte Alexander v. Humboldt vor bald 200 Jahren hatte, vielfach noch heute Gültigkeit haben. Unter dem Titel „In Mexiko — Auf Humboldts Spuren“ gibt sie heute abend im Kurhaus mit ihren Großdias das Bild der Vielschichtigkeit dieses Landes wieder: das alte Mexiko, das Land der Indios mit seinen Pyramiden, Tempeln, Tänzen und Volksbräuchen, das Mexiko der Spanier mit seinen kolonialen Prachtbauten und verträumten Städtchen, und dann das moderne Mexiko, das des industriellen Aufschwungs, des organisierten Tourismus, ein Land, mit dem Selbstbewußtsein des eigenständigen Staates. Es lohnt sich also, diese interessante Tonbildschau zu besuchen.

Mittwoch, den 24. Juli 1974

## Ceylon — Paradies auf Erden

Unter diesem Titel findet heute abend mit Rosemarie Pierer eine weitere Vortragsveranstaltung im Kurhaus statt. Zweimal war Rosemarie Pierer auf Einladung der dortigen Regierung auf Ceylon. Auf dieser relativ kleinen Insel spiegelt sich das ganze Leben Ostasiens wider: In den von Rosemarie Pierer beleuchteten Themen Reis- und Teeanbau, Kokos und Edelsteingewinnung. Leitfaden dieses Vortrags ist das Kräftespiel zwischen Buddhismus und Hinduismus. Über die Darstellung kultischer Bräuche und Tänze gelangt die Vortragende zum Höhepunkt ihrer Reise: der Kandy-Perahera. In dieser alljährlich stattfindenden und sich über Tage hinziehenden Prozession gehen die Gläubigen mit Hunderten von geschmückten Elefanten durch die Straßen von Kandy. Für den Beschauer bieten sich in der Tonbildschau Bilder von märchenhafter Prachtentfaltung.

Peter Kreuder

## Viertes Symphonie-Konzert mit Marian Migdal

Solist des heutigen Symphonie-Konzertes des Göttinger Symphonie-Orchesters unter der Leitung von GMD Andreas Lukácsy ist der 26jährige schwedische Pianist Marian Migdal. Er gibt im Kurhaus sein Norderney-Debüt mit dem zweiten Chopin - Klavierkonzert f-moll. In einer festländischen Presserezension heißt es u. a. zu Migdals Interpretationsvermögen: „Chopins Klavierkonzert f-moll op. 21 brachte dem schwedischen Pianisten Marian Migdal einen Publikumserfolg ein, wie wir ihn selten erlebt haben. Ein Meisterkonzert! Blendende Virtuosität — aber nie als Selbstzweck — lyrische Beseelung, perlendes Chopinspiel, vibrierende „irrationale“ Töne, Spielfiguren: nicht als Leerlauf, sondern organisch entwickelt, sensible Agogik, jugendfrisches Temperament“.

Marian Migdal wurde 1948 in Legnica (Polen) geboren. Den ersten Klavierunterricht erhielt er bereits im Alter von sieben Jahren in Warschau. 1964 wanderte Migdal nach Schweden aus und setzte seine musikalische Ausbildung mit dem Studium unter Hans Leygraf an der Radiomusikschule in Stockholm fort. Hieran schloß sich ein vierjähriges Klavierstudium bei Bruno Seidlhofer und Günter Ludwig an der Staatlichen Hochschule für Musik in Köln an. 1970 legte der junge Pianist sein Konzertexamen ab. Dennoch folgte eine weitere Studienzeit bei Ania Dorfmann an der „Juillard School“ in New York. An die größere Öffentlichkeit trat Marian Migdal vor drei Jahren durch die Teilnahme an dem „Internationalen Wettbewerb der Rundfunkanstalten“ (ARD) in München, wo er Preisträger wurde. Seither wirkte er solistisch u. a. in Konzerten mit dem Symphonie-Orchester des Bayerischen Rundfunks, dem Philharmonischen Orchester Stockholm und dem Radio-Symphonie-Orchester Berlin.

Die „Göttinger“ und GMD Lukácsy beenden den Konzertabend mit Felix Mendelssohn-Bartholdys Symphonie Nr. 4 A-Dur op. 90, die „Italienische“.



Donnerstag, den 25. Juli 1974 Marian Migdal

## Das Geld liegt auf der Bank

Im Kurtheater gibt es heute den köstlichen Bühnenspaß „Das Geld liegt auf der Bank“. Aufgeführt wird die große Erfolgskomödie von Curth Flatow durch die Landesbühne Niedersachsen Nord.

## Meine Weltumseglung

Die Höhepunkte seiner Weltumseglung hielt Rollo Gebhard mit Super-8-mm-Filmkameras fest. Als Alleinsegler kostete ihn das eine Menge zusätzlicher Anstrengungen. Es galt nicht nur die umfangreiche Filmausrüstung in dem kleinen Boot, der 7,30 m langen Segeljacht „Solveig III“, zu verstauen, sondern sie auch zu pflegen, reinigen und vor Hitze, Feuchtigkeit und Salzwasser zu schützen. Um später auch für den Film seiner Weltumseglung den Originalton zu haben, nahm Rollo Gebhard außerdem Dutzende von Magnetophonbändern mit. Was er von dieser abenteuerlichen Fahrt als Einhandsegler rund um den Erdball mit nach Hause brachte, war mehr als ein abendfüllender Farbfilm. Um das Erlebnis in seiner vollen Größe nachzeichnen zu können, mußte er seinen Filmbericht „Ich segelte allein um die Welt“ unterteilen. Heute abend berichtet Rollo Gebhard im Kurhaus von der Reisedecke bis zu den Galapagos-Inseln im Pazifik, und am morgigen Freitag, dem 26. Juli 1974, über die Route von Tahiti nach Hamburg. Gebhard lief am 7. 8. 1967 von St. Margherita bei Genua zu seiner Weltumseglung aus, die am 26. 7. 1970 in der Hansestadt endete. Dabei legte er mit seinem Boot 33 000 sm = 60 000 km zurück.



## Knautsch-Puppen im Pop-Look

Egal, ob es um ein attraktives Auto-Maskottchen, ein dekoratives Mitbringsel von der Urlaubsreise oder eine Spiel-Puppe für kleine Mädchen geht: Unsere Knautsch-Puppe Dolly ist für alles richtig. Sie läßt sich bequem an einem Nachmittag basteln — ein bißchen Geschick vorausgesetzt. Die Größe hängt vom jeweiligen Verwendungszweck ab. Minipuppen sind genauso gut machbar, wie metergroße Maxis.

**Material:** Verschiedenfarbiger Filz oder verschiedenfarbiges Wachstuch, Weichschaumstoff — es kann auch ein anderes Füllmaterial sein, etwa Polsterwatte —, Nähgarn und natürlich Alleskleber, wie z. B. Uhu.

1. Takt: Die Puppen-Figur zweifach aus rotem Filz ausschneiden (Abbildung 1). Nach dem gleichen Schnitt ein um etwa einen Zentimeter kleineres Schaumstoff-Stück arbeiten. Das Schaumstoff-Stück mit den beiden Filzteilen beziehen. Die Filzteile werden dazu einfach aufeinander genäht (Foto).

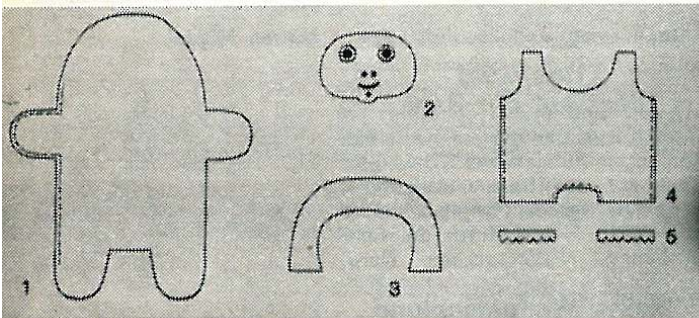


2. Takt: Als nächstes das Gesicht herstellen (Abbildung 2). Dazu rosa oder weißen Filz verwenden. Augen, Nase und Mund anbringen. Das Gesicht auf den Puppen-Körper kleben. Den Stoff bis zum Abbinden des Allesklebers fest anpressen.

3. Takt: Mütze aus blauem Filz ausschneiden (Abbildung 3). Es werden zwei gleiche Teile benötigt. Beide Teile oben zusammennähen. Mütze auf den Kopf setzen und mit dem Alleskleber fixieren.

Blütenkranz auf der Stirn anbringen.

4. Takt: Anzug zweifach zuschneiden (Abbildung 4). Er besteht aus gleichfalls blauem Filz. Unter die Hosenbeine von innen kontrastierende Filzmanschetten kleben. Manschetten mit kleinen Halbrund-Einschnitten verzieren (Abbildung 5). Anschließend die Anzugteile aufeinandernähen. Anzug anziehen. Punktverzierungen und Schmetterling aufkleben (Foto). Fertig!



## Norderney und die Ostfriesische Inselwelt

Fortsetzung  
von Seite 3

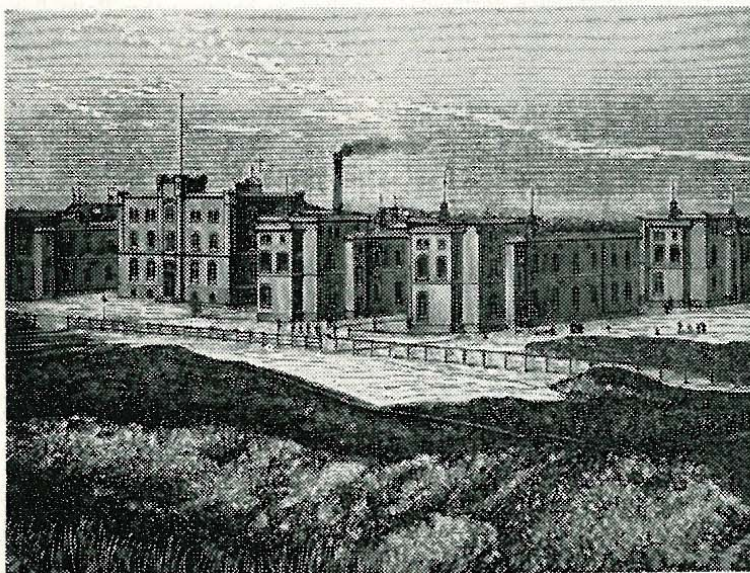
Der große Wert gerade solcher Seeheilkuren wurde schließlich vermehrt in einer Zeit erkannt, in der der Mensch zunehmend seine Umwelt veränderte, und zwar negativ. Als Korrektiv zu ständig steigenden Zivilisations-

schäden trat die an den Ergebnissen der Kinderheilkunde erhaltene Lehre vom Erholungsurlaub in den für Mitteleuropa besonders extremen Klimagebieten, neben den Alpen hier auch besonders die Nordsee. Hinzu kam die Erfahrung, daß solches sich nicht abtun ließ in kurzen sporadischen Stipvisiten, sondern daß die rhythmisch verlaufenden Anpassungsvorgänge des Kreislauf-

systems zur vollen Erreichung des Erholungseffektes einen Mindestinselaufenthalt von drei Wochen erfordern.

Die Inseln richteten sich auf individuelle, spezifisch orientierte Kurbehandlungen aus. Die überkommenen Heilanzeigen wurden unter Berücksichtigung der heute gültigen medizinischen Erkenntnisse neu gefaßt, und schon drei Jahre nach Beendigung des zweiten Weltkrieges erfolgte in Anerkennung der umfassend geleisteten Forschungsarbeiten, die heute intensiver denn je fortgesetzt werden, aber auch in Würdigung der bis dahin schon erzielten großen praktischen Erfolge die Anerkennung der Ostfriesischen Inseln als Heilbäder.

Wird in zwangloser Folge fortgesetzt.



Das Kinderkrankenhaus „Seehospiz“ um 1885; Wegbereiter der Kinderheilkunde auf balneo- und klimatherapeutischem Gebiet

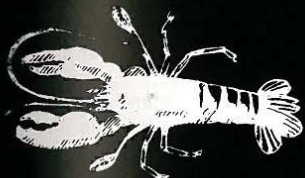
Badekurier Norderney - Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney - Nummer 6, 20. Juli 1957, 25. Jahrgang - Heft einzeln 1,- DM - Verlagsanstalt Soltausche Buchdruckerei, 2982 Norderney, Postfach 127, in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney - Der Verlag ist Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften. Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 6 vom 1. 4. 1957. Der nächste Badekurier erscheint am 27. Juli.

# Unser Gaumenexperte.

(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

## Unser Tip:

*Hummer à la Rochelle.*



Wenn möglich, vorher  
anrufen. Telefon 655/656.  
Kaiserstraße 3



**Hotel "Haus am Meer"** (Für Kenner.)

Restaurant - Café

## Golfhotel

Fernruf (04932) 731, 732, 733

Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandsküste



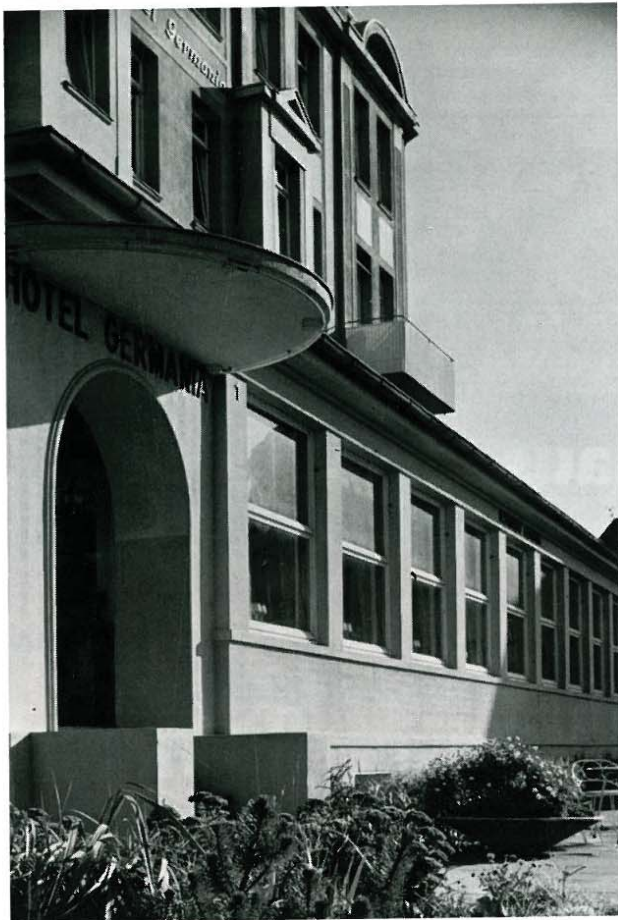
# Strandhotel

# Germania

Besitzer und persönliche Leitung:

**GERHARD GUTZMANN**

2982 NORDERNEY, Kaiserstraße  
Postfach 228 Ruf (04932) 648



Ein Haus für anspruchsvolle Gäste - mit langjähriger Tradition und Erfahrung als Familienhotel geführt, mit einer betont gepflegten Atmosphäre, freundlicher Betreuung und dem erstklassigen Service geschulter Fachkräfte.



Auch Nicht-Hotel-Gäste sind in unserer **HAUS- und HERREN-BAR** zum Cocktail oder zu einer geselligen „blauen Stunde“ sehr gern gesehen.

In unserem **TERRASSEN-RESTAURANT** mit freier Sicht auf das Meer erwartet den Feinschmecker eine Küchenleistung internationalen Stils.

Neben sorgsam zusammengestellten Menüs bieten wir Ihnen eine reichhaltige Speisekarte, aus der vor allem die lebend- und frischen Meeresfrüchte, Nordseefische und Hummer in allen gewünschten Zubereitungsarten als besondere Spezialitäten des Hauses hervorstechen.

Die Weinkarte berücksichtigt alle interessanten Weinanbauggebiete Deutschlands und Frankreichs.

Bitte beehren Sie uns auch in diesem Jahre erneut mit Ihrem Besuch und prüfen Sie unsere Gastlichkeit!

*G. Gutzmann*  
*im Trau*



*Peter Beginnen \**

Seit 1885  
im Familienbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon (04932) 2915